

# LA CORNUE

---

## **HOTTE** **LA CORNUE W.** by **WILMOTTE**

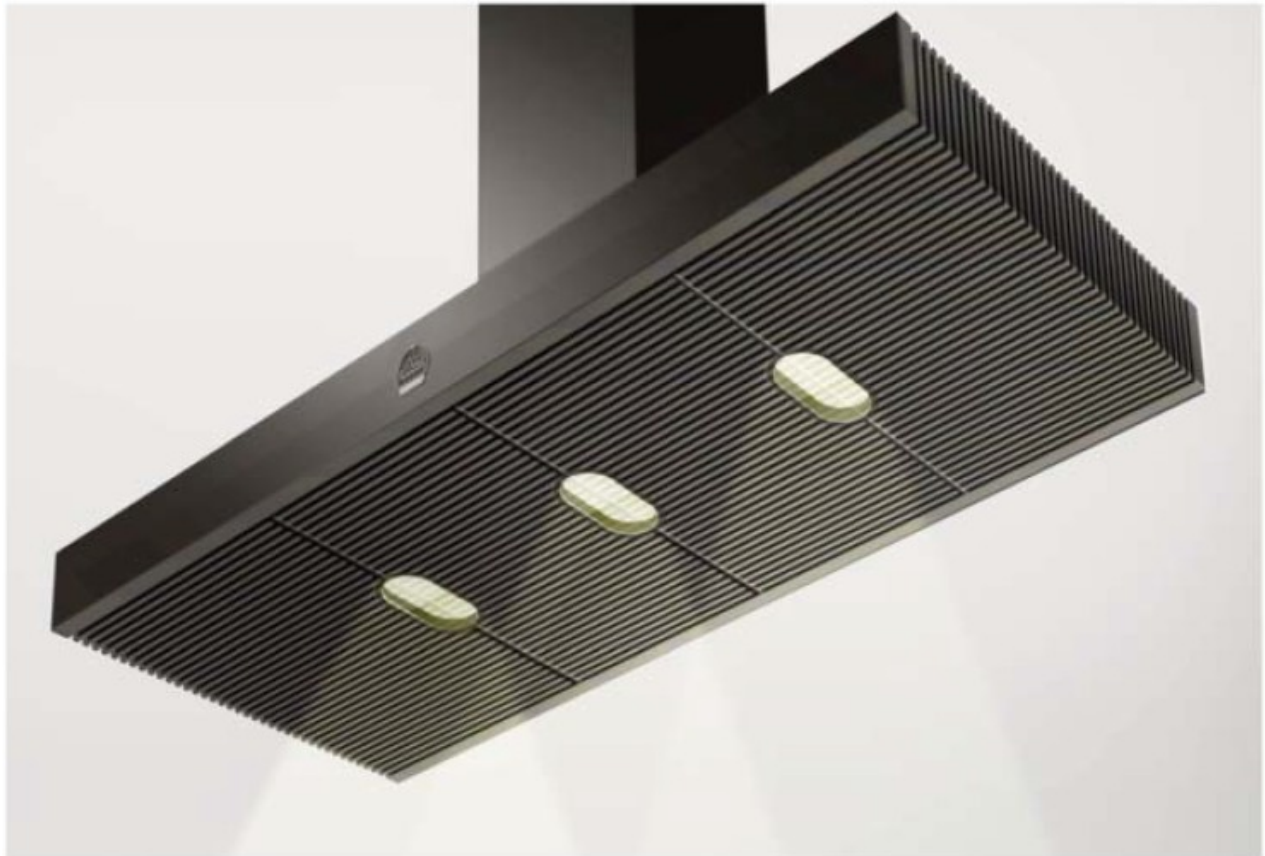
---

Manuel d'utilisation  
et  
d'entretien



Étoile  
observateur du design 13

CE



*Chère Cliente, Cher Client,  
Vous venez d'acquérir votre hotte La Cornue W et nous vous remercions de votre choix.*

*Ce document est destiné à vous faire mieux connaître le potentiel d'utilisation d'un appareil de qualité professionnelle destiné aux particuliers, ainsi qu'à faciliter son entretien.*

*Avant tout, sachez qu'une hotte La Cornue est fabriquée avec des matériaux nobles et purs. Les choix spécifiques de ces matériaux correspondent à des impératifs de technicité et de performance professionnelle, impossibles à obtenir avec d'autres matériaux ou traitements protecteurs. Nous tenons à l'authenticité de nos appareils et sommes convaincus que vous les apprécierez encore plus à l'usage.*

*Nous vous remercions de votre confiance et vous prions de croire en nos sincères salutations.*

Xavier Dupuy  
Président

# SOMMAIRE

|                                        | Pages   |
|----------------------------------------|---------|
| AVERTISSEMENTS.....                    | 4 - 5   |
| <br>MODE D'EMPLOI .....                | <br>6   |
| 1. Fonctionnalités générales .....     | 6       |
| 2. Description .....                   | 6       |
| 3. Panneau de commandes .....          | 7       |
| 4. Télécommande .....                  | 8       |
| <br>ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....       | <br>9   |
| 1. Nettoyage des surfaces .....        | 9       |
| 2. Filtres .....                       | 10 - 11 |
| 3. Eclairage .....                     | 12      |
| 4. Protection de l'environnement ..... | 13      |

Toutes les caractéristiques sont données à titre indicatif. Soucieux de toujours améliorer la qualité de sa production, La Cornue pourra apporter à ses appareils des modifications liées à l'évolution technique.

## AVERTISSEMENTS

Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil. Ces instructions d'utilisation et d'installation contiennent des informations importantes qui doivent être respectées pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de la hotte aspirante.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendie provoqués par l'appareil du fait du non-respect des notices d'installation et d'utilisation.

Conservez ces notices avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé, le nouvel utilisateur pourra être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements importants.

Tous nos appareils sont destinés à un usage domestique (non professionnel) et sont conçus pour être utilisés par des particuliers à l'intérieur d'un bâtiment d'habitation (à l'abri des intempéries). Toute autre utilisation n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du fabricant.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans surveillance ou instruction. Il ne doit pas, non plus, être utilisé comme jouet par des enfants.

La hotte ne doit pas être utilisée comme une étagère pour stocker des objets tels que des bouteilles, pots à épices ou tout autre objet.

N'utilisez jamais la hotte sans filtres à graisse et ne la laissez pas sans surveillance. Nettoyez les filtres régulièrement. La saturation des filtres avec de la graisse peut provoquer un incendie!

Ne faites jamais flamber des aliments sous la hotte et ne laissez jamais un brûleur à gaz allumé sans récipient. Les flammes aspirées pourraient détériorer les filtres et causer un incendie.

La friture doit être surveillée attentivement. Les huiles et les graisses surchauffées peuvent prendre feu.

Nettoyez l'appareil régulièrement selon les indications du chapitre "Entretien et Nettoyage".

Adaptez toujours le débit d'aspiration au type de cuisson. Il n'est pas toujours nécessaire de mettre la hotte sur la puissance maximum. Pendant la cuisson de frites ou de grillades, utilisez la puissance maximum, mais pour une préparation mijotée, la puissance minimum ou moyenne suffira.

Lorsque vous réalisez des cuissons qui dégagent beaucoup de vapeur et de fumée (grillades...), pensez à mettre la hotte en marche 5 minutes avant le début de la cuisson et laissez-la fonctionner 5 minutes après la fin de la cuisson.

### Préparation à l'emploi

Ce modèle de hotte aspirante est conforme aux normes de sécurité applicables aux appareils électroménagers domestiques. Les exigences relatives à l'installation sont décrites dans la notice d'installation fournie avec l'appareil. Si vous avez des doutes concernant son installation ou son utilisation, contactez notre service technique.

## AVERTISSEMENTS

Ne mettez jamais en service un appareil endommagé. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine ou des pièces spécifiées par La Cornue. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le personnel technique autorisé par La Cornue.

Si l'appareil est placé dans une pièce avec une température basse, il peut se produire de la condensation de vapeur sur la surface. Attendez que l'appareil soit adapté à la température de l'environnement et qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser. La période d'acclimatation dépend de la différence de température et de la conception de l'appareil. Cependant, attendez au moins 12 heures avant d'utiliser votre hotte.

### Raccordement à l'alimentation électrique

Vérifiez que la tension nominale indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur de votre installation électrique. Un raccordement à une tension incorrecte peut endommager ou détruire l'appareil.

Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que tous les câbles et les fils électriques sont bien en place et en bon état. Vérifiez également qu'il n'y ait pas de nœuds dans les câbles, qu'ils ne soient pas trop tendus et qu'aucun objet ne repose sur eux. De plus, assurez-vous que tous les connecteurs sont bien insérés.

Un câblage défectueux ou incorrect constitue un danger pour la santé (choc électrique) et peut détruire les autres appareils.

Assurez-vous que la hotte est connectée à une alimentation électrique obligatoirement reliée à la terre et équipée d'un dispositif de protection conformément aux réglementations en vigueur.

La prise de l'appareil doit être facilement accessible une fois la hotte montée, afin de pouvoir la débrancher facilement en cas d'urgence ou lors de travaux d'entretien et de maintenance.

### Entretien et nettoyage

Ne nettoyez pas la hotte avec un appareil de nettoyage à vapeur ou à pression d'eau. La hotte doit être débranchée de la prise électrique avant de la nettoyer.

### Hotte à recyclage avec filtre à charbon actif

Pour l'utilisation des hottes à recyclage avec des filtres à charbon actif, référez-vous aux instructions séparées fournies avec la hotte.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Fonctionnalités générales

Les hottes aspirantes La Cornue W sont spécialement conçues pour l'aspiration des vapeurs et des graisses de cuisson et sont destinées à une utilisation domestique (non professionnelle).

Le plafond de la hotte est muni d'un volet en verre spécial à usage esthétique mais aussi technique. Ce volet est disposé de telle sorte qu'une fente d'aspiration continue est créée, qui garantit une vitesse constante d'aspiration.

Le moteur de la hotte aspire les vapeurs et les graisses qui s'échappent pendant la cuisson, par l'intermédiaire de la fente d'aspiration et ensuite par les filtres à graisse.

Grâce aux charnières dans le volet, vous pouvez l'ouvrir, ce qui permet l'accès aux filtres à graisse derrière la vitre.

L'éclairage est disposé à fleur de plafond pour les raisons esthétiques mais également pour la facilité de nettoyage.

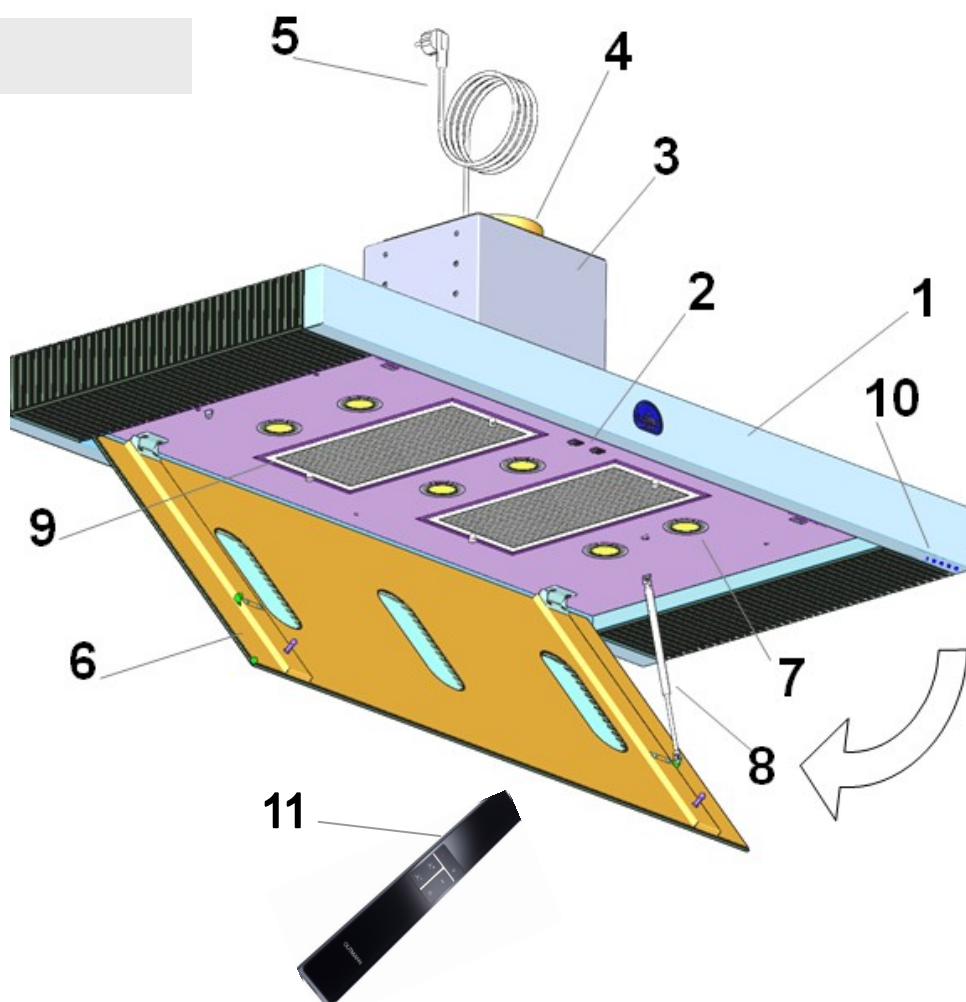
La vitesse d'aspiration et la puissance d'éclairage de la hotte peuvent être réglées à l'aide d'un panneau de commandes (ou télécommande).

Les intervalles de nettoyage des filtres sont affichés via l'indicateur LED.

Le concept d'éclairage (nombre et emplacement des lampes) est conçu de telle façon que les lampes halogènes assurent une lumière suffisante et homogène sur toute la surface de cuisson.

## 2. Description

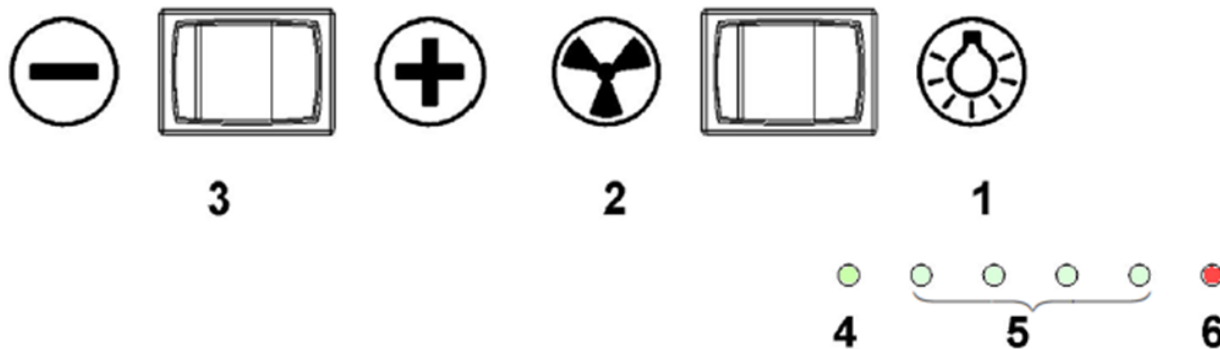
1. Corps de la hotte
2. Panneau de commandes
3. Module moteur
4. Colletette de connexion de gaine d'extraction
5. Connexion électrique
6. Volet en verre supporté par les charnières
7. Lampe halogène 28 W
8. Amortisseur
9. Filtre à graisse
10. Indicateurs LED
11. Capteur de télécommande



# MODE D'EMPLOI

## 3. Panneau de commandes

Les hottes La Cornue W sont équipées d'un panneau de commandes avec un variateur électronique qui permet le réglage de la vitesse d'aspiration.



1. Touche marche / arrêt des lumières. Une longue pression réduit la lumière.
2. Touche marche / arrêt du moteur. Une longue pression enclenche la ventilation retardée pendant 15 min.
3. Touche de réglage de la puissance d'aspiration.
  - Voyants de fonctionnement - Indicateurs LED :
4. Vert – indicateur de fonctionnement du moteur.
5. Vert – indicateurs de puissance de ventilation.
6. Rouge – indicateur de saturation des filtres à graisse.

Pour mettre en marche le moteur appuyez sur la touche de fonctionnement du moteur (2), le moteur s'enclenche avec environ 2/3 de sa puissance maximale. Les 4 premiers voyants verts s'allument.

Avec la touche de réglage de la puissance (3), vous pouvez choisir une puissance inférieure ou supérieure. Si vous appuyez sur la touche de réglage de la puissance (3) du côté droit, vous augmentez la puissance de ventilation indiquée avec les voyants verts. Si vous pressez la touche à gauche, vous diminuez la puissance. En appuyant à nouveau sur la touche de fonctionnement du moteur (2), vous arrêtez le moteur et les voyants de fonctionnement.

La fonction "booster" est activée en sélectionnant le niveau de puissance 4. Au bout de 5 min de fonctionnement, la puissance est réduite au niveau 3.

Si vous appuyez sur le bouton (2) pendant 4 sec. la ventilation retardée est enclenchée pendant 15 min. Le premier voyant vert clignote et la puissance diminue jusqu'à niveau 1. La ventilation retardée s'arrête automatiquement après 15 minutes et le voyant vert s'éteint.

Il est conseillé d'utiliser cette fonction après avoir terminé votre cuisson.

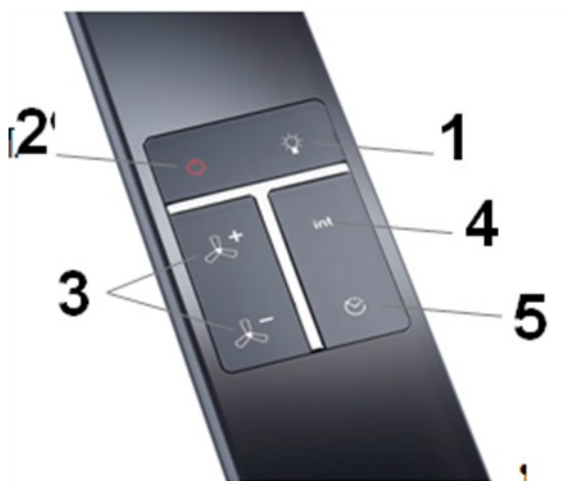
L'indicateur de filtre à graisse clignote en rouge après 20 heures de fonctionnement du moteur ou au bout de 14 jours. L'indicateur de filtre à graisse est remis à zéro en appuyant longuement sur la touche (2) lorsque la hotte est éteinte.

# MODE D'EMPLOI

## 3. Télécommande

Les fonctions de la hotte ainsi que la puissance du moteur peuvent être activées par une télécommande.

Les boutons de la télécommande vous offrent les mêmes fonctions d'utilisation que le panneau de commandes.



Bouton **1** : Marche / arrêt de la lumière. Un long appui réduit la lumière.

Bouton **2** : Marche / arrêt du moteur.

Bouton **3** : Réglage de la puissance d'aspiration. Bouton **4** : "Booster" (puissance 4).

Bouton **5** : Ventilation retardée (s'arrête automatiquement après 15 minutes).

Utilisez uniquement des piles de type CR2032, 3V (2 piles).



# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage. Pour prévenir tout risque d'incendie, nettoyez régulièrement les filtres.

## 1. Nettoyage des surfaces

Danger dû à un choc électrique ! Débranchez la hotte du réseau électrique en retirant la fiche de la prise de courant ou en coupant le fusible. Lors du nettoyage, veillez à prévenir toute infiltration d'eau dans l'appareil. Un nettoyage régulier de la surface évite que des graisses ne séjournent trop longtemps sur l'appareil et ne se transforment en taches persistantes difficiles à enlever. N'utilisez que des détergents classiques de bonne qualité, destinés au nettoyage de l'acier inoxydable / aluminium et le verre. N'utilisez en aucun cas des détergents abrasifs ou corrosifs, tels que les bombes aérosols pour fours, poudres à récurer, éponges à surface abrasive ou laine d'acier. Après le nettoyage de la hotte, traitez les surfaces en acier inoxydable avec un produit de finition.

Les surfaces peintes doivent être nettoyées avec un détergent doux et un chiffon. Utilisez uniquement un chiffon doux et humide ou une éponge non abrasive pour nettoyer le panneau de commandes.

Il peut se produire des dépôts de graisse au bord du volet en verre, au-dessous des filtres (fente d'aspiration). Ces dépôts se produisent pour des raisons physiques (flux d'aspiration) et ne sont pas dus à un mauvais fonctionnement de la hotte. Nettoyez le volet en verre sous les filtres régulièrement pour éviter la formation de résidus tenaces.

Lorsque vous nettoyez les filtres à graisse, enlevez également les dépôts de graisse sur les composants accessibles. Cela permettra d'éviter un risque d'incendie et de maintenir toujours un fonctionnement optimal de la hotte.

Pour nettoyer la hotte, utilisez de l'eau chaude savonneuse ou un produit de nettoyage doux pour les vitres. Ne grattez pas les dépôts tenaces. Essayez de les ramollir d'abord avec un chiffon humide.

N'utilisez pas de nettoyeurs pour acier inoxydable pour les coulisses du volet ou les clips de fermeture.

Ne jamais utiliser de poudres abrasives, de détergents agressifs ni d'éponges à récurer en métal.

Note : N'utilisez pas d'alcool (spiritueux) sur les surfaces en plastique, cela peut provoquer des taches ternes.

Attention: Ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez pas de flamme nue.

### Surfaces en acier inoxydable :

Utilisez un détergent doux et non abrasif destiné au nettoyage de l'acier inoxydable. Ne pas nettoyer les surfaces en acier inoxydable avec des tampons à récurer abrasifs ou des produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlorure ! Nettoyez toujours dans le sens de polissage.

### Aluminium, surfaces laquées et plastiques :

Utilisez un chiffon doux en microfibres. N'utilisez pas de chiffon sec. Utilisez un détergent doux pour les vitres. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou contenant de l'acide, ni de produits abrasifs ou pour lave-vaisselle.

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

## 1. Filtres

Avant enlèvement des filtres, éteindre les lumières et arrêter le moteur.

La performance de la hotte dépend de la saturation en graisse des filtres. Le risque d'incendie augmente plus avec des dépôts de graisse. Afin de prévenir les risques d'incendie, nous vous recommandons le nettoyage régulier des filtres.

La nécessité du nettoyage des filtres à graisse est indiquée par les voyants : la LED rouge sur l'appareil s'allume après 20 heures de fonctionnement - quand cela se produit, il est nécessaire de nettoyer les filtres.

Afin d'accéder aux filtres, appuyez à deux mains vers le haut sur le volet en verre et, ensuite, accompagnez le volet lors de sa descente. Les filtres à graisse se trouvent derrière ce volet.

Ils sont équipés d'une fermeture magnétique et il suffit simplement de les tirer vers le bas pour les enlever. Pour les remettre en place, poussez-les légèrement vers le haut.

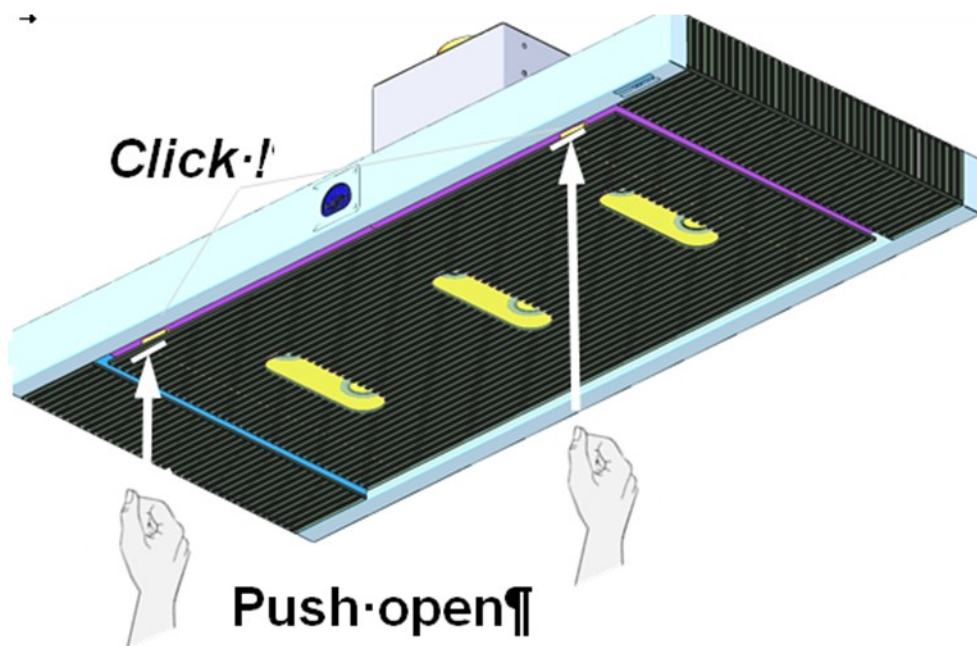
Les filtres métalliques à graisse peuvent être nettoyés au lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs. Si les filtres sont décolorés ou tachés suite à une utilisation d'un liquide vaisselle agressif, la garantie ne peut pas être appliquée. Évitez des températures supérieures à 55 °C.

Attention : n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur et ne nettoyez pas les filtres dans un lave-vaisselle professionnel. L'utilisation de détergents agressifs tels que l'essence, l'acétone, le trichloréthylène détruit le filtre.

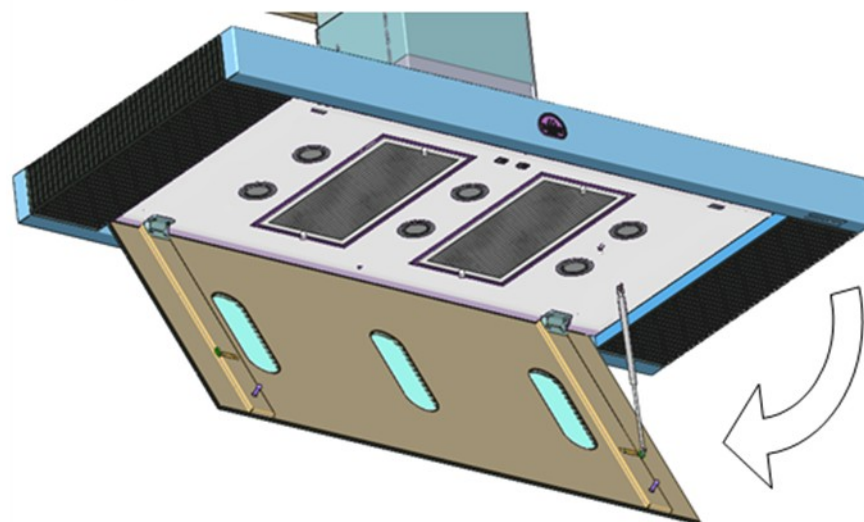
Après le nettoyage remettez les filtres métalliques en place et refermez le volet en verre.

Nous vous rappelons que si vous mettez votre hotte en service dès le début de chaque cuisson, votre cuisinière se salira moins vite.

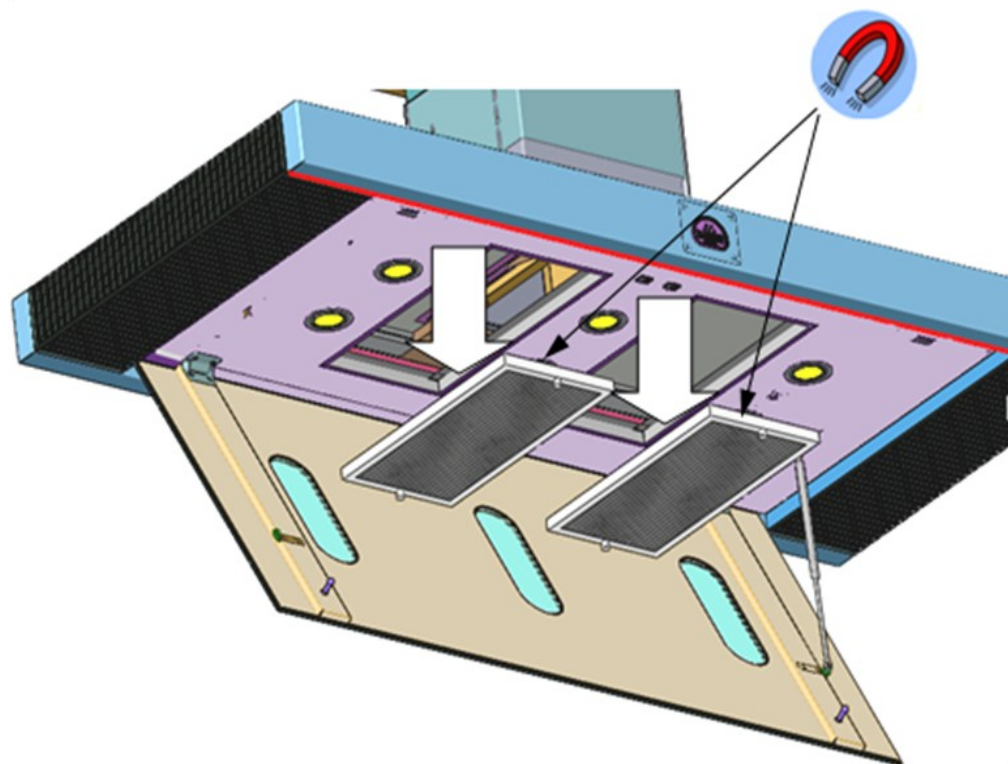
a.



b.



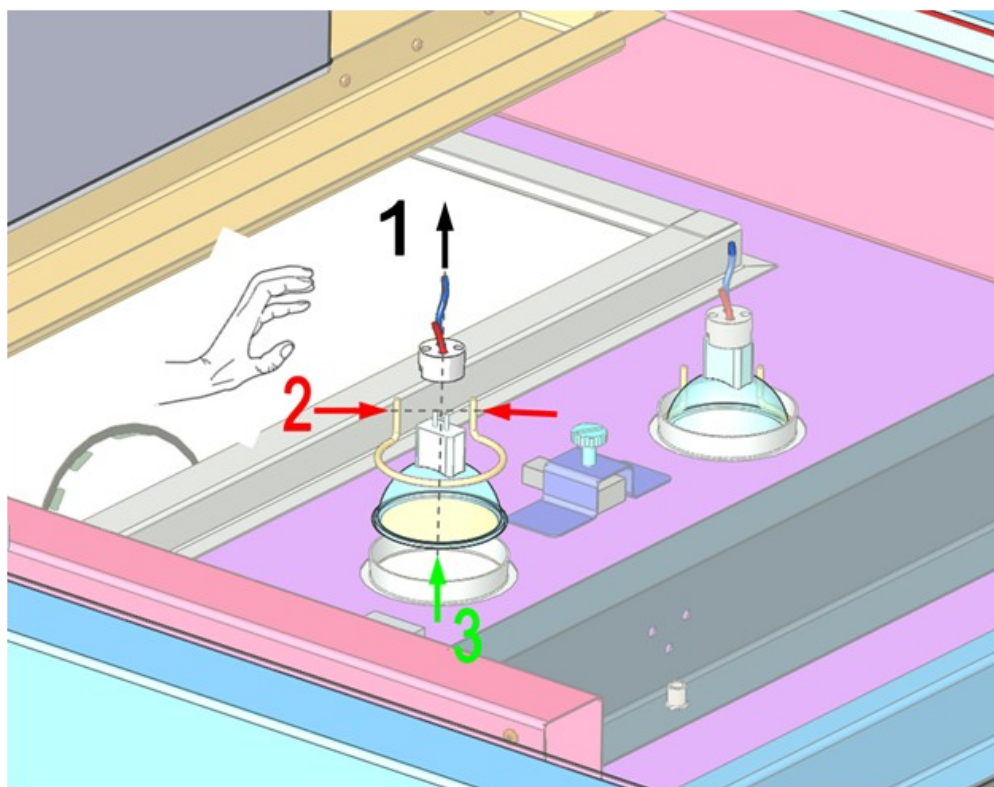
c.



# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

## 3. Eclairage

**Attention** : dès qu'une ampoule de la hotte ne fonctionne plus, nous vous conseillons vivement de la remplacer le plus vite possible, car les autres ampoules risquent d'être endommagées rapidement. Toujours débrancher la hotte du réseau électrique avant de changer les ampoules. Attendez que les ampoules soient refroidies avant de les remplacer



Avant de changer l'ampoule, enlevez le filtre le plus proche car le changement se fait par l'intérieur :

1. Débranchez la prise de l'ampoule.
2. Enlevez le ressort qui retient l'ampoule en appuyant sur les 2 extrémités au même temps.
3. Retirez l'ampoule et la remplacer uniquement par une ampoule identique et de même puissance. Type MR16, 12 V a.c., max 35 W chacune.

Remettez la nouvelle ampoule en prenant toutes les précautions afin de ne pas la toucher avec les doigts mais uniquement par l'intermédiaire d'un chiffon propre, sec et sans graisse.

Après le changement remontez le ressort et remettez la prise en place.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### 4. Protection de l'environnement

#### Élimination des déchets



##### *Emballage*

L'emballage de cet appareil est recyclable. Les matériaux utilisés pour l'emballage sont le carton et un film de polyéthylène (PE).

Respecter l'environnement ainsi que les réglementations en vigueur en matière d'élimination des déchets.

#### Hotte aspirante

La Directive 2012/19/UE du Parlement Européen relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans les déchets municipaux non triés et doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Ce pictogramme de la "poubelle barrée" apposé sur tous les produits signifie que l'équipement ne peut être jeté avec les autres déchets, qu'il fait l'objet d'une collecte sélective en vue de sa valorisation, réutilisation ou recyclage.

# LA CORNUE

---

## HOOD

### LA CORNUE W.

by WILMOTTE

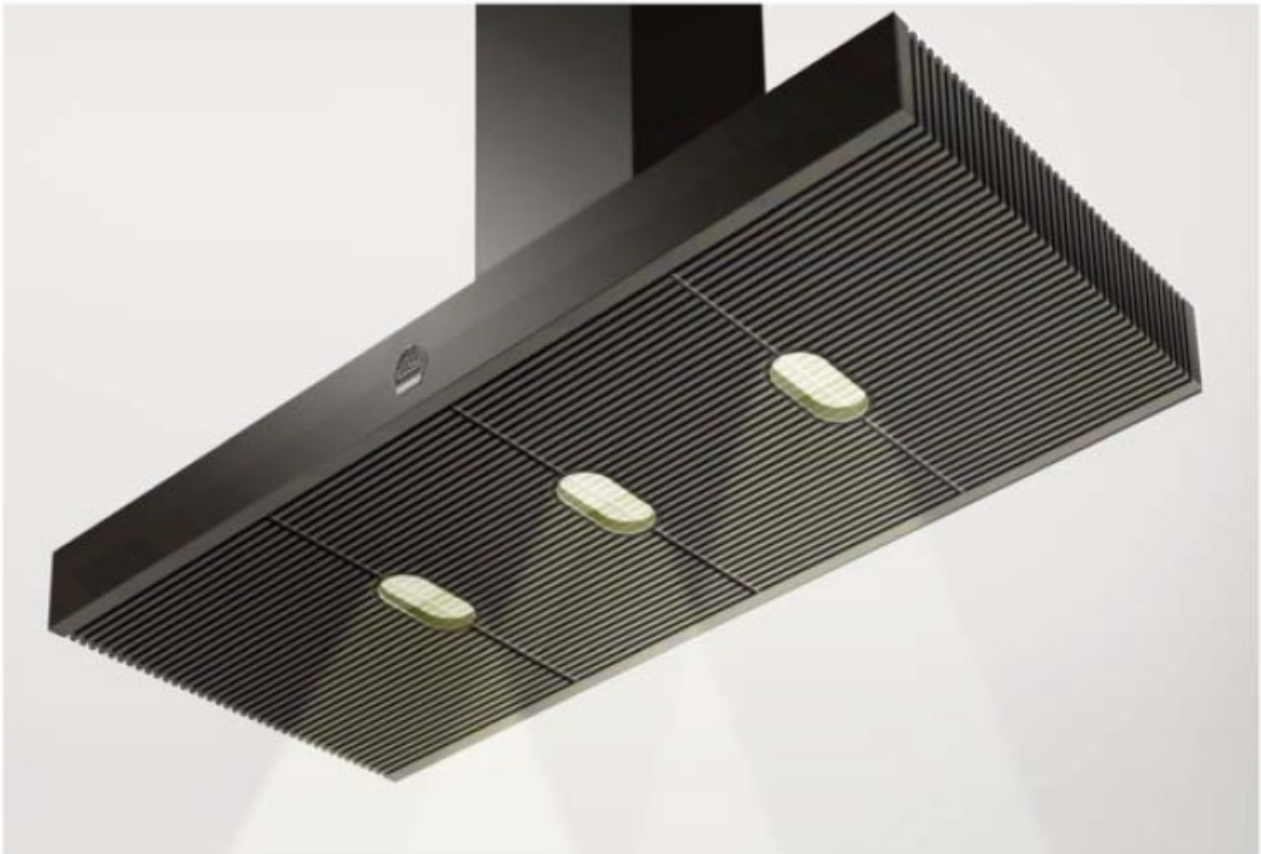
---

## Users Guide



étoile  
observateur du design 13

CE



Dear customer,

Thank you for choosing a La Cornue extractor hood.

The aim of this guide is to familiarise you with the potential of a professional-quality appliance designed for domestic use, and to facilitate its upkeep.

Above all, a La Cornue hood is manufactured from noble and pure materials. The specific choices for these materials, such as brass or stainless steel, correspond to technicality and professional performance requirements that are not attainable with other materials or protective treatments. We are very much attached to the authenticity of our appliances and we are convinced that you will appreciate them even more as you use them.

Thank you for placing your trust in us.

*Xavier Dupuy*  
Chairman

# CONTENTS

|                                        | Pages   |
|----------------------------------------|---------|
| WARNINGS .....                         | 16      |
| 1 Safety information.....              | 16 - 17 |
| GENERAL INFORMATION.....               | 17      |
| 1. General Functionality.....          | 17      |
| 2. Product Description.....            | 18      |
| OPERATING INSTRUCTIONS.....            | 19      |
| 1. Control Panel.....                  | 19      |
| 2. Remote Control.....                 | 20      |
| CLEANING AND CARE .....                | 21      |
| 1. Cleaning the surfaces.....          | 21      |
| 2. Cleaning and care instructions..... | 21      |
| 3. Cleaning the Grease Filter.....     | 23      |
| 4. Changing Lamps .....                | 24      |
| 5. Environmental Information.....      | 25      |

All of the characteristics are provided for information purposes only. With the aim of constantly improving its production quality, La Cornue may make modifications to its appliances in line technological developments.

# WARNINGS

## 1. Safety information

These operating and installation instructions contain important information that must be observed to ensure safe and reliable operation of the extractor hood. Please store them in a safe place for future reference. These operating instructions refer to several versions of the appliance. They may contain descriptions of certain features not found on your model. The extractor hood must not be used by persons (incl. children) with impaired physical or mental capabilities or persons who lack experience and/or knowledge of how to use it. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### ***Intended use***

The extractor hood may only be used to extract kitchen vapours above the cooking appliances in private households. Any other use will be deemed to be improper. Improper use of the hood may pose a danger to persons and objects. The extractor hood must not be used as a shelf to store objects such as bottles, spice jars or other loose objects.

### ***Installation***

The appliance may only be installed and connected by an authorised technician observing all relevant regulations of the electric utility companies and the applicable building regulations. During installation, observe the relevant instructions! Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced with genuine parts. Repairs should only be carried out by authorised technical staff.

### ***Danger of intoxication!***

If the extractor hood is operated in extraction mode at the same time as other room-air-dependent fire appliances (e.g. wood, gas, oil or coal-fired appliances) in the same room, lethal combustion gases may be directed back into the room due to the resulting negative pressure. For this reason, you must ensure a sufficient air supply at all times! The negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (0.04mbar).

### ***Fire hazard!***

The extractor hood must never be operated without the grease filter and must always be used under supervision. Filters that are saturated with grease can pose a fire hazard! Keep the extractor hood under constant supervision when deep-frying! Remember to clean out the filters regularly. Flambéing under the extractor hood is not allowed! Gas appliances may only be used under the extractor hood with saucepans placed over them! If you are using more than three gas rings at the same time, operate the extractor hood at power level "2" or higher. This prevents the build-up of heat in the appliance.

### ***Preparing for use***

The extractor hood model complies with the relevant safety regulations for kitchen appliances in private households. The requirements regarding the installation location are described in the user documentation supplied with the appliance. If you have any doubts as to whether your intended installation location meets the requirements, please contact our service department. Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced with genuine spare parts or parts specified by La Cornue Repairs should only be carried out by authorised technical staff.

### ***Activated carbon filter***

For activated carbon filters fitted in La Cornue extractor hoods (C Version), please read the separate operating instructions provided!

### ***Transport, unpacking, installation***

Condensation may occur if the appliance is brought into the installation site from a cold environment. Please wait until the appliance has adjusted to the temperature and is completely dry before operating it. The acclimatization period depends on the temperature difference and the type and design of the appliance. However, it should be at least 12 hours.

## WARNINGS

### 1. Safety information

#### ***Connecting the power supply***

Check that the rated voltage indicated on the appliance matches the mains voltage in your area. Connection to the incorrect voltage will damage or destroy the appliance. Before switching on the appliance, check that all cables and lines are properly fitted and undamaged. Make sure in particular that there are no kinks in the cables, that they are not pulled too tightly around corners and that no objects are resting on them. Also make sure that all plug connections are securely inserted. Faulty shielding or wiring poses a health hazard (electric shock) and can destroy other appliances. Appliances with mains plugs are fitted with a safety-tested mains cable for the respective country of use and may only be connected to a correctly earthed safety socket. Otherwise, there is a risk of electric shock. Make sure that the socket on the appliance or the domestic safety socket is easily accessible so that the mains cable can be unplugged from the socket in an emergency or during servicing and maintenance work.

#### ***Danger of electric shock!***

Do not clean the hood with a steam cleaner or water pressure cleaner. The hood must be disconnected from the power supply prior to cleaning.

## GENERAL INFORMATION

### 1. General Functionality

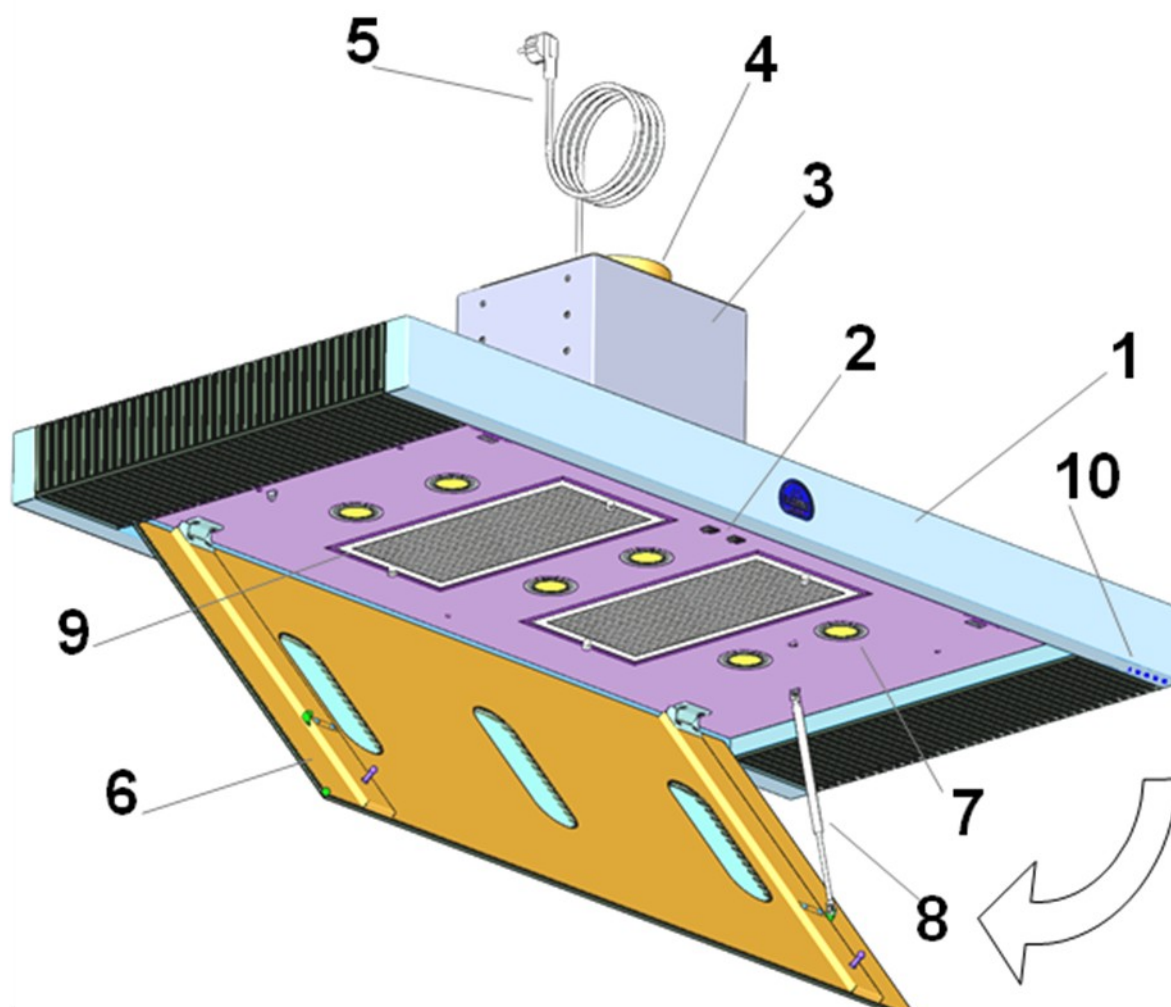
Exhaust hoods from La Cornue are specially designed for the suction of cooking vapors in private households.

The escaping vapors are captured by the hood and taken into a grease filter via an exhaust slit. The front side of the exhaust hood is provided with a special pane of glass for cosmetic as well as technical reasons. This pane is arranged in such a manner that a continuous exhaust slit is created which guarantees a constant exhaust speed.

A „hinge“ in the pane allows access to the grease filter behind the glass pane. The illumination is arranged around the hood lengthwise and is flush with the hood body for cosmetic as well as cleaning purposes. The exhaust settings and illumination of the hood are regulated using a control panel (or remote control). The intervals for the filter cleaning are also displayed via the control panel. The lighting concept is determined as per hood dimensions by a varying number of halogen lamps which provide sufficient illumination through corresponding arrangement.

# GENERAL INFORMATION

## 2. Product Description

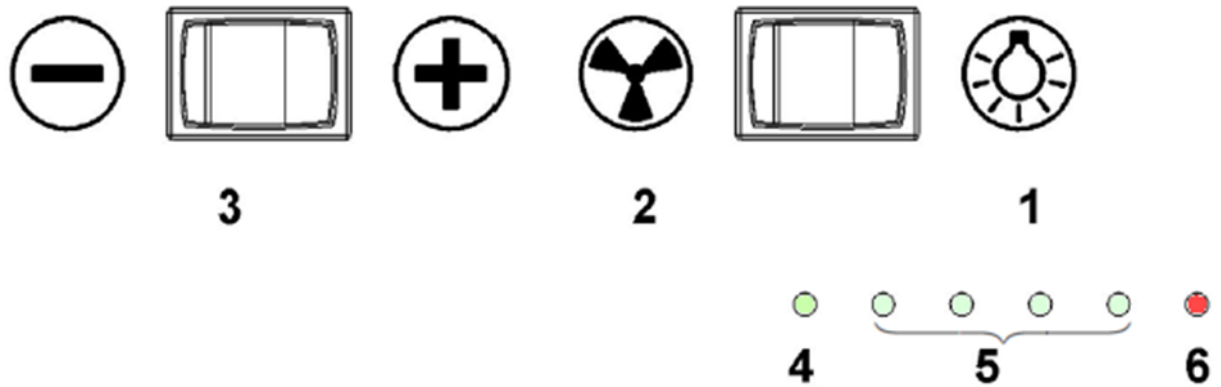


- 1 Hood Body
- 2 ON/OFF Switch
- 3 Module
- 4 Connector exhaust air
- 5 electrical connection
- 6 Hinged Glass Pane
- 7 Illumination 28W
- 8 Damper
- 9 Metal Filter
- 10 LED Indicator

# OPERATING INSTRUCTIONS

## 1. Control Panel

La Cornue hoods are equipped with a control panel with an electronic regulator for adjusting the aspiration rate.



- 1 Light ON/OFF button, long push dims light
- 2 Motor ON/OFF button, long push starts delayed ventilation for 15 min
- 3 Aspiration power setting button
- 4 Motor indicator
- 5 Aspirations power level
- 6 Grease filter indicator

To switch on the motor, press the button (2); the motor starts at with 2/3 of its maximum power. The first 4 green LEDs light up. You can choose a lower or higher power setting with power setting button (3). If you press the right side of the power setting button (3), you increase the ventilation power indicated by the green LEDs (5). If you press the left side of the button (3), you reduce the power.

If you press the button (2) for 4 sec. delayed ventilation is started for 15 min. The delayed ventilation will stop automatically after 15 min and the green LEDs switch off.

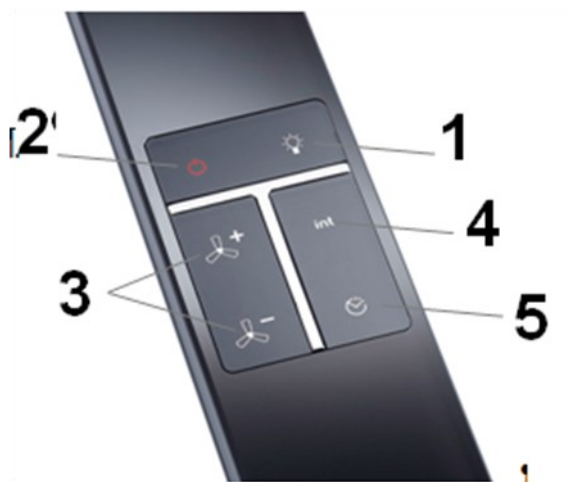
The grease filter indicator is flashing red after 20 motor hours or after 14 days. The grease filter time is re-set by a long push button (2) when the hood is off.

# OPERATING INSTRUCTIONS

## 2. Remote Control

The hood functions and the motor power can be controlled by a remote.

The remote-control buttons provide you with the same operating functions as the control panel.



- 1 Light ON/OFF button, long push dims light
- 2 Motor ON/OFF button, long push starts delayed ventilation for 15 min
- 3 Aspiration power setting button
- 4 Boost button
- 5 Delayed ventilation

To switch on the motor, press the button (2); the motor starts at with 2/3 of its maximum power. The first 4 green LEDs light up. You can choose a lower or higher power setting with power setting button (3). If you press the upper side of the power setting button (3), you increase the ventilation power. If you press the lower side of the button (3), you reduce the power.

By pressing boost button (4) the hood works for 5 min with full power. After this time the hood automatically step down to level 3.

If you press the button (5) delayed ventilation is started for 15 min. The delayed ventilation will stop automatically after 15 min and the green LEDs switch off.

Only use 2 CR2032 batteries



# CLEANING AND CARE

## 1. Cleaning the surfaces

### *Cleaning the surfaces*

Danger due to electric shock! Disconnect the extractor hood from the power supply by pulling the plug out of the socket or by switching off the fuse. When cleaning, make sure that no water penetrates the device.

Regular cleaning of the surface saves laborious removal of stubborn contamination. Only use conventional detergents or universal cleaning agents suitable for cleaning stainless steel/aluminium. Never use abrasive cleaning agents or steel wool. After cleaning the hood, treat the stainless steel surfaces with a stainless steel care product.

Painted surfaces should only be cleaned using a mild detergent solution and a very soft cloth. Only use a soft damp cloth to clean the operating panel.

On hoods fitted with a panel below the filter (edge extraction), grease deposits occur at the edge of the panel. These deposits occur for physical reasons and are not due to a malfunction of the hood. Please clean the panel underneath the filter regularly to prevent the formation of stubborn residues.

## 2. Cleaning and care instructions

When cleaning the grease filters, also remove any grease deposits from the accessible housing components. This will prevent a fire hazard and maintain an optimum range of functions. Use hot soapy water or a mild window cleaning agent to clean the hood. Do not scratch off baked-on deposits. Soften them using a damp cloth. Do not use abrasive agents or scouring pads.

**Note:** Do not use alcohol (spirits) on plastic surfaces, as dull spots may result.

**Caution:** Ventilate the kitchen sufficiently, no open flame.

Only clean the operating panel with a soft damp cloth (mild detergent solution). Do not use stainless steel cleaners for the sliding switch/pressure switch.

### **Stainless steel surfaces:**

Use a mild and non-abrasive stainless steel cleaning agent. Do not clean stainless steel surfaces with abrasive scouring pads or with cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride! Clean in direction of polish only. We recommend our stainless steel cleaner no. 461731. See the enclosed service booklet for the order address.

### **Aluminium, varnished and plastic surfaces:**

Use a soft micro fibre cloth. Do not use dry cloths. Use a mild window-cleaning agent. Do not use aggressive cleaning agents or agents containing acid or lye! Do not use scouring agents.

## CLEANING AND CARE

### 3. Cleaning the Grease Filter

#### ***Risk of Fire!***

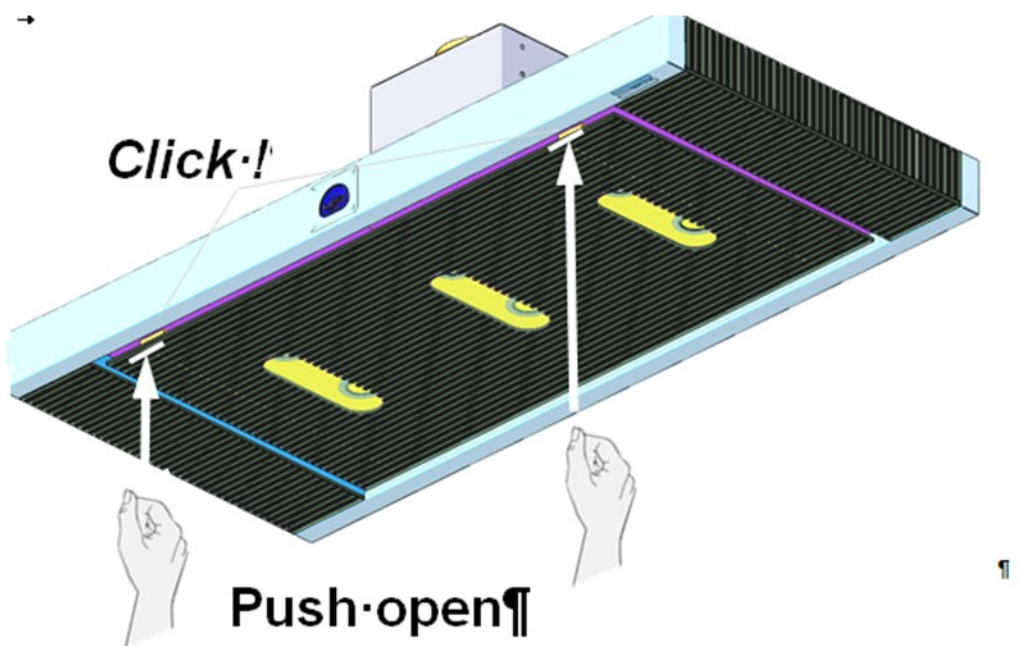
The performance of the exhaust hood is affected by greasy debris; the risk of fire increases with the amount of deposits. In order to prevent the risk of fire, regular cleaning of the metal filter is recommended.

The necessity of cleaning the grease filter is also displayed via the LED indicators: The red LED on the ceiling device will begin to light up after 15 hours of operation - when this happens, please clean the filter. At first press therefore the glass pane with both hands upwards and then slowly down. The underlying metal grease filter is held by a magnet and can be simply flapped down.

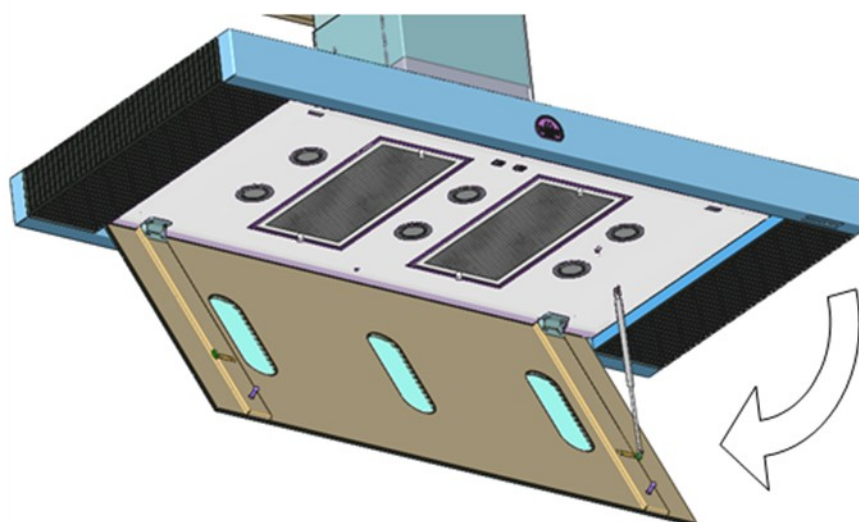
The metal grease filter is to be cleaned at best in a dishwasher or in hot soapy water. Aggressive cleaners should not be used. The guarantee can't be applied if a discolouring on the filter is a result of using an aggressive dishwashing liquid. Please avoid temperatures over 55 degrees. Attention: do not use 3-phase-cleaners or clean the filter in a commercial dishwasher. The use of aggressive cleaners like fuel, acetone, trichlorethylene destroys the filter!

Reinstate the metal filter after the cleaning and close the glass pane with both hands.

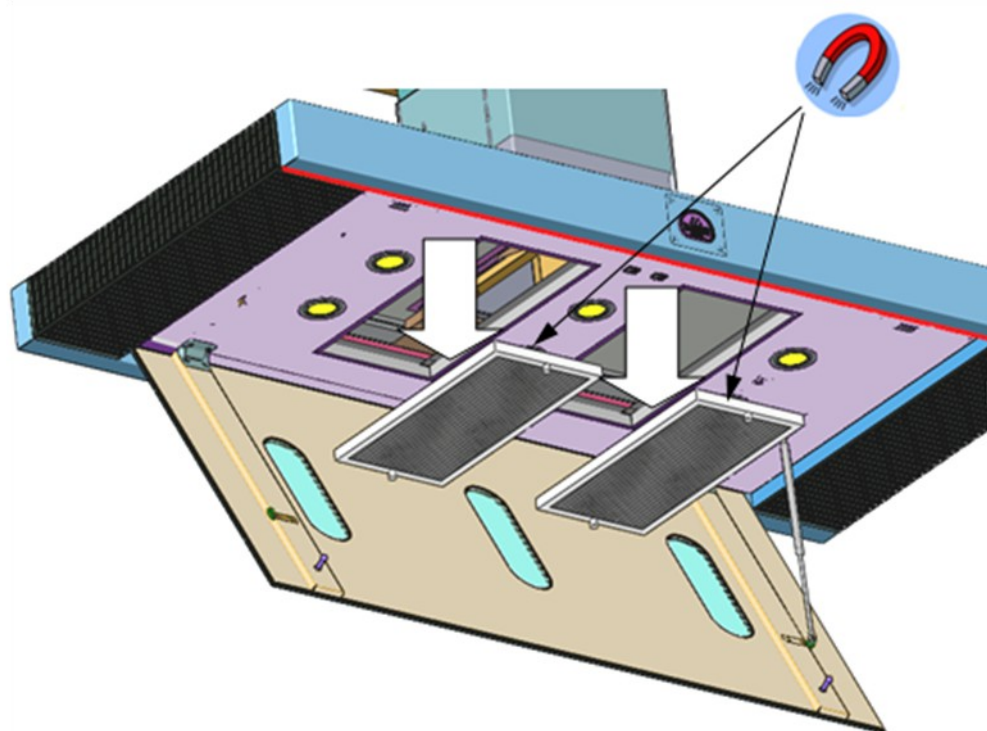
a.



b.



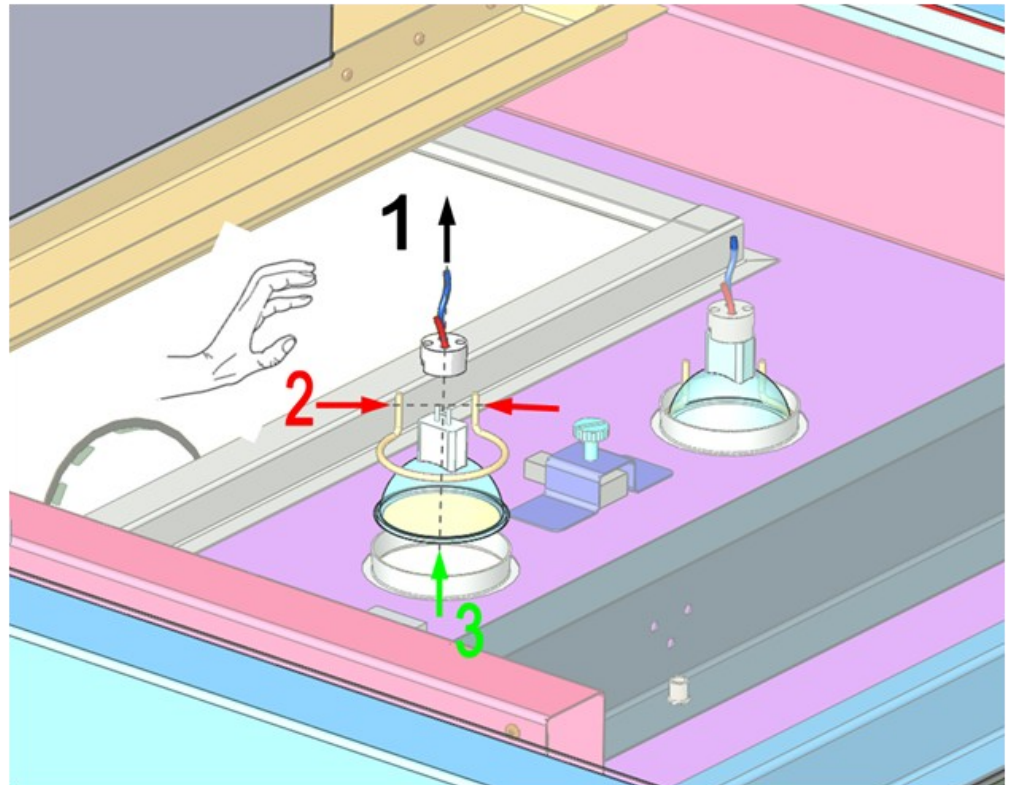
c.



# CLEANING AND CARE

## 4. Changing Lamps

Defective lamps must be immediately replaced with new ones. Please disconnect the exhaust hood from the electrical network before changing the reflector lamp! Please wait for the lamps to cool down before replacing them!



Remove both filters to change the lamp. Unplug the socket from the lamp and take off the spring. Change the reflector lamp MR 16 (12V max 35W) and fix it with the spring. Connect the socket to the new lamp and install the filters

# CLEANING AND CARE

## 5. Environmental Information

### **Disposal**

#### ***Packaging***

The packaging for the extractor hood is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging materials. These materials must be disposed of in an environmentally compatible manner in accordance with local regulations.

#### ***Extractor hood***

Your local authority will also be happy to advise you on the environmentally sound disposal of old household appliances.



### **Environmental information**

All models manufactured by La Cornue are identified in accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive specifies the framework for the EU-wide return and disposal of used appliances. Please ask your dealer for information about current disposal methods. We reserve the right to make technical changes.

**LA CORNUE**

---

# **ABZUGSHAUBEN**

## **LA CORNUE W.**

by **WILMOTTE**

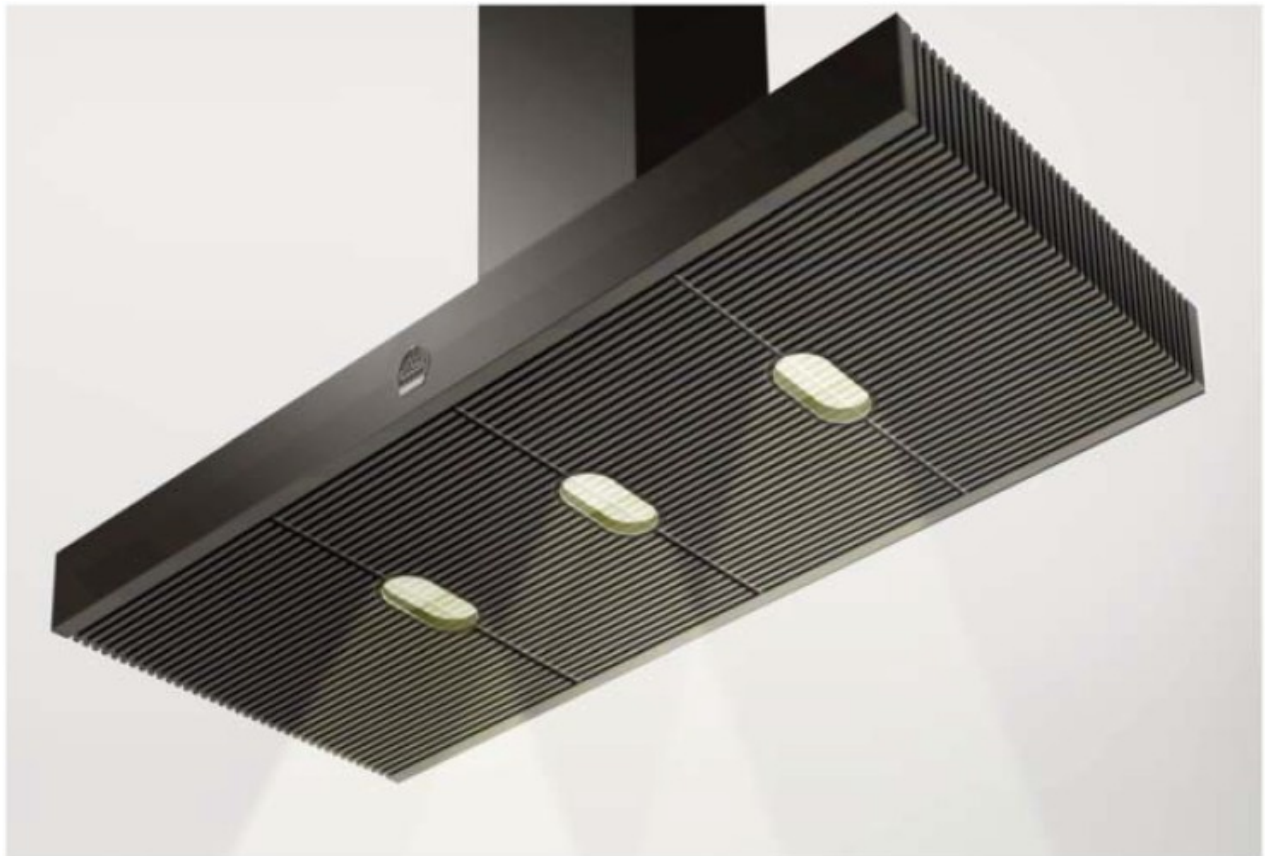
---

Bedienungsanleitung



Étoile  
observateur du design 13





Sehr geehrte Kundin, sehr geehrte Kunde,

Sie haben eine Dunstabzugshaube von La Cornue erworben und wir möchten uns für Ihre Entscheidung für die Marke La Cornue bedanken

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Abzugshaube in all ihren Möglichkeiten kennenzulernen und Ihnen die Bedienung zu erleichtern.

Die Abzugshauben von La Cornue werden in Einzelfertigung und aus den besten Materialien hergestellt. Die besondere Auswahl dieser Materialien, wie z.B. Messing oder Edelstahl, erfolgt nach den gleichen Richtlinien, die auch für professionelle Küchengeräte gelten. Die Echtheit des Materials und seine Natürlichkeit sind uns wichtig, daher finden Schutzfolien und ähnliche Materialien bei uns keine Verwendung.

Ihre Abzugshaube wird durch die Pflege und den Gebrauch immer schöner.

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                          | SEITE   |
|------------------------------------------|---------|
| VORBEMERKUNGEN .....                     | 30      |
| 1 Sicherheitshinweise.....               | 30 – 31 |
| <br>ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE.....       | 32      |
| 1. Funktionsbeschreibung .....           | 32      |
| 2. Produktbeschreibung.....              | 32      |
| <br>BEDIENUNGSANLEITUNG.....             | 33      |
| 1. Bedienelektronik.....                 | 33      |
| 2. Fernbedienung.....                    | 34      |
| <br>REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE ..... | 34      |
| 1. Reinigung von Oberflächen .....       | 34      |
| 2. Pflege von Oberflächen.....           | 34 - 35 |
| 3. Filterausbau / Reinigung.....         | 35 - 36 |
| 4. Beleuchtung.....                      | 37      |
| 5. Umweltschutz.....                     | 38      |

Alle Angaben zu den Abzugshauben entsprechen dem Stand Januar 2013. Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

# VORBEMERKUNGEN

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungs- und Montageanleitung enthält wichtige Hinweise, welche beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei betrieben werden kann. Bitte bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf. Die Ihnen vorliegende Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräteausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, welche nicht auf Ihr Modell zutreffen.

Die Dunstabzugshaube darf nicht von Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

### ***Bestimmungsmäßige Verwendung***

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen. Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen, Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden.

### ***Installation***

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen, sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die entsprechende Anleitung!

Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

### ***Vergiftungsgefahr!***

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z. B. holz-, gas-, öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck im Raum zurückgeführt werden. Bitte sorgen Sie daher immer für ausreichend Zuluft! Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04 mbar) sein.

### ***Brandgefahr!***

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten Sie auf eine regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als drei gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube auf der Leistungsstufe „2“ oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

### ***Vorbereitung Inbetriebnahme***

Das Haubenmodell entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Kücheneinrichtungen in Privathaushalten. Die Anforderungen, welche der Aufstellungsort erfüllen muss, sind in der zum Gerät gehörenden Benutzerdokumentation beschrieben. Falls Sie über die Zulässigkeit der Aufstellung in der vorgesehenen Umgebung Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Beschädigte Geräte

# VORBEMERKUNGEN

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Original-Ersatzteile oder durch von La Cornue benannte Teile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

### ***Aktivkohlefilter***

Bitte bei in La Cornue Dunstabzugshauben eingesetzten Aktivkohlefiltern (C-Version) separate Sicherheitshinweise beachten!

### ***Transport, Auspacken, Aufstellen***

Wenn das Gerät aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht wird, kann Betauung auftreten. Bitte warten Sie bis das Gerät temperaturangepasst und absolut trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Die Akklimatisationszeit ist abhängig von Temperaturdifferenz und Gerät sowie dessen Aufbau. Sie sollte aber mindestens 12 Stunden betragen.

### ***Anschluss Stromnetz***

Überprüfen Sie, ob die angegebene Nennspannung des Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Eine falsche Einstellung führt zur Beschädigung bzw. Zerstörung der Geräts.

Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob alle Kabel und Leitungen einwandfrei und unbeschädigt sind. Achten Sie insbesondere darauf, dass die Kabel keine Knickstellen aufweisen, um Ecken herum nicht zu kurz verlegt worden sind und keine Gegenstände auf den Kabeln stehen. Achten Sie weiterhin darauf, dass alle Steckverbindungen fest sitzen. Eine fehlerhafte Schirmung oder Verkabelung gefährdet Ihre Gesundheit (elektrischer Schlag) und kann andere Geräte zerstören. Geräte mit Netzstecker werden mit einer sicherheitsgeprüften Netzleitung des Einsatzlandes ausgerüstet und dürfen nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden, andernfalls droht elektrischer Schlag. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose am Gerät oder die Schutzkontakt-Steckdose der Hausinstallation frei zugänglich ist, damit im Notfall oder bei Service– bzw. Wartungsarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden kann.

### ***Gefahr durch elektrischen Schlag!***

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreiniger oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen der Haube muss diese vorher vom Stromnetz getrennt werden.

### ***Ausführung***

Die Dunstabzugshaube kann von der ästhetischen Seite her anders sein als die Zeichnungen die in dieser Bedienungsanleitung sind. Die Bedienungsanleitung, die Wartung, die Reinigung und die Installation sind aber gleich.

# ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE

## 1. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

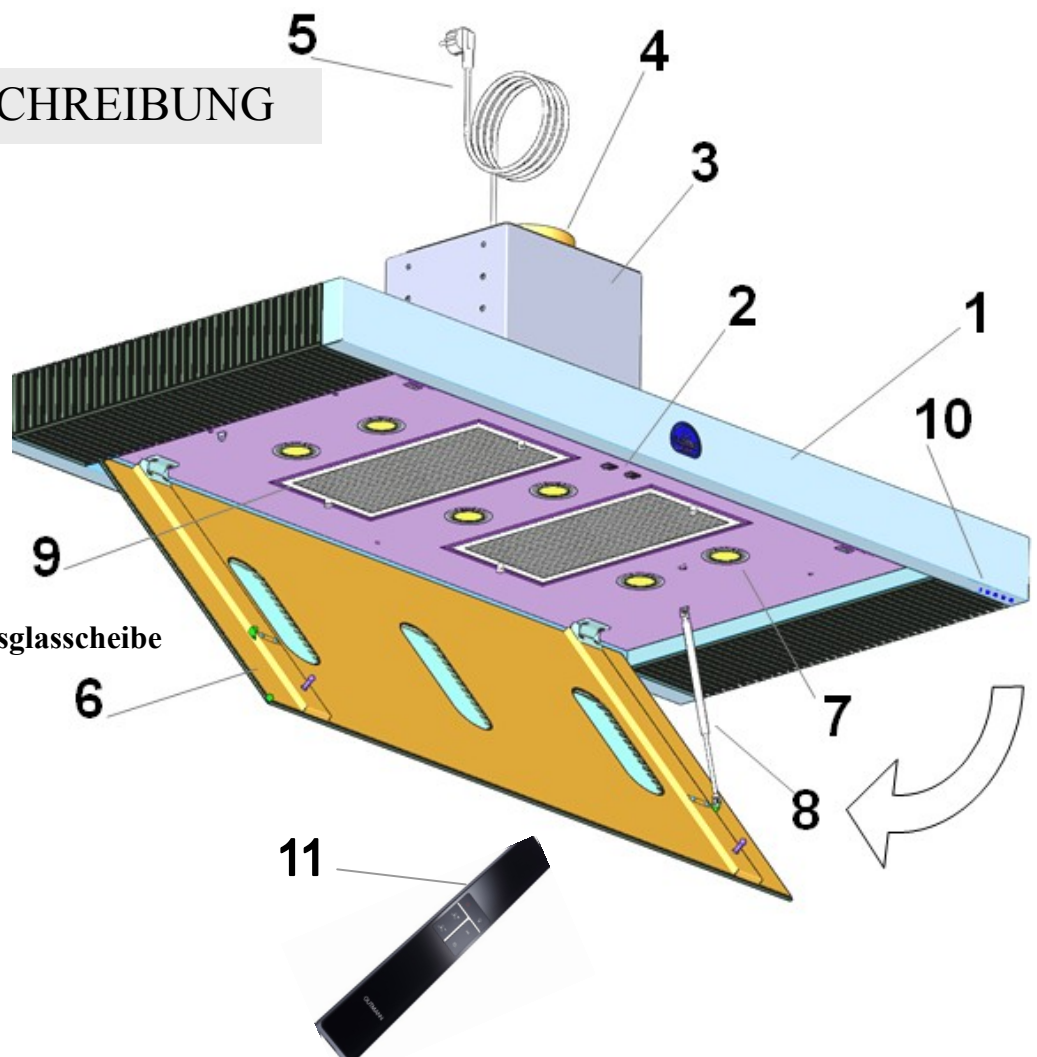
Dunstabzugshauben von La Cornue sind speziell für die Absaugung von Kochdünsten in Privathaushalten konzipiert worden.

Die aufsteigenden Dämpfe werden von der Haube erfasst und über einen Absaugschlitz durch einen dahinter liegenden Metallfilter aufgenommen. Sowohl aus optischen als auch aus technischen Gründen ist die Frontseite der Dunstabzugshaube mit einer Spezialglasscheibe versehen. Diese Scheibe ist so angeordnet, dass ein umlaufender Absaugschlitz entsteht, welcher eine gleichmäßige Abluftgeschwindigkeit garantiert.

Der durch die Glasscheibe verdeckte Fettfilter wird durch ein „Abschwenken“ der Scheibe zugänglich. Die Beleuchtungen sind unten im Haubenkörper angeordnet und aus optischen sowie reinigungstechnischen Gründen im Haubenkörper bündig versenkt. Die Absaugleistung und die Beleuchtung der Haube werden über ein Bedienfeld bzw. über die Fernbedienung geregelt. Das Intervall der Filterreinigung wird gleichfalls über das Bedienelement angezeigt. Das Lichtkonzept besteht je nach Haubendimension aus einer unterschiedlichen Anzahl von Halogen-Lampen, welche durch eine entsprechende Anordnung für eine ausreichende Beleuchtung sorgen.

## 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

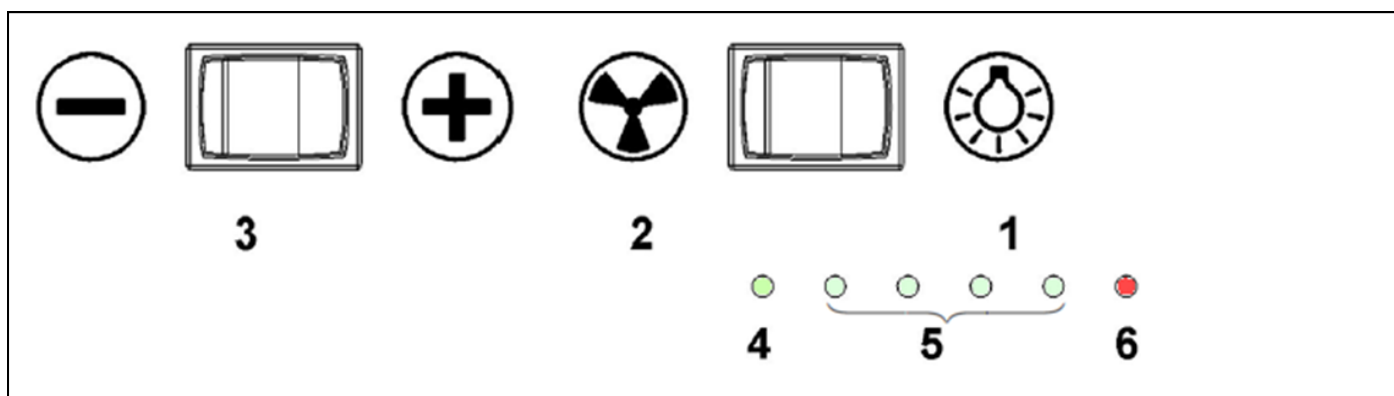
- 1 Haubenkörper**
- 2 Bedienschalter**
- 3 Motormodul**
- 4 Anschlußstutzen**
- 5 Elektrischer Anschluss**
- 6 Schwenkbare Sicherheitsglasscheibe**
- 7 Beleuchtung**
- 8 Dämpfer**
- 9 Metallfilter**
- 10 LED Leistungsanzeige**
- 11 Fernbedienung**



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. BEDIENELEKTRONIK

Diese Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienelektronik ausgestattet welche es ermöglicht mittels zwei Kippschaltern die Lüfterleistung und Beleuchtung steuern lässt.



**1** - Beleuchtung EIN / AUS. Wippe Richtung Symbol 'Beleuchtung' drücken. Durch längeres Drücken wird die Beleuchtung gedimmt.

**2** - Motor EIN / AUS. Wippe nach links Richtung Symbol 'Motor' drücken

**3** - Schalter, um die Motorleistung zu erhöhen und zu verringern

**4** - Betriebszustandslampe

**5** - Anzeige für vier Lüftungsstufen

**6** - Fettfilterreinigungsanzeige

### *Einschalten der Lüftung:*

Schalten Sie mit dem Schalter die Lüftung ein, das Gebläse startet in Stufe 3. Mit Schalter Nr. 3 können Sie die Lüfterleistung erhöhen oder verringern. Hierzu müssen Sie den Wippschalter entsprechend der Symbole nach rechts oder nach links drücken. Das Ausschalten der Lüftung erfolgt durch erneutes Drücken des Wippschalters Richtung Symbol 2.

### *Betriebszustandslampe:*

Die Betriebszustandslampe (4) leuchtet beim Betrieb der Stufen 1 bis 4. Beim Einschalten der Nachlaufzeit blinkt sie und erlischt nach Abschalten des Gerätes automatisch.

### *Intensivstufe:*

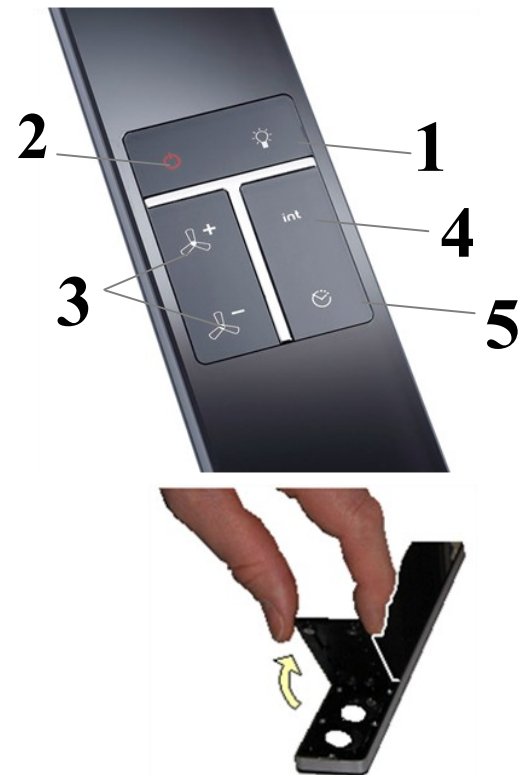
Die Intensivstufe der Lüftung entspricht der Stufe Nr. 4. Nach ca. 5 Minuten schaltet die Elektronik automatisch zurück auf Stufe 3.

## 2. FERNBEDIENUNG

Alle Funktionen der Abzugshaube können auch mit einer Fernbedienung geschaltet werden. Die Bedientasten der Fernbedienung haben die gleichen Funktionen wie die Kippschalter der Bedienelektronik.

Die Fernbedienung besteht aus sechs Bedienfeldern

- 1 Beleuchtung EIN / AUS, längeres drücken
- 2 Motor EIN / AUS
- 3 Lüfterleistung erhöhen / verringern
- 4 Intensivstufe
- 5 Nachlaufzeit



## REINIGUNG– UND PFLEGEHINWEISE

### 1. REINIGUNG VON OBERFLÄCHEN

Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen. Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahlflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.

Lackierte Oberflächen nur mit leichter Spülmittellauge und einem sehr weichen Tuch reinigen. Das Bedienteil nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Bei dieser Haube kann es zu Fettablagerungen am Rand der Sicherheitsglasscheibe kommen. Diese Ablagerungen sind physikalisch begründet und keine Fehlfunktion der Haube. Bitte die Sicherheitsglasscheibe unterhalb des Filters regelmäßig reinigen, um hartnäckigen Verschmutzungen vorzubeugen.

### 2. REINIGUNGS.– UND PFLEGEHINWEISE

Beim Reinigen der Metallfilter sind die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett zu befreien. Dadurch wird einer Brandgefahr vorgebeugt und die Funktionalität bleibt erhalten.

Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden. Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzungen nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf. Bitte verwenden Sie keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme.

**Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, da matte Stellen entstehen könnten.

**Vorsicht:** Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

### **Edelstahloberflächen:**

Verwenden Sie einen milden Edelstahlreiniger. Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit Sand-, Soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen! Reinigen Sie nur in Schliff-richtung.

### **Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:**

## **3. FILTERAUSBAU / REINIGUNG**

Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Metallfilter unbedingt regelmäßig reinigen. Die Metallfilter müssen spätestens alle zwei Wochen gereinigt werden.

Bei diesem Haubenmodell sind die Metallfilter verdeckt hinter einer Sicherheitsglasscheibe zentral in einer Filteraufnahme angeordnet. Die Metallfilter werden mittels Magnetkontakt gehalten. Um den Metallfilter auszubauen muss zunächst die Sicherheitsglasscheibe **immer mit beiden Händen nach oben gedrückt werden** bis diese sich aus ihrer Arretierung löst. Nun die Sicherheitsglasscheibe langsam bis zum Anschlag herunter lassen.

Nun den Metallfilter mit beiden Händen an den Filtergriffen greifen und nach unten ziehen bis sich der Magnetkontakt löst. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

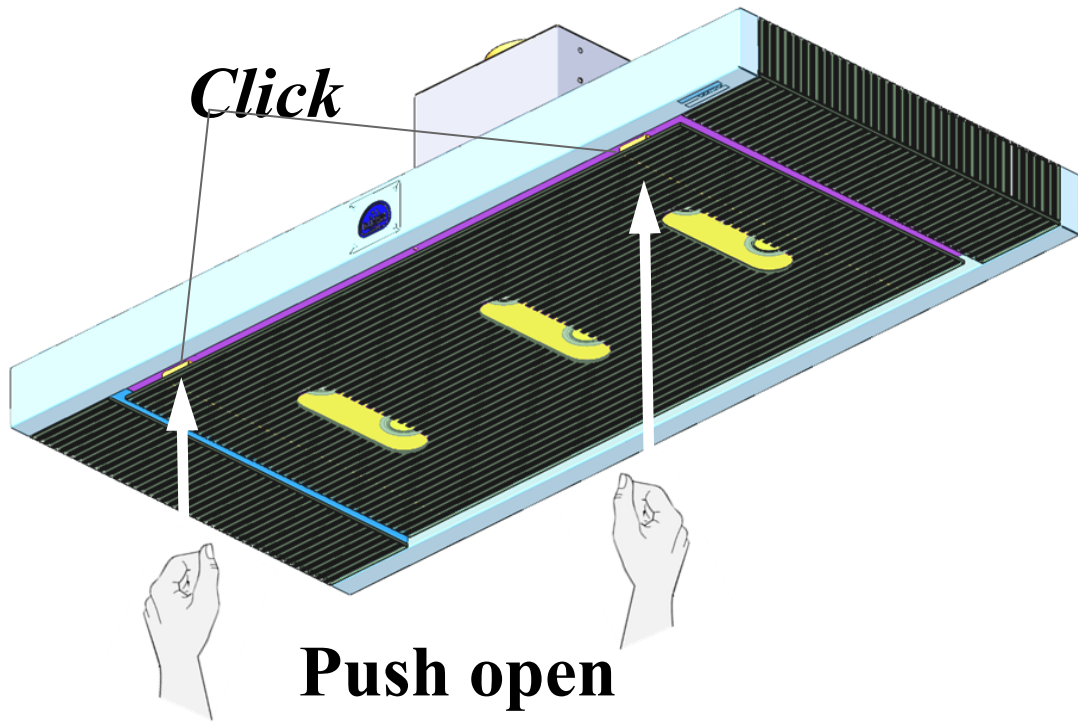
Den Metallfilter reinigt man am besten in der Spülmaschine und unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels. Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 55 Grad sind in jedem Fall zu vermeiden.

**Achtung:** Keine 3-Phasen-Reiniger oder Mehr-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter!

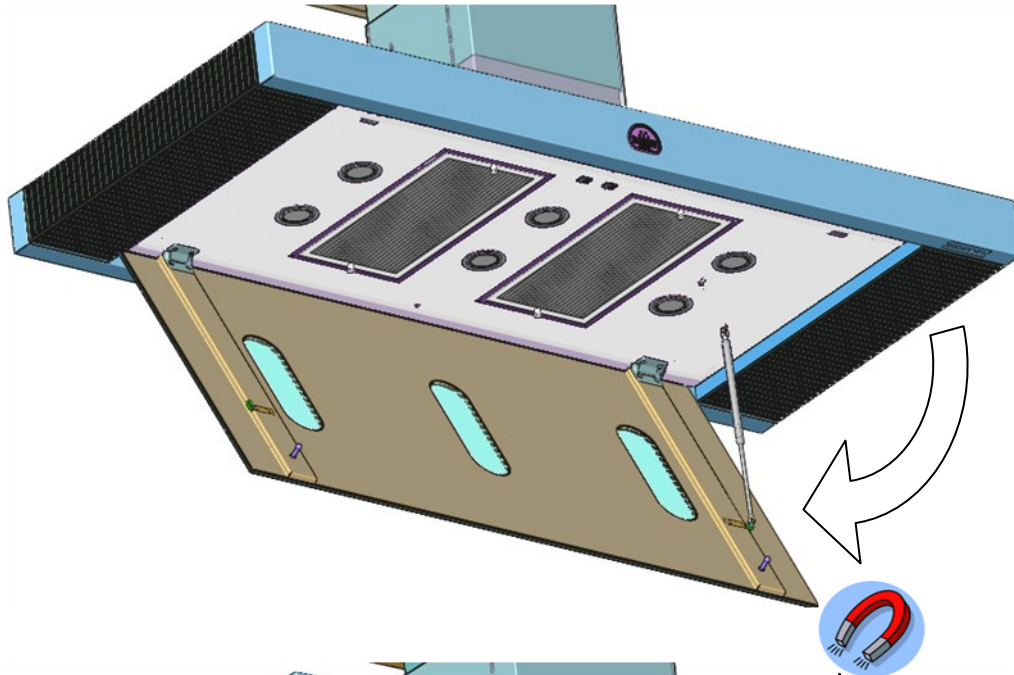
Den Metallfilter nach dem Reinigen wieder einsetzen. Beim Schliessen der Sicherheitsglasscheibe diese mit beiden Händen nach oben führen, bis sie einrastet.

de

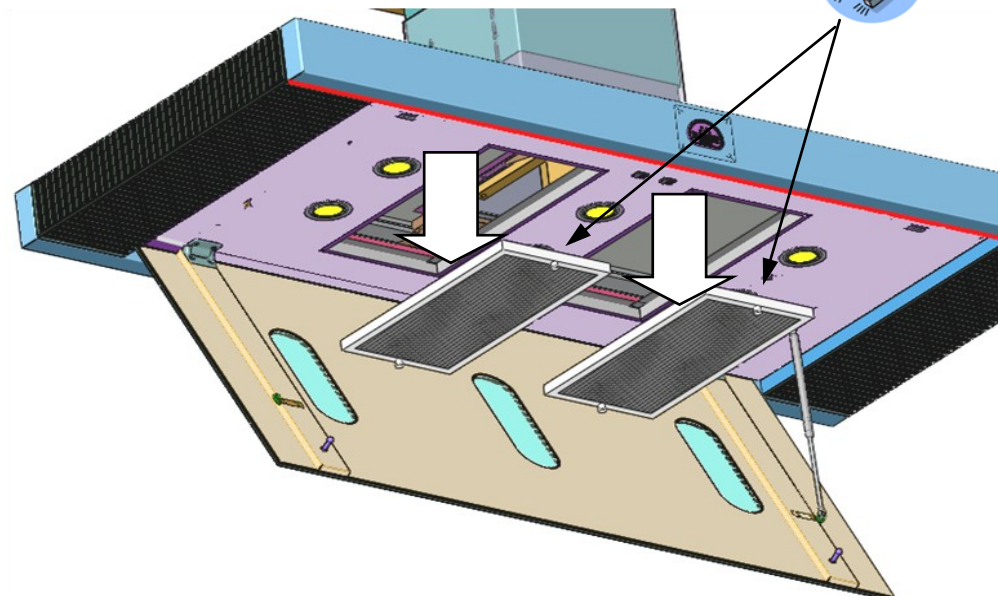
a.



b.

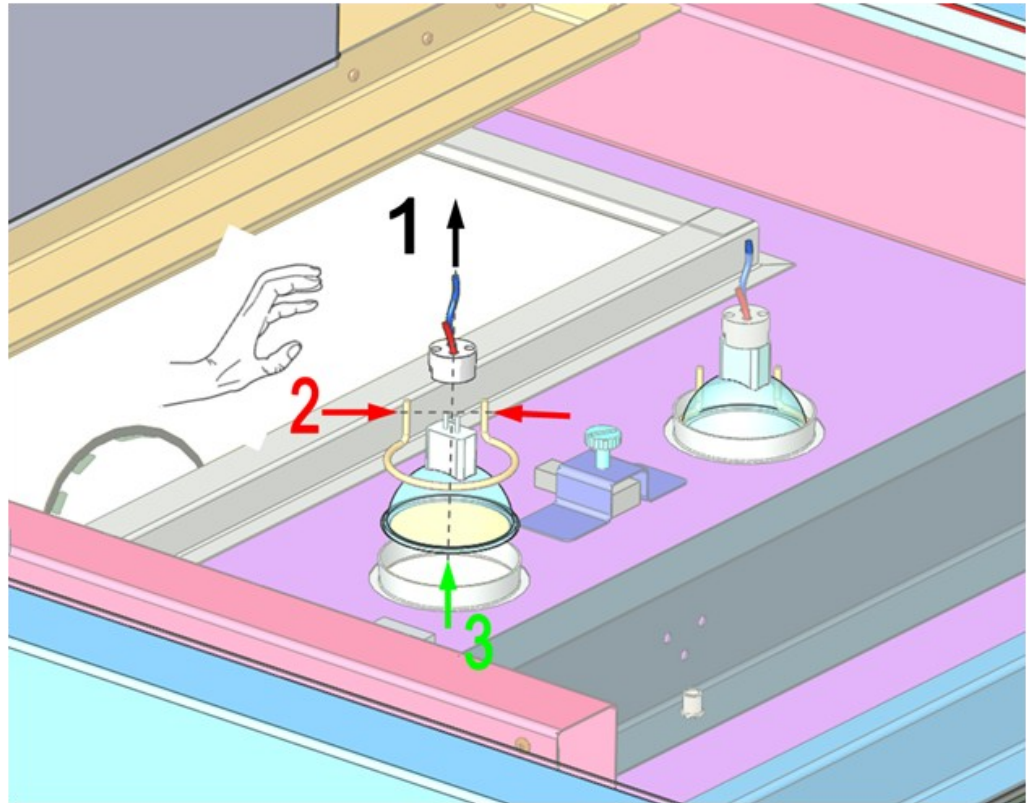


c.



## 4. Beleuchtung

Defekte Beleuchtungen sind unverzüglich gegen neue auszutauschen. Vor dem Auswechseln der Leuchtmittel bitte Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen! Bitte warten Sie vor dem Austausch die Abkühlungsphase der Beleuchtungen ab! Zu Schutz bitte Handschuhe tragen!



Um das Leuchtmittel zu tauschen muss zunächst der Metallfilter entnommen werden. Die Zugänglichkeit erfolgt innen im Haubenkörper. Der Austausch erfolgt wie nachfolgend beschrieben:

1. Die Fassung (1) vom Leuchtmittel abziehen.
2. Den Federring (2) zusammen drücken und nach oben entnehmen.
3. Nun auf das Leuchtmittel (3) (MR 16, 12 Volt, max. 35 W Energy Reducer) nach oben entnehmen.

## 5. Umweltschutz

### Entsorgung

#### *Verpackung*

Die Verpackung der Dunstabzugshaube ist recycelbar. Als Verpackungsmaterialien werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind umweltgerecht und nach den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen.



#### *Dunstabzugshaube*

Über eine umweltgerechte Beseitigung veralteter Haushaltsgeräte berät Sie auch gerne Ihre Gemeinde.

### Umwelthinweise

Alle Modelle aus dem Hause

LaCornue sind entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie gibt die Rahmenbedingungen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten vor. Bitte informieren Sie sich über aktuelle Entsorgungswege bei Ihrem Fachhändler.

# LA CORNUE

---

## DAMPKAPPEN

### LA CORNUE W.

by WILMOTTE

---

Bedieningshandleiding



étoile  
observateur du design 13

CE



*Beste klant,*

*U hebt zojuist uw afzuigkap La Cornue aangeschaft en we bedanken u voor uw keuze.*

*Dit document heeft tot doel u de gebruiksmogelijkheden van een apparaat van professionele kwaliteit dat is bestemd voor particulieren beter te leren kennen en het onderhoud ervan gemakkelijker te maken.*

*U moet voor alles weten dat een La Cornue afzuigkap is gemaakt met edele en pure materialen. De specifieke keuzen voor deze materialen, zoals messing en roestvrij staal, beantwoorden aan technische eisen en eisen voor een professioneel prestatievermogen waaraan onmogelijk voldaan kann worden met andere materialen of beschermende behandelingen. We houden vast aan de authenticiteit van onze apparaten en zijn ervan overtuigd dat u ze nog meer waardeert als u ze gebruikt.*

*We danken u voor uw vertrouwen. Met vriendelijke groeten.*

*Xavier Dupuy  
Voorzitter*

# INHOUDSOPGAVE

|                                               | Pagina's |
|-----------------------------------------------|----------|
| OPMERKINGEN VOORAF.....                       | 42       |
| 1 Veiligheidsinstructies.....                 | 42 – 43  |
| <br>ALGEMENE WERKING.....                     | <br>44   |
| 1. Functiebeschrijving .....                  | 44       |
| 2. Productbeschrijving.....                   | 44       |
| <br>BEDIENINGSHANDLEIDING .....               | <br>45   |
| 1. Bedieningselektronica.....                 | 45       |
| 2. Afstandsbediening.....                     | 46       |
| <br>REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES..... | <br>46   |
| 1. Oppervlakken reinigen .....                | 46       |
| 2. Oppervlakken onderhouden .....             | 46       |
| 3. Demontage / reiniging filter .....         | 47 - 48  |
| 4. Verlichting.....                           | 49       |
| 5. Milieubescherming.....                     | 50       |

Alle informatie over de dampkappen zijn in overeenstemming met de beschikbare informatie in januari 2013. Technische wijzigingen als gevolg van vooruitgang zijn voorbehouden.

# OPMERKINGEN VOORAF

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De bedieningshandleiding bevat belangrijke informatie die nageleefd moet worden om de dampkap zonder gevaar en storingen te kunnen bedienen. Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging. Deze gebruikshandleiding geldt voor meerdere uitvoeringen. Het is mogelijk dat bepaalde eigenschappen beschreven zijn die niet van toepassing zijn op uw model.

De dampkap mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke of psychische capaciteiten of gebrekkige ervaring en/of kennis gebruikt worden. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat zij niet met het toestel spelen.

### ***Correct gebruik***

De dampkap mag uitsluitend gebruikt worden om keukendamp boven keukgerei voor huishoudelijk gebruik te verwijderen. Iedere andere toepassing is ondoelmatig. Door een ondoelmatig gebruik van de kap kunnen gevaren voor personen en voorwerpen ontstaan. De dampkap mag niet als bergplaats voor verwerpen zoals flessen of kruidendoosjes of andere losse voorwerpen gebruikt worden.

### ***Installatie***

Het toestel mag alleen door een bevoegde vakman met inachtneming van de geldende voorschriften van de energieleverancier evenals de bouwvoorschriften van de deelstaten aangesloten worden. Bij de montage de montagehandleiding in acht nemen!

Defecte toestellen mogen niet in gebruik worden genomen. Defecte onderdelen moeten door originele onderdelen vervangen worden. Reparaties mogen alleen maar door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.

### ***Gevaar voor vergiftiging!***

Wanneer de dampkap bij het afvoeren van lucht gelijktijdig met andere kamerluchtafhankelijke kookplaatsen (bijvoorbeeld met hout, gas, olie of kolen aangestoken toestellen) in één kamer gebruikt wordt, dan kunnen dodelijke verbrandingsgassen door een zich vormende onderdruk terug naar de kamer gevoerd worden. Daarom altijd voor voldoende toegevoerde lucht zorgen! De onderdruk in de kamer mag niet groter zijn dan 4 Pa (0,04 mbar).

### ***Brandgevaar!***

De dampkap mag nooit zonder vetfilter en moet altijd onder toezicht bedreven worden. Te vette filters betekenen brandgevaar! Frituur onder de dampkap alleen onder continu toezicht! Let op een regelmatige reiniging van de filter. Flamberen onder de dampkap is verboden! Gastoestellen mogen onder de dampkap alleen met aangebrachte deksels gebruikt worden! Indien u meer dan 3 op gas werkende kookplaatsen gelijktijdig gebruikt, dan moet de dampkap in het niveau “2” of hoger bedreven worden. Zo wordt warmteophoping in het toestel voorkomen.

### ***Voorbereiding inbedrijfstelling***

Het kapmodel komt overeen met de geldende veiligheidsbepalingen voor keukeninrichtingen in privéwoningen. De eisen, die de opstellingsplaats moet vervullen, worden beschreven in de gebruikersdocumentatie die bij het toestel hoort. Indien u twijfelt aan de toelaatbaarheid van de opstelling in de voorziene omgeving neem dan contact op met onze service. Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik worden genomen. Defecte onderdelen moeten door originele reserveonderdelen of door La Cornue goedgekeurde delen vervangen worden. Reparaties mogen alleen maar door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.

# OPMERKINGEN VOORAF

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### *Actievekoolfilter*

Bij in dampkappen van La Cornue gebruikte actievekoolfilters (C-versies) de afzonderlijke bedieningshandleiding naleven!

### *Transport, uitpakken, opstellen*

Wanneer het toestel vanuit een koude omgeving in de bedrijfsruimte gebracht wordt kan wasem optreden. Wacht tot het toestel zich aan de temperatuur aangepast heeft en volledig droog is vooraleer het in bedrijf te nemen. De aanpassingstijd is afhankelijk van het temperatuurverschil en van het toestel, evenals diens opbouw. Deze periode moet echter minstens 12 uur bedragen.

### *Aansluiting op het stroomnet*

Controleer of de aangegeven nominale spanning van het toestel met de plaatselijke spanning overeenstemt. Een foutieve instelling leidt tot beschadiging resp. vernietiging van het toestel.

Controleer voor het bedrijf of alle kabels en leidingen perfect en onbeschadigd zijn. Verzeker vooral dat de kabels niet gebogen zijn, niet te kort rond hoeken gelegd zijn en dat er geen voorwerpen op de kabels staan. Verzeker eveneens dat alle steekverbindingen vast zitten. Een foutieve afscherming of bekabeling brengt uw gezondheid in gevaar (elektrische stroom) en kan andere toestellen vernietigen. Toestellen met stekkers worden met een op veiligheid gekeurde stroomkabel van het land van gebruik uitgerust en mogen uitsluitend op een volgens de voorschriften gemaakte veiligheidscontactdoos aangesloten worden. Gebeurt dit niet dan dreigt een elektrische schok. Verzeker dat de contactdoos aan het toestel of de veiligheidscontactdoos van de huisinstallatie vrij toegankelijk is om, in geval van nood of bij service- resp. onderhoudswerken, de stroomkabel uit de contactdoos te kunnen trekken.

### *Gevaar door elektrische schok!*

Reinig de kap niet met een stoomreinigingstoestel of met waterdruk. Tijdens de reiniging van de kamp moet deze op voorhand van het stroomnet ontkoppeld worden.

### *Uitvoering*

De dampkap kan esthetisch afwijkingen vertonen ten opzichte van de tekeningen in deze bedieningshandleiding. De bedieningshandleiding, het onderhoud, de reiniging en de installatie zijn echter gelijk.

# ALGEMENE WERKING

## 1. FUNCTIEOMSCHRIJVING

Dampkappen van La Cornue zijn speciaal ontworpen voor de afzuigingen van kookdampen in privéwoningen.

De opstijgende dampen worden door de kap langs een spleet naar een achterliggende metalen filter gebracht. Zowel om optische als technische redenen is de voorkant van de dampkap uitgerust met een glazen front of een speciale ruit. Door de plaatsing ontstaat rond deze ruit een spleet die de lucht gelijkmatig afvoert. Het vetfilter achter de ruit wordt toegankelijk door de ruit te 'draaien'. De verlichting bevindt zich om optische redenen en om de reiniging te vergemakkelijken niet-verzonken onder in de kap. Het afzuigvermogen en de verlichting van de kap worden geregeld met behulp van een bedieningspaneel of afstandsbediening. Het interval van de filterreiniging wordt eveneens weergegeven op het bedieningselement. Het lichtconcept bestaat, afhankelijk van de afmetingen van de kap, uit een verschillend aantal halogeenlampen die door hun plaatsing voor een uitstekende verlichting zorgen.

## 2. PRODUCTBESCHRIJVING

### 1 Dampkap

### 2 Schakelaar

### 3 Motormodule

### 4 Aansluiting

### 5 Elektrische aansluiting

### 6 Uitklapbaar veiligheidsglas

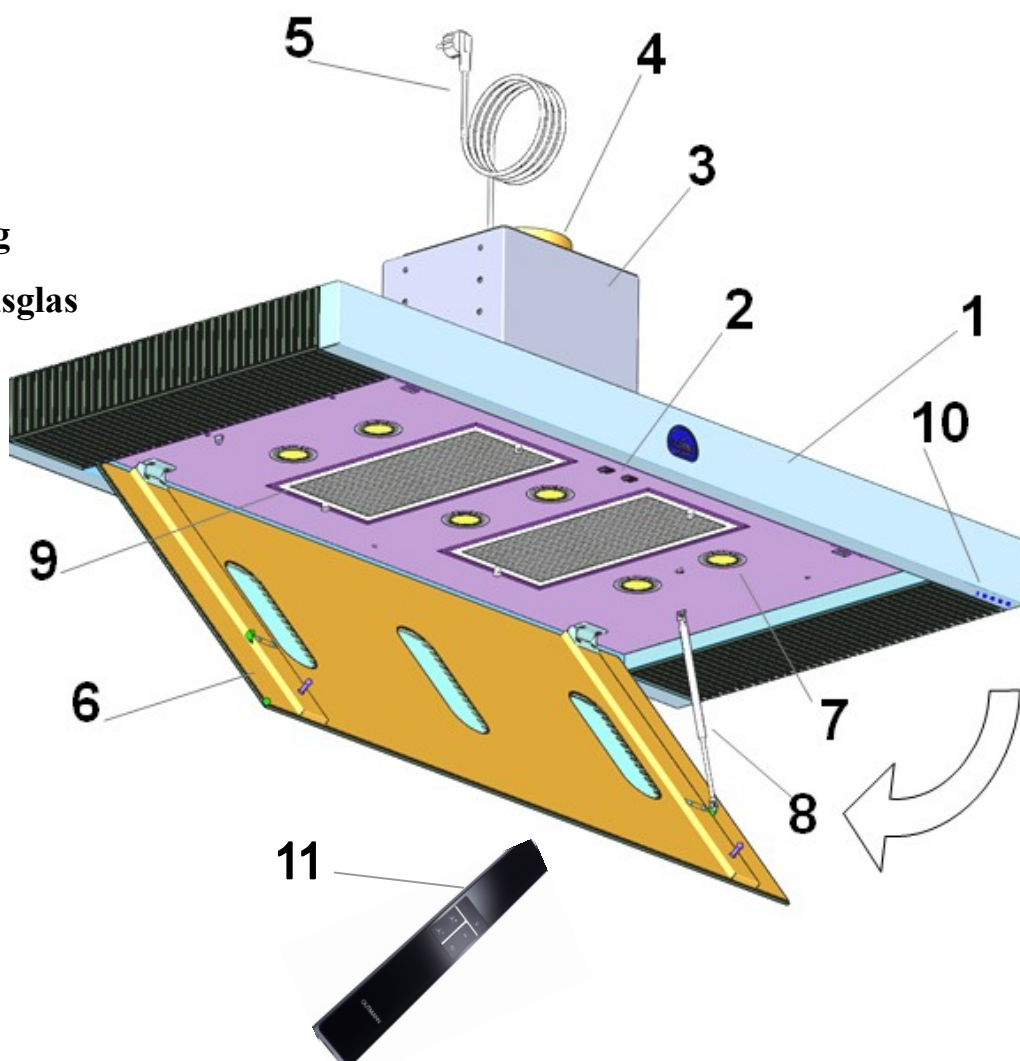
### 7 Verlichting

### 8 Demper

### 9 Metalen filter

### 10 Led-indicator

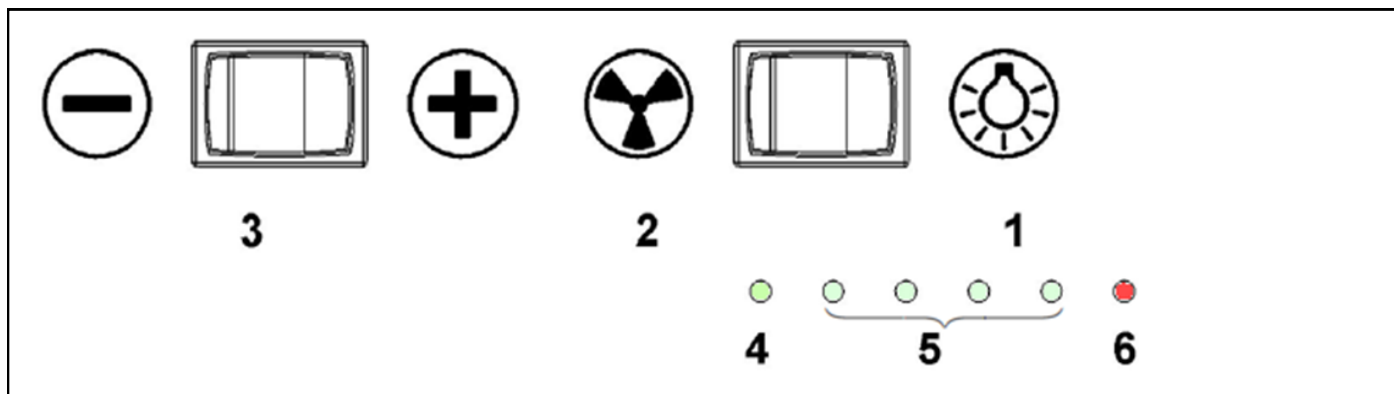
### 11 Afstandsbediening



# EDIENINGSHANDLEIDING

## 1. BEDIENINGSELEKTRONICA

Deze dampkap is uitgerust met bedieningselektronica waarmee u door middel van twee tuimelschakelaars het vermogen van de ventilator en de verlichting kunt regelen.



- 1 - Verlichting AAN / UIT. Schakelaar naar links symbool 'verlichting' indrukken. Door de toets langdurig ingedrukt te houden, wordt de verlichting gedimd.
- 2 - Motor AAN / UIT. Schakelaar naar links richting symbool 'motor' indrukken
- 3 - Schakelaar om het motorvermogen te verhogen of verlagen
- 4 - Moduslamp
- 5 - Indicator voor vier ventilatorniveaus
- 6 - Reinigingsindicator vetfilter

### *Inschakelen van de ventilator:*

schakel de ventilator in met de schakelaar. De ventilator start op niveau 3. Met schakelaar nr. 3 kunt u het ventilatorvermogen verhogen of verlagen. Hiertoe moet u de tuimelschakelaar naar rechts of links induwen. U schakelt de ventilator uit door de tuimelschakelaar nogmaals in te drukken in de richting van symbool 2.

### *Moduslamp:*

de moduslamp (4) brandt bij de niveaus 1 tot 4. Bij het inschakelen van de nalooptijd knippert deze. De lamp dooft automatisch wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld.

### *Intensief niveau:*

het intensieve niveau van de ventilator komt overeen met niveau 4. Na ca. 5 minuten schakelt de elektronica automatisch terug naar niveau 3.

## 1. BEDIENINGSELEKTRONICA

Alle functies van de dampkap kunnen ook met een afstandsbediening geschakeld worden. De toetsen van de afstandsbediening hebben dezelfde functies als de tuimelschakelaar van de bedieningselektronica.

De afstandsbediening bestaat uit zes bedieningspanelen

- 1 Verlichting AAN / UIT, lang indrukken
- 2 Motor AAN / UIT
- 3 Ventilatorvermogen verhogen / verlagen
- 4 Intensief niveau
- 5 Nalooptijd



## REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

### 1. OPPERVLAKKEN REINIGEN

Gevaar door elektrische schok! De dampkap van het stroomnet ontkoppelen door de stekker uit te trekken of de zekering uit te schakelen. Tijdens de reiniging moet verzekerd worden dat geen water in het toestel binnendringt. Een vroegtijdige reiniging van het oppervlak bespaart later een moeizaam verwijderen van hardnekkige vervuilingen. Tijdens de reiniging alleen normaal in de handel verkrijgbare afwasmiddelen of algemene reinigingsproducten gebruiken die geschikt zijn voor roestvrij staal / aluminium. Nooit schurende reinigingsproducten of staalwol gebruiken. Na de reiniging van de kap de roestvrij stalen delen met een hiervoor voorzien onderhoudsproduct verzorgen.

Gelakte oppervlakken alleen met een lichte afwasmiddelloor en een zeer zachte doek reinigen. Het bedieningsveld enkel met een zachte, vochtige doek reinigen. Bij deze kap kunnen vetafzettingen ontstaan aan de rand van het veiligheidsglas. Deze afzettingen hebben een natuurlijke oorsprong en ontstaan niet door een slechte werking van de kap. Het veiligheidsglas onder het filter regelmatig reinigen om hardnekkige vervuilingen te voorkomen.

### 2. REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Bij het reinigen van de vetfilters de toegankelijke delen van de behuizing van afgezet vet ontdoen. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking behouden. Voor de reiniging van de dampkap hete afwasloog of een zacht poetsmiddel voor vensters gebruiken. De opgedroogde vervuiling niet afkrassen, maar deze met een vochtige doek zacht maken. Geen schurende middelen of krassende sponzen gebruiken.

**Opmerking:** Alcohol (spiritus) niet op kunststof oppervlakken gebruiken, het is mogelijk dat matte plaatsen ontstaan.

**Let op:** De keuken voldoende verluchten, geen open vlam.

**Roestvrijstalen oppervlakken:**

Een zacht reinigingsproduct voor roestvrij staal gebruiken. Roestvrijstalen oppervlakken niet met krassende sponzen en niet met zand-, soda-, zuur- of chloridehoudende poetsmiddelen reinigen! Enkel in de slijprichting reinigen.

**Aluminium-, lak- en kunststofoppervlakken:**

### 3. DEMONTAGE / REINIGING FILTER

Brandgevaar! Door vethoudende resten neemt het vermogen van de dampkap af en neemt het brandgevaar toe. Om brandgevaar te voorkomen, moet het metalen filter absoluut regelmatig gereinigd worden. De metalen filters moeten uiterlijk om de twee weken gereinigd worden.

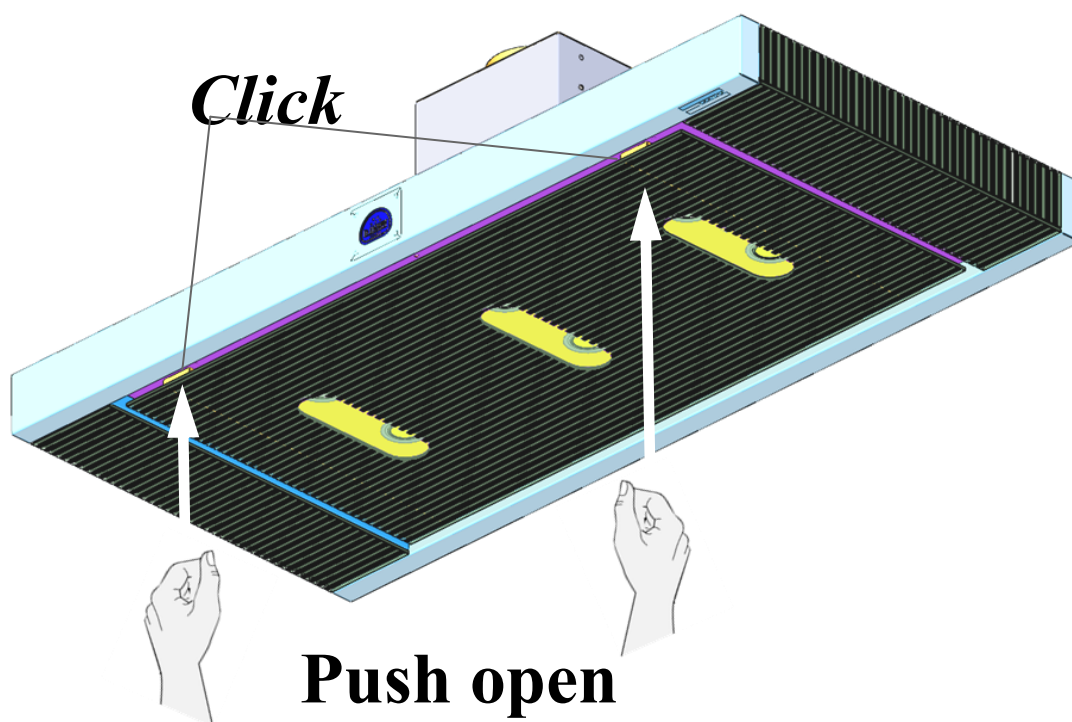
Bij dit model zijn de metalen filters verborgen achter een ruit van veiligheidsglas centraal in een filteropname. De metalen filters worden door middel van magneetcontacten gefixeerd. Om het metalen filter te demonteren, moet eerst de ruit van veiligheidsglas altijd met beide handen naar boven worden gedrukt tot deze van de bevestiging loskomt. Nu de ruit van veiligheidsglas langzaam tot de aanslag laten zakken. Nu het metalen filter **met beide handen aan de grepen vasthouden** en naar beneden trekken tot het magneetcontact los komt. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Het metalen filter reinigt men bij voorkeur in de vaatwasmachine of met behulp van een zacht afwasmiddel. Voor een eventuele verkleuring door het gebruik van agressieve afwasmiddelen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid. Temperaturen boven 55 graden moeten in elk geval vermeden worden.

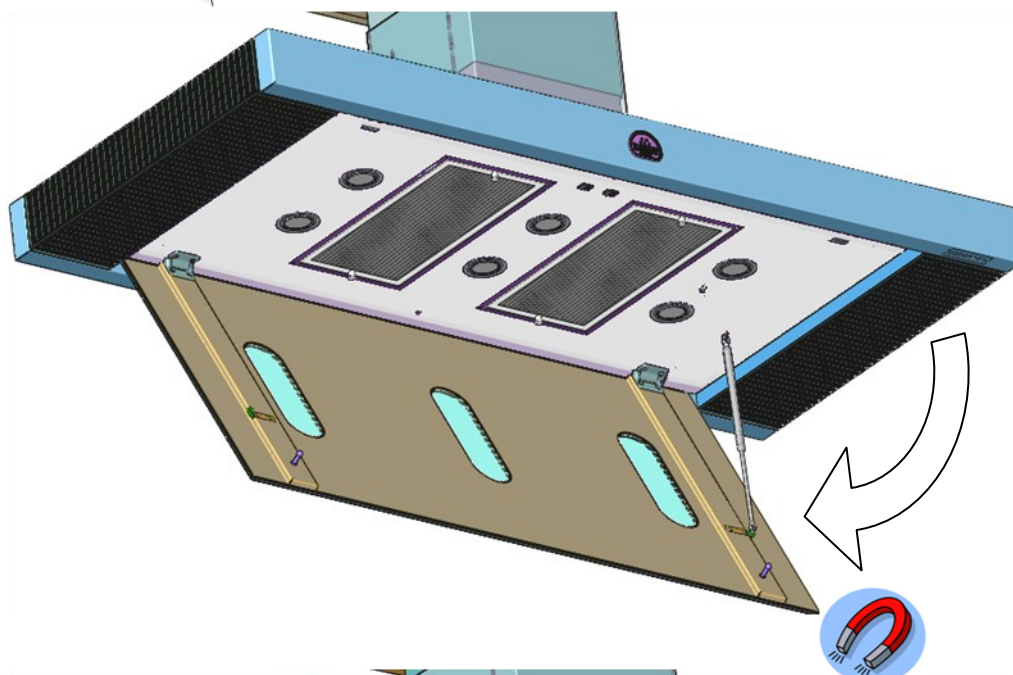
Attentie: Geen driefasenreiniger of meerfasenreiniger gebruiken, filters nooit in een commerciële vaatwasmachine reinigen. Een reiniging met agressieve reinigers zoals benzine, aceton, trichloorethyleen, etc. vernietigt de filters!

Het metalen filter na de reiniging weer monteren. Bij het sluiten van de ruit van veiligheidsglas deze met beide handen naar boven brengen tot deze vastklikt.

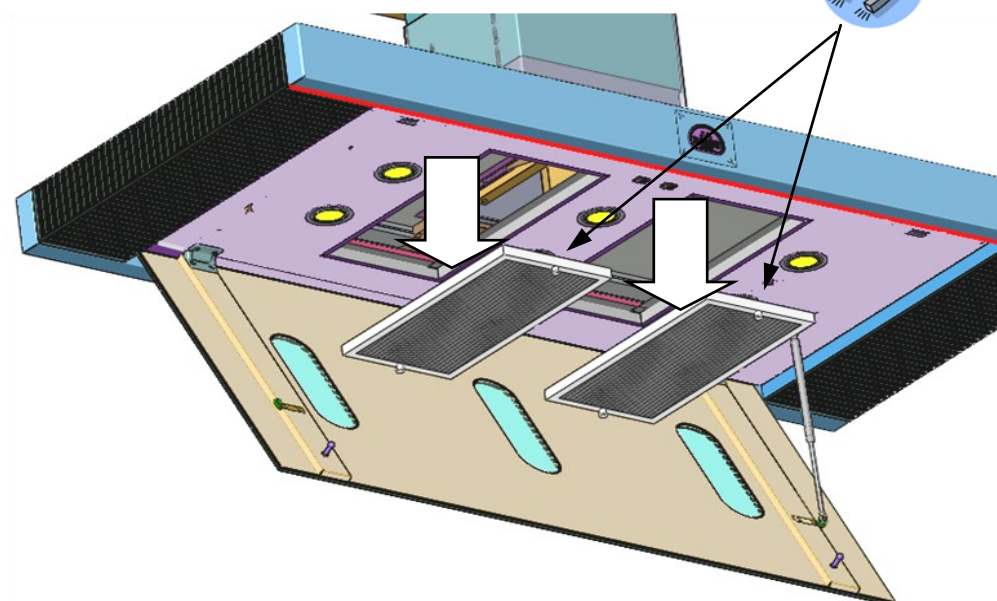
a.



b.

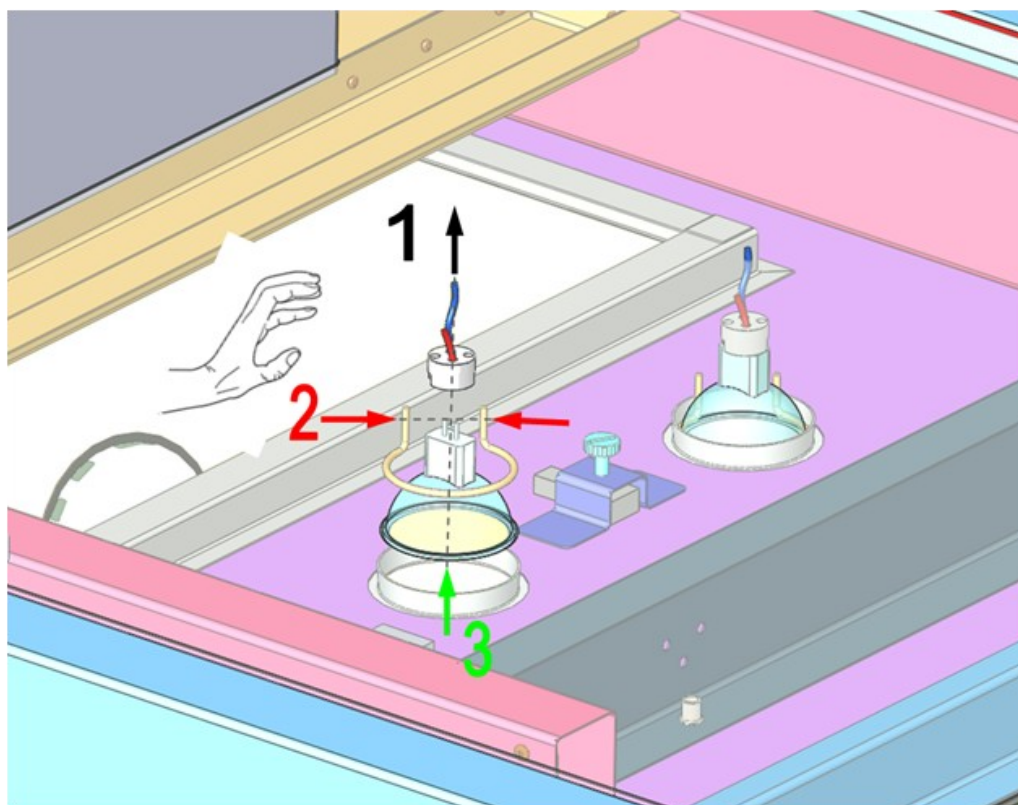


c.



## 4. Verlichting

Defecte verlichting moet onmiddellijk worden vervangen. Vooraleer de verlichting te vervangen, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Wacht tot de verlichting afgekoeld is! Ter bescherming handschoenen dragen!



Om de lamp te vervangen, moet eerst het metalen filter verwijderd worden. Deze is toegankelijk binnenin de kap. Bij de vervanging gaat u te werk als volgt:

1. De vating (1) van de lamp trekken.
2. De veerring (2) samendrukken en langs boven verwijderen.
3. Nu de lamp (3) (MR 16, 12 Volt, max. 35 W Energy Reducer) langs boven verwijderen.

## 5. Milieubescherming

### **Afvalverwijdering**



#### ***Verpakking***

Verpakking De verpakking van het toestel kan gerecycleerd worden. Als verpakkingsmateriaal worden karton en polyethyleen folie (PE) gebruikt. Deze materialen moeten op milieuvriendelijke en conform de plaatselijk geldende voorschriften verwijderd worden.

#### ***Dampkap***

Informatie over een milieuvriendelijke verwijdering van verouderde huishoudtoestellen krijgt u bij uw gemeente.

### **Opmerkingen betreffende het milieu**

Alle LaCornue-modellen zijn volgens de Europese richtlijn over elektrische en elektronische toestellen 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekenmerkt. De richtlijn beschrijft het kader voor een EU-wijde geldige terugname en recyclage van oude toestellen. Vraag informatie aan uw vakman over de actuele verwijderingsmanieren.

# LA CORNUE

---

## CAPPE ASPIRANTI

### LA CORNUE W.

by WILMOTTE

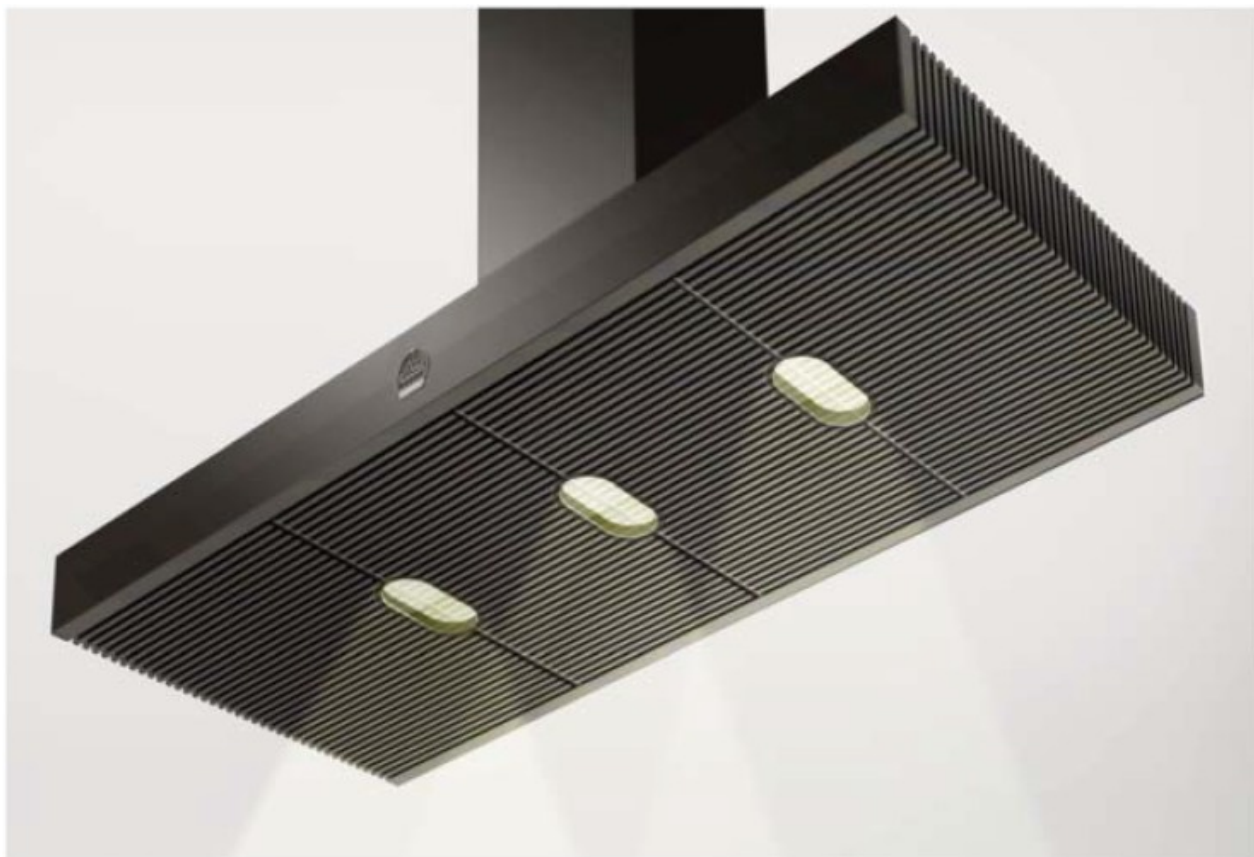
---

### Istruzioni per l'uso



Étoile  
du Design  
13

CE



*Gentile Cliente,*

*ha acquistato una cappa aspirante La Cornue e La ringraziamo di aver scelto la marca La Cornue.*

*Queste istruzioni per l'uso intendono aiutarla a conoscere tutte le possibilità offerte dalla cappa aspirante e a renderne più facile l'uso.*

*Le cappe aspiranti La Cornue vengono fabbricate una ad una e con i migliori materiali. La scelta di questi materiali, come ad esempio ottone o acciaio inossidabile, avviene seguendo le stesse linee guida delle apparecchiature di cucina professionali. Teniamo molto all'autenticità dei materiali e alla loro naturalità, di conseguenza non ricorriamo all'uso di pellicole protettive o materiali simili.*

*Mediante la cura e l'uso la Sua cappa aspirante diventerà sempre più bella.*

# INDICE

|                                                   | PAGINA |
|---------------------------------------------------|--------|
| AVVERTENZE PER L'USO .....                        | 54     |
| 1 Avvertenze di sicurezza .....                   | 54– 55 |
| <br>FUNZIONAMENTO GENERALE .....                  | 56     |
| 1. Descrizione delle funzioni .....               | 56     |
| 2. Descrizione del prodotto .....                 | 56     |
| <br>ISTRUZIONI PER L'USO .....                    | 57     |
| 1. Elettronica di comando .....                   | 57     |
| 2. Telecomando .....                              | 58     |
| <br>AVVERTENZE PER LA PULIZIA E PER LA CURA ..... | 58     |
| 1. Pulizia delle superfici .....                  | 58     |
| 2. Cura delle superfici .....                     | 58 –59 |
| 3. Smontaggio del filtro / Pulizia .....          | 59     |
| 4. Illuminazione .....                            | 61     |
| 5. Rispetto dell'ambiente .....                   | 62     |

Tutte le indicazioni riguardanti le cappe aspiranti sono aggiornate al gennaio 2013. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche utili al progresso.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso e per il montaggio contengono importanti avvertenze da osservare al fine di garantire un funzionamento della cappa impeccabile e sicuro. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. Le presenti istruzioni per l'uso sono applicabili a diverse versioni del dispositivo. È possibile che alcune delle dotazioni accessorie qui descritte non siano disponibili nel modello in Suo possesso. La cappa aspirante non può essere azionata da soggetti (bambini compresi) con attitudini fisiche o psichiche limitate o da soggetti privi dell'esperienza e/o della competenza necessarie. Sorvegliare i bambini al fine di evitare che giochino con il dispositivo.

### **Utilizzo conforme**

La cappa aspirante potrà essere utilizzata esclusivamente per l'eliminazione dei vapori da cucina sopra piani di cottura d'uso privato. Qualsiasi utilizzo diverso sarà considerato improprio. Un utilizzo improprio della cappa può rappresentare un pericolo per persone o cose. La cappa aspirante non potrà essere utilizzata come piano d'appoggio per oggetti quali bottiglie o barattoli per spezie o altri oggetti sciolti.

### **Installazione**

L'apparecchiatura può essere installata esclusivamente da un tecnico autorizzato in osservanza di tutte le disposizioni applicabili in materia di alimentazione elettrica e delle norme tecniche di progettazione del Paese di utilizzo. Per il montaggio, consultare le relative istruzioni di montaggio!

Non è consentito azionare i dispositivi danneggiati. Le parti difettose dovranno essere sostituite con ricambi originali. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita solo da personale tecnico autorizzato.

### **Pericolo di intossicazione!**

Quando la cappa aspirante funziona con aria di scarico e contemporaneamente vengono utilizzati altri focolari con funzionamento dipendente dall'aria ambiente (dispositivi azionati a legna, a gas, a petrolio o a carbone) nello stesso vano, possono sprigionarsi gas di combustione letali a seguito della formazione di depressione nell'ambiente. Si prega pertanto di garantire in ogni momento un ricircolo d'aria sufficiente! La depressione nel locale di utilizzo non potrà superare 4 Pa (0,04 mbar).

### **Pericolo di incendio!**

La cappa aspirante non dovrà essere azionata senza il filtro antigrasso e dovrà sempre essere utilizzata sotto sorveglianza. Filtri saturati di grasso significano pericolo di incendio! Friggere sotto la cappa aspirante solo sotto costante sorveglianza! Avere cura di eseguire una pulizia regolare dei filtri. Non è permesso fiammeggiare sotto la cappa aspirante! I dispositivi a gas possono essere impiegati sotto la cappa aspirante solo con la pentola appoggiata sul fuoco! Qualora si utilizzassero simultaneamente più di 3 piani cottura a gas, azionare la cappa aspirante alla velocità "2" o superiore. In questo modo si eviterà un accumulo di calore all'interno del dispositivo.

### **Preparazione messa in funzione**

Questo modello di cappa soddisfa le norme di sicurezza applicabili alle apparecchiature per cucine d'uso privato. I requisiti che la zona di installazione deve soddisfare sono specificati nel manuale utente del dispositivo specifico. In caso di dubbi rispetto all'idoneità all'installazione nell'ambiente previsto per l'utilizzo, La preghiamo di rivolgersi al nostro servizio clienti. I dispositivi danneggiati

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

non devono essere azionati. I componenti difettosi dovranno essere sostituiti con ricambi originali o con ricambi espressamente indicati da La Cornue. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita solo da personale tecnico autorizzato.

### ***Filtro a carbone attivo***

Per i filtri a carbone attivo (versione C) utilizzati nelle cappe aspiranti La Cornue, osservare le istruzioni per l'uso corrispondenti!

### ***Trasporto, disimballaggio e montaggio***

Quando il dispositivo viene trasportato da un ambiente freddo nel luogo di utilizzo, può prodursi della condensa. Attendere finché il dispositivo si sia adattato alla temperatura e sia completamente asciutto prima di procedere alla sua messa in funzione. Il tempo di acclimatazione varia in funzione dell'escursione termica e dell'apparecchio specifico nonché della sua composizione. Tuttavia, in ogni caso non dovrebbe essere inferiore alle 12 ore.

### ***Collegamento alla rete elettrica***

Accertarsi che la tensione nominale del dispositivo indicata corrisponda alla tensione di rete del luogo di utilizzo. Una regolazione scorretta causerebbe danni o la distruzione del dispositivo.

Prima del funzionamento, verificare che tutti i cavi e circuiti siano impeccabili e privi di danneggiamenti. Accertarsi soprattutto che i cavi non presentino incrinature, che non siano stati tirati eccessivamente in prossimità degli angoli e che non siano schiacciati da oggetti. Assicurarsi inoltre che tutti i collegamenti siano ben saldi. Una schermatura o un cablaggio erranei possono compromettere la salute (scosse elettriche) e mettere fuori uso altre apparecchiature. I dispositivi dotati di una spina sono equipaggiati con un cavo di rete testato in base alle norme di sicurezza del Paese di utilizzo e possono essere collegati solo a prese con contatto di protezione con regolare messa a terra; in caso contrario, sussiste il rischio di scosse elettriche. Assicurarsi che la presa sul dispositivo o la presa con contatto di protezione dell'impianto interno siano liberamente accessibili, in modo tale da poter scollegare il cavo dalla presa di corrente in caso di emergenza o per manutenzioni o riparazioni.

### ***Pericolo di scossa elettrica!***

Non pulire la cappa con pulitori a vapore o a pressione idraulica. Prima di procedere alla pulizia, scollegare la cappa dalla presa di corrente.

### ***Esecuzione***

L'aspetto estetico della cappa aspirante può scostarsi dai disegni riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. Tuttavia le istruzioni per l'uso, il mantenimento, la pulizia e l'installazione sono le stesse.

# FUNZIONAMENTO GENERALE

## 1. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Le cappe aspiranti La Cornue sono state ideate appositamente per l'aspirazione di vapori da cottura in ambito privato.

I vapori sprigionati verso l'alto vengono aspirati dalla cappa e convogliati mediante una bocchetta aspirante attraverso un filtro in metallo situato dietro a quest'ultima. Per ragioni sia ottiche che tecniche la parte anteriore della cappa aspirante è dotata di uno speciale pannello in vetro. Il pannello è disposto in modo tale da creare una bocchetta aspirante su tutta la lunghezza, garantendo così una velocità di scarico d'aria uniforme. Il filtro antigrasso, coperto dal pannello in vetro, è accessibile "sventagliando" il pannello. I dispositivi d'illuminazione sono collocati nella parte inferiore del corpo della cappa e incassati a filo per ragioni ottiche e tecniche di pulizia. La forza di aspirazione e l'illuminazione sono regolabili mediante un tasto di controllo oppure mediante il telecomando. Anche l'intervallo della pulizia del filtro viene indicato da un elemento di comando. A seconda delle dimensioni della cappa, il sistema di luci è composto da un numero diverso di lampadine alogene, che garantiscono un'illuminazione sufficiente grazie alla loro disposizione.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

**1 Corpo della cappa**

**2 Pannello di comando**

**3 Modulo motore**

**4 Bocchettoni di collegamento**

**5 Collegamento elettrico**

**6 Pannello oscillante in vetro di sicurezza**

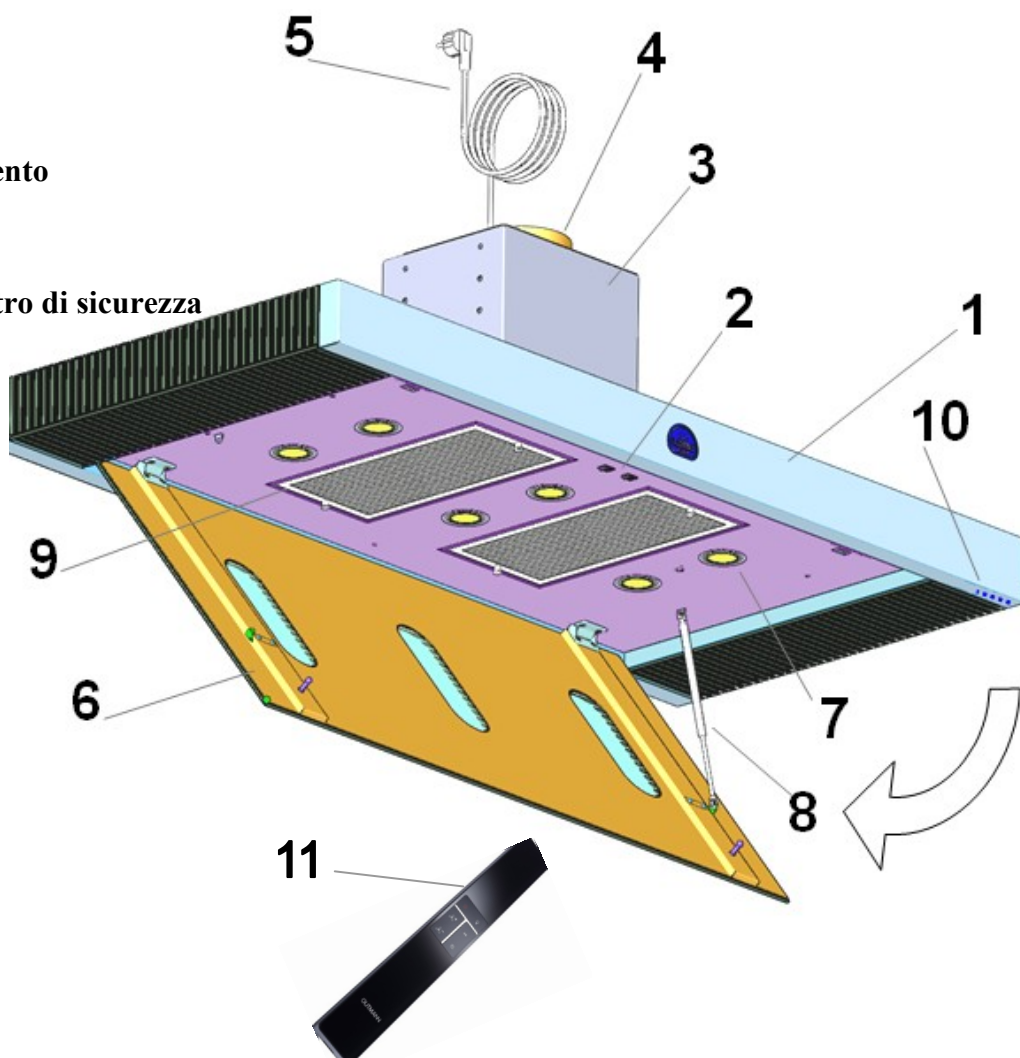
**7 Illuminazione**

**8 Ammortizzatore**

**9 Filtro in metallo**

**10 Display LED potenza**

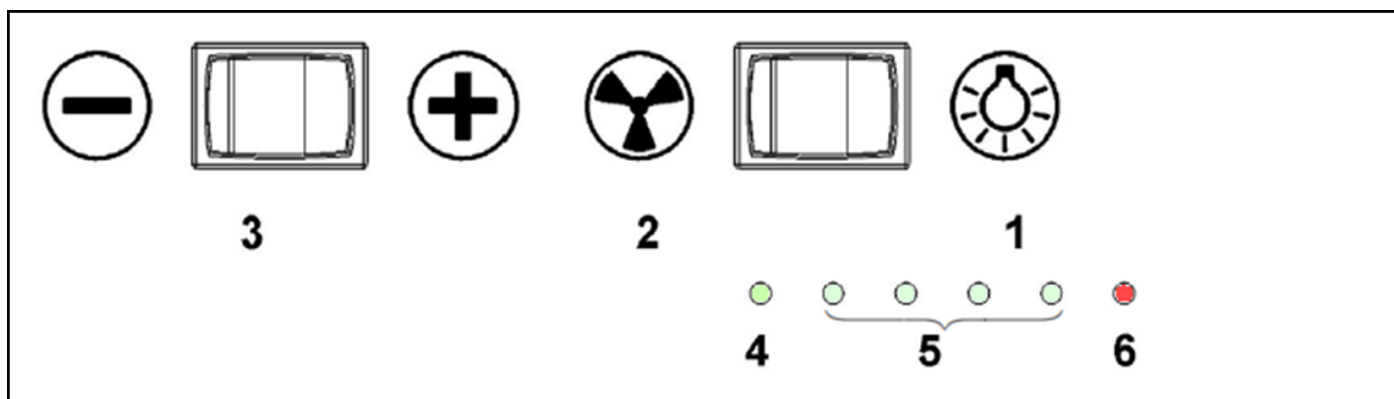
**11 Telecomando**



# ISTRUZIONI PER L'USO

## 1. ELETTRONICA DI COMANDO:

Questa cappa aspirante è dotata di un'elettronica di comando che consente di regolare la potenza del ventilatore e l'illuminazione mediante due interruttori a levetta.



**1** - Illuminazione ON / OFF. Premere il bilanciante nella direzione del simbolo "Illuminazione". Mediante una pressione prolungata si ridurrà l'intensità dell'illuminazione.

**2** - Motore ON / OFF. Premere il bilanciante verso sinistra nella direzione del simbolo "Motore".

**3** - Interruttore per aumentare o per ridurre la potenza del motore.

**4** - Spia stato operativo

**5** - Indicatore di quattro velocità di ventilazione

**6** - Indicatore di pulizia del filtro antigrasso

### *Accensione della ventilazione*

Accendere la ventilazione con l'interruttore, il ventilatore entra in funzionamento a velocità 3. Mediante l'interruttore n. 3 si può aumentare o ridurre la potenza di ventilazione. A tale scopo, spostare l'interruttore a bilanciante in corrispondenza dei simboli verso destra o verso sinistra. Lo spegnimento della ventilazione avviene premendo nuovamente l'interruttore a bilanciante nella direzione simbolo 2.

### *Spia stato operativo:*

La spia di stato operativo (4) si accende con il funzionamento delle velocità da 1 a 4. Lampeggia all'iniziare del tempo di coda e si disattiva automaticamente allo spegnimento del dispositivo.

### *Velocità intensiva:*

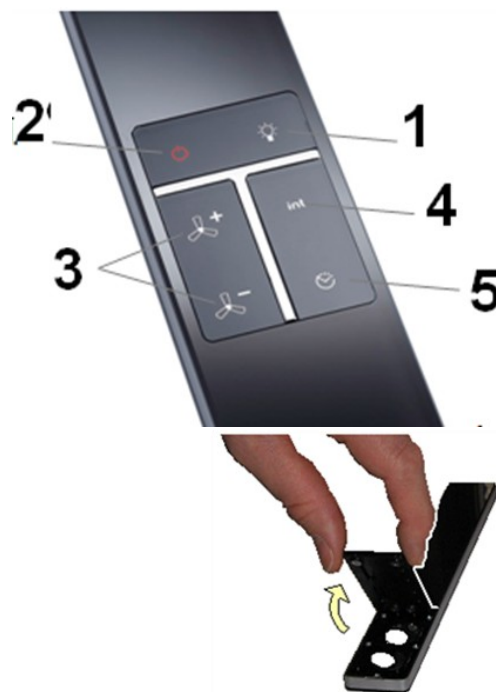
La velocità intensiva della ventilazione corrisponde alla velocità n. 4. Trascorsi circa 5 minuti, l'elettronica ritorna automaticamente alla velocità 3.

## 2. TELECOMANDO

Tutte le funzioni della cappa aspirante si possono gestire anche mediante un telecomando. I tasti del telecomando hanno le stesse funzioni degli interruttori a levetta dell'elettronica di comando.

**Il telecomando è composto da sei zone di comando**

- 1 Illuminazione ON / OFF, pressione prolungata
- 2 Motore ON / OFF.
- 3 Aumentare / diminuire potenza di ventilazione
- 4 Velocità intensiva
- 5 Tempo di coda



## ISTRUZIONI PER L'USO

### 1. PULIZIA DELLE SUPERFICI

Pericolo di scossa! Disinserire la cappa aspirante estraendo la spina o scollegando l'interruttore di sicurezza. Durante l'operazione di pulizia fare attenzione che non filtri acqua nel dispositivo. Una pulizia tempestiva della superficie risparmierà la faticosa rimozione di sporco ostinato. Per la pulizia utilizzare solamente detersivi o pulitori universali disponibili in commercio adatti all'acciaio inossidabile / all'alluminio. Non usare mai pulitori abrasivi o lana di acciaio. In seguito alla pulizia della cappa, trattare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito per questo materiale.

Pulire le superfici laccate esclusivamente con una soluzione detergente delicata e un panno morbido. Pulire il dispositivo di comando solo con un panno morbido umido. È possibile che nella cappa si depositi del grasso sui bordi del pannello in vetro di sicurezza. Questi depositi sono dovuti a fattori fisici e non sono pertanto da considerarsi un malfunzionamento della cappa. Pulire il pannello in vetro sotto il filtro con regolarità al fine di prevenire lo sporco ostinato.

### 2. AVVERTENZE PER LA PULIZIA E LA CURA

Durante la pulizia dei filtri in metallo, rimuovere i depositi di grasso dalle parti accessibili della carcassa. Si preverrà così il rischio di incendi, salvaguardando il funzionamento ottimale della cappa.

Per la pulizia della cappa aspirante utilizzare soluzioni detergenti calde o prodotti delicati per la pulizia di vetri. Non grattare lo sporco incrostato, ma rimuoverlo delicatamente ammorbidendolo con un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi o spugne che graffiano.

**Avvertenza:** non impiegare alcol (spirito) sulle superfici plastiche, si potrebbero produrre macchie opache.

**Attenzione:** aerare bene la cucina, non lasciare fiamme aperte.

### **Superfici in acciaio inossidabile:**

utilizzare un pulitore delicato per acciaio inossidabile. Non pulire le superfici in acciaio inossidabile con spugne che graffiano o con detersivi contenenti sabbia, soda, acidi o cloruri! Pulire solo nel senso della molatura.

### **Superfici laccate, in alluminio e in plastica:**

## 3. SMONTAGGIO DEL FILTRO / PULIZIA

Pericolo di incendio! Eventuali depositi di grasso possono compromettere le prestazioni della cappa aspirante, aumentando il rischio di incendi. Per prevenire il pericolo di incendio è assolutamente necessario pulire con regolarità il filtro in metallo. I filtri in metallo vanno puliti al massimo ogni due settimane.

In questo modello di cappa i filtri in metallo sono coperti dal pannello in vetro, disposti in posizione centrale in un supporto per filtri. I filtri in metallo si sostengono mediante contatto magnetico. Per smontare il filtro in metallo bisogna innanzitutto **spingere il pannello in vetro di sicurezza verso l'alto, sempre con entrambe le mani**, fino allo sbloccarsi del pannello dal fermo. Abbassare dunque lentamente il pannello in vetro fino all'arresto.

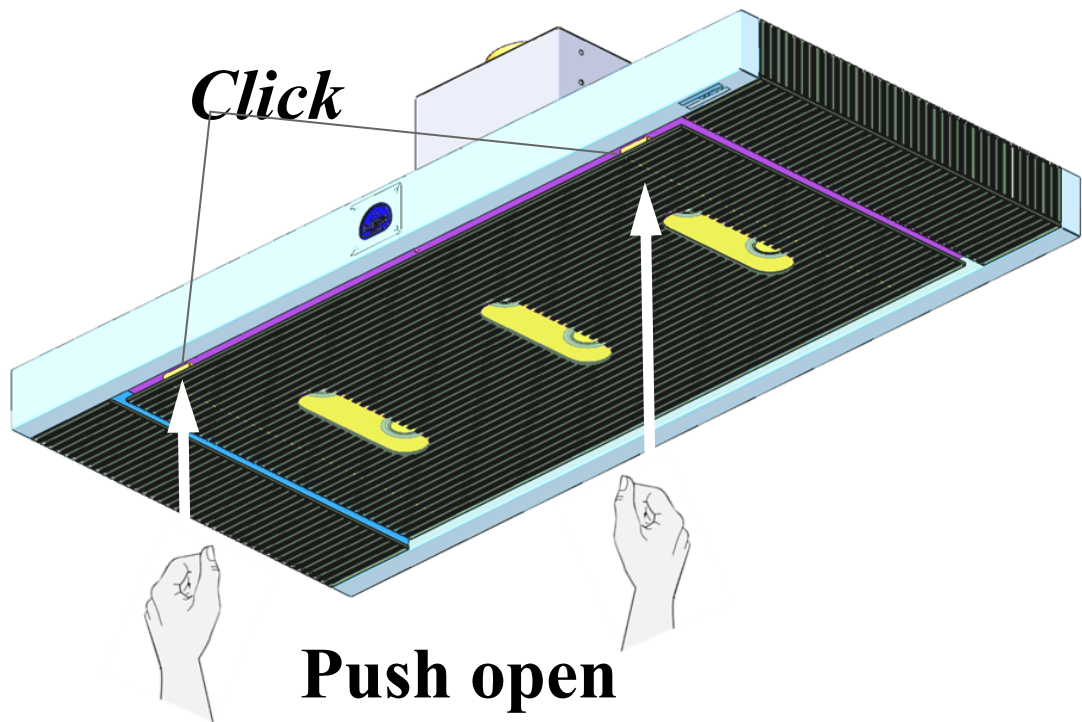
A questo punto, afferrare il filtro in metallo per le prese con entrambe le mani e tirarlo verso il basso, fino a far scollegare il contatto magnetico. L'inserimento avviene nell'ordine inverso.

Il modo migliore per pulire il filtro in metallo è in lavastoviglie o utilizzando un detersivo per piatti delicato. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali scoloriture dovute all'impiego di detersivi aggressivi. Evitare in ogni caso temperature superiori ai 55 gradi.

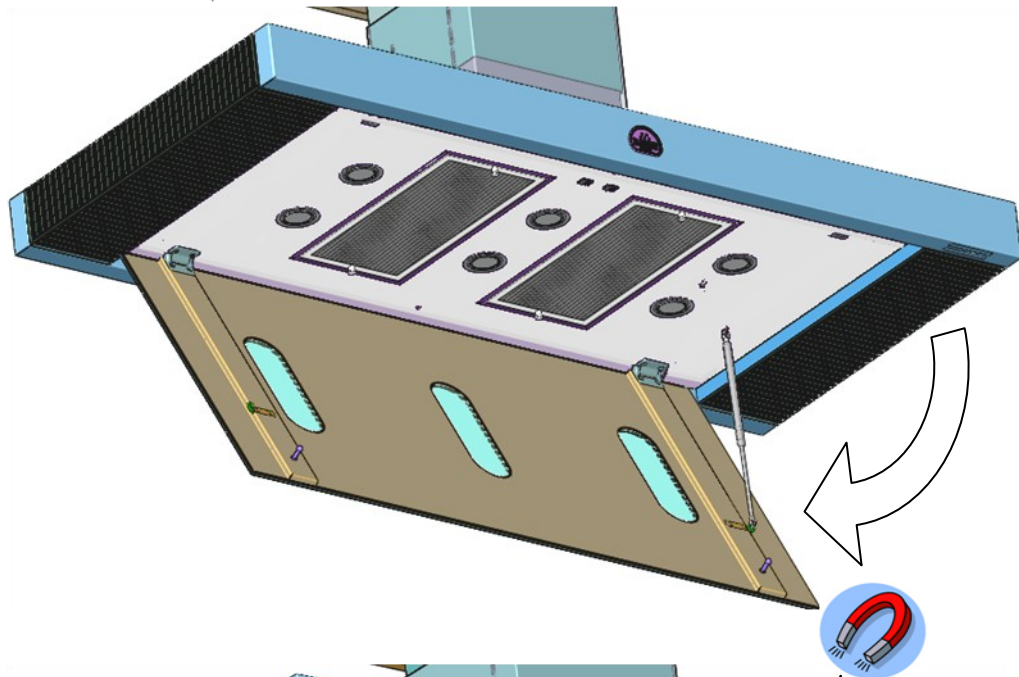
Attenzione: non utilizzare pulitori a 3 fasi o a più fasi né introdurre il filtro in lavastoviglie industriali. La pulizia con pulitori aggressivi quali benzina, acetone, tricloroetilene, ecc., provoca il deterioramento del filtro!

Una volta terminata la pulizia, inserire nuovamente il filtro in metallo. Per chiudere il pannello in vetro spostarlo verso l'alto con entrambe le mani fino ad inserirlo correttamente.

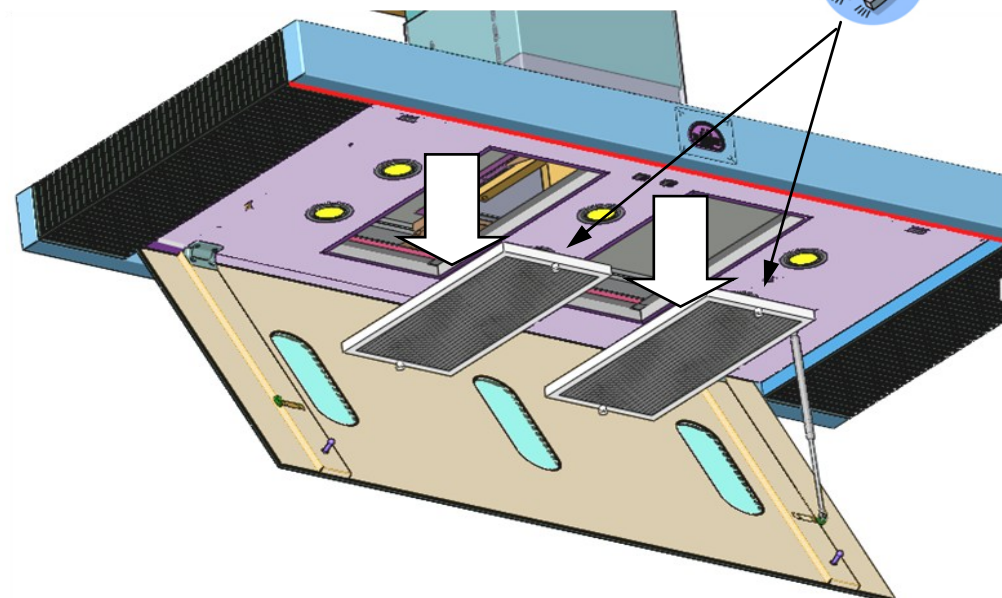
a.



b.

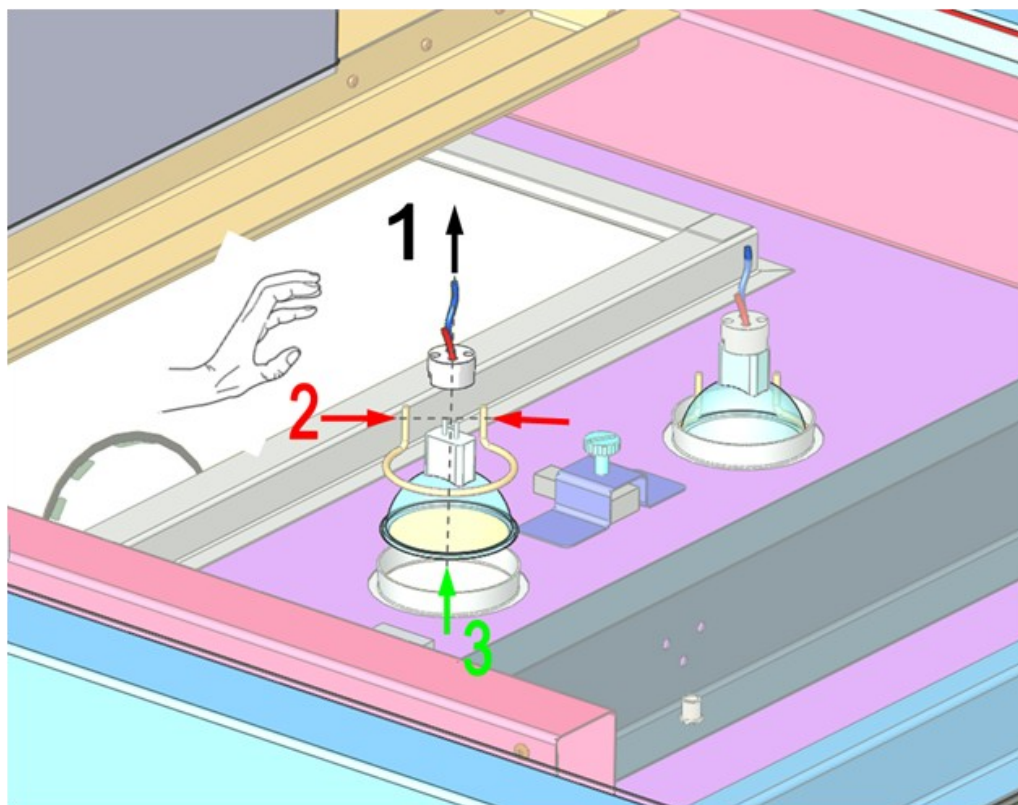
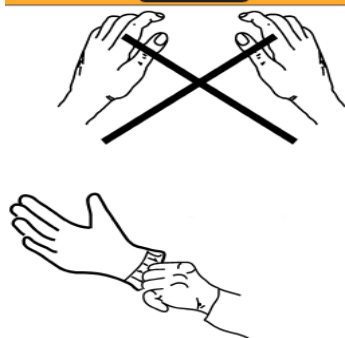


c.



## 4. Illuminazione

Lampadine difettose devono essere sostituite immediatamente con delle nuove. Prima di procedere alla sostituzione delle lampadine si prega di scollegare la cappa aspirante dalla rete elettrica! Si prega di attendere la fase di raffreddamento prima di effettuare la sostituzione. Indossare guanti di protezione!



Rimuovere il filtro in metallo prima di sostituire la lampadina! Si può accedere all'interno del corpo della cappa. La sostituzione avviene come descritto di seguito:

1. Rimuovere il supporto (1) dalla lampadina.
2. Premere la rondella elastica (2) e rimuoverla tirando verso l'alto.
3. A questo punto rimuovere la lampadina (3) (MR 16, 12 V, max. 35 W Energy Reducer) tirando verso l'alto.

## 5. Rispetto dell'ambiente



### Smaltimento

#### Imballaggio

L'imballaggio della cappa aspirante è riciclabile. Come materiale di imballaggio vengono impiegati cartone e pellicola di polietilene (PE). Questi materiali vanno smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente e in conformità alle norme vigenti nella rispettiva zona.

#### Cappa aspirante

La Sua amministrazione comunale Le fornirà assistenza circa il corretto smaltimento delle apparecchiature domestiche.

### Nota ambientale

Tutti i modelli di produzione

La Cornue sono contrassegnati in base alla Direttiva europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE), la quale sancisce i criteri base per il ritiro e il recupero di apparecchiature usate, validi su tutto il territorio UE. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato per informazioni sulle diverse modalità di smaltimento attuali.

**LA CORNUE**

---

# **CAMPANAS EXTRACTORAS**

## **LA CORNUE W.**

by **WILMOTTE**

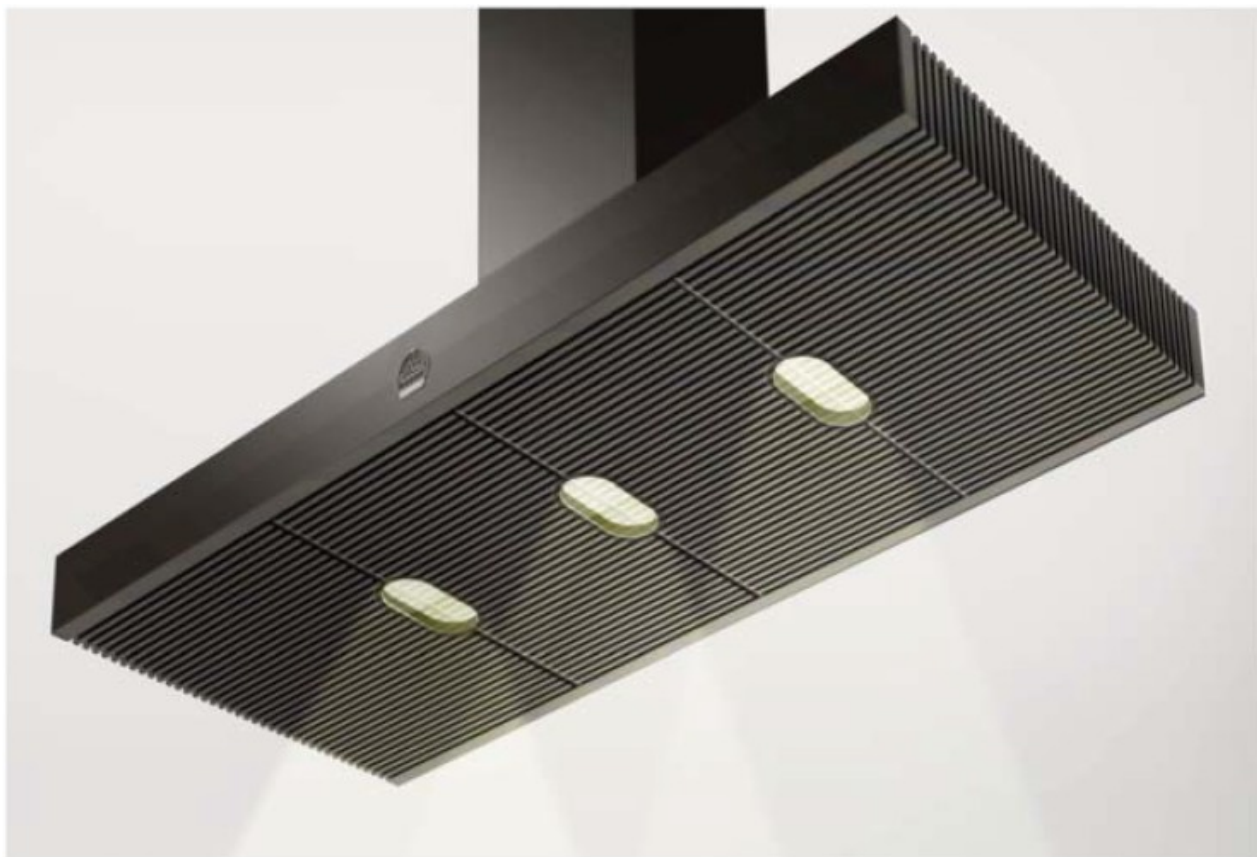
---

### **Instrucciones de operación**



Étoile  
observateur du design 13

CE



*Estimado cliente:*

*Gracias por adquirir una campana extractora de humos La Cornue y demostrar de ese modo su confianza en nuestra marca.*

*Estas instrucciones de operación le ayudarán a conocer todas las posibilidades de su campana extractora y le facilitarán su manejo.*

*Las campanas extractoras de La Cornue se fabrican de manera individual a partir de los mejores materiales. La selección especial de estos materiales, tales como el latón o el acero inoxidable, se produce conforme a unas directrices que también son válidas para los utensilios de cocina profesionales. La autenticidad del material y su naturalidad son factores importantes para nosotros. Por ello no utilizamos películas de protección ni materiales similares.*

*Con el cuidado y el uso, su campana extractora se hará cada vez más atractiva.*

# ÍNDICE

|                                              | PÁGINA  |
|----------------------------------------------|---------|
| ADVERTENCIAS PRELIMINARES.....               | 66      |
| 1 Indicaciones relativas a la seguridad..... | 66– 67  |
| FUNCIONAMIENTO GENERAL.....                  | 68      |
| Descripción del funcionamiento .....         | 68      |
| Descripción del producto.....                | 68      |
| INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.....              | 69      |
| Electrónica de control.....                  | 69      |
| Control remoto.....                          | 70      |
| INDICACIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO .....     | 71      |
| Limpieza de superficies .....                | 71      |
| Cuidado de superficies .....                 | 71 - 72 |
| Desmontaje y limpieza de filtros.....        | 72      |
| Iluminación.....                             | 73      |
| Protección medioambiental.....               | 74      |

# ADVERTENCIAS PRELIMINARES

## 1. INDICACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

Las instrucciones de operación y de montaje contienen indicaciones importantes que han de ser observadas para poder operar la campana extractora de humos sin riesgos ni contratiempos. Conserve estas instrucciones para su consulta futura. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de campanas. Es posible que se mencionen características de equipamiento que no correspondan a su modelo.

La campana extractora de humos no deberá ser utilizada por personas (incl. niños) con facultades físicas o psíquicas limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos. Los niños deberán tenerse vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

### ***Uso prescrito***

La campana extractora se utilizará exclusivamente para la extracción de humos colocada sobre aparatos de cocina destinados al uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará indebido. El uso indebido de la campana puede ocasionar peligros personales y materiales. La campana extractora de humos no deberá ser utilizada para depositar objetos tales como botellas, botes de especias u otros objetos.

### ***Instalación***

La conexión eléctrica del aparato deberá ser realizada sólo por un experto autorizado teniendo en cuenta todas las normas relevantes de las empresas de energía eléctrica y los reglamentos de edificación del país respectivo. A la hora del montaje, observe las instrucciones correspondientes.

No se autoriza la puesta en servicio de aparatos dañados. Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas por piezas originales. Las reparaciones deberán ser realizadas sólo por personal especializado autorizado.

### ***ATENCIÓN: peligro de envenenamiento***

Si la campana extractora de humos se opera en servicio de evacuación en una estancia junto a aparatos de combustión dependientes de la ventilación (p. ej. quemadores de combustión de madera, gas, aceite o carbón), se podría producir un retorno de gases de combustión mortales a dicha estancia a causa de la presión negativa generada. Por consiguiente, garantice en todo momento un aire de entrada suficiente. La presión negativa en la estancia no deberá ser mayor de 4 Pa (0,04 mbar).

### ***ATENCIÓN: peligro de incendio***

La campana extractora de humos no deberá ser operada sin filtros de grasa y deberá estar siempre bajo vigilancia. Los filtros sobreengrasados causan peligro de incendio. Al freír bajo la campana extractora, vigile constantemente el proceso. Realice regularmente la limpieza de filtros. No se autoriza el flameado bajo la campana extractora. El uso de aparatos de gas bajo la campana extractora se autoriza sólo con ollas y sartenes puestas al fuego, nunca sin ellas. En caso de utilizar más de tres quemadores de gas al mismo tiempo, opere la campana extractora en la etapa de potencia “2” o mayor. De ese modo se evitará la acumulación de calor en el aparato.

### ***Preparativos para la puesta en servicio***

Este modelo de campana se adapta a las disposiciones de seguridad relevantes para las instalaciones de cocina en el entorno doméstico. Las exigencias que debe cumplir el lugar de emplazamiento se describen en la documentación de usuario perteneciente al aparato. Si tiene dudas acerca de la admisibilidad del emplazamiento en el entorno destinado para ello, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

# ADVERTENCIAS PRELIMINARES

## 1. INDICACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

No se autoriza la puesta en servicio de aparatos dañados. Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas por piezas de recambio originales o por las piezas indicadas por La Cornue. Las reparaciones deberán ser realizadas sólo por personal especializado autorizado.

### ***Filtros de carbón activo***

Observe las advertencias de seguridad individuales de los filtros de carbón activo (versión C) utilizados en las campanas extractoras de humos La Cornue.

### ***Transporte, desembalaje y emplazamiento***

Si el aparato se traslada al lugar de servicio desde un entorno frío, es posible que se genere rocío. En ese caso, espere hasta que el aparato se haya adaptado a la temperatura y esté totalmente seco antes de su puesta en servicio. El tiempo de aclimatación dependerá de la diferencia de temperatura y del aparato y su estructura. No obstante deberá ser de al menos 12 horas.

### ***Conexión a la red eléctrica***

Compruebe que la tensión nominal indicada del aparato coincida con la tensión de red local. Un ajuste erróneo conllevaría daños o incluso la destrucción del aparato.

Antes de la puesta en marcha, compruebe que el estado de todos los cables y líneas sea correcto y libre de daños. En particular, asegúrese de que los cables no muestren dobleces, no hayan sido tendidos de un modo demasiado corto alrededor de esquinas y de que ningún objeto se encuentre sobre ellos. Asegúrese asimismo del ajuste firme de todas las uniones de enchufe. Un blindaje o cableado erróneo puede poner en peligro su salud (por sacudida eléctrica) y destruir otros aparatos. Los aparatos con enchufe de red están equipados con un cable de alimentación conforme a las normas de seguridad del país de utilización y deberán ser conectados únicamente a una caja de enchufe con toma de tierra para evitar el peligro de sacudida eléctrica. Asegúrese de que la toma de corriente del aparato o la caja de enchufe con toma de tierra de la instalación doméstica es libremente accesible de modo que en caso de emergencia o al realizar tareas de servicio técnico o mantenimiento el cable de red pueda ser desenchufado.

### ***ATENCIÓN: peligro de sacudida eléctrica***

No limpie la campana con un limpiador de vapor o con presión de agua. Al limpiar la campana, desenchúfela previamente de la red eléctrica.

### ***Modelo***

En cuanto a su apariencia, la campana extractora de humos puede variar con respecto a las ilustraciones incluidas en estas instrucciones de operación. No obstante, las instrucciones de operación, el mantenimiento, la limpieza y la instalación no varían.

# FUNCIONAMIENTO GENERAL

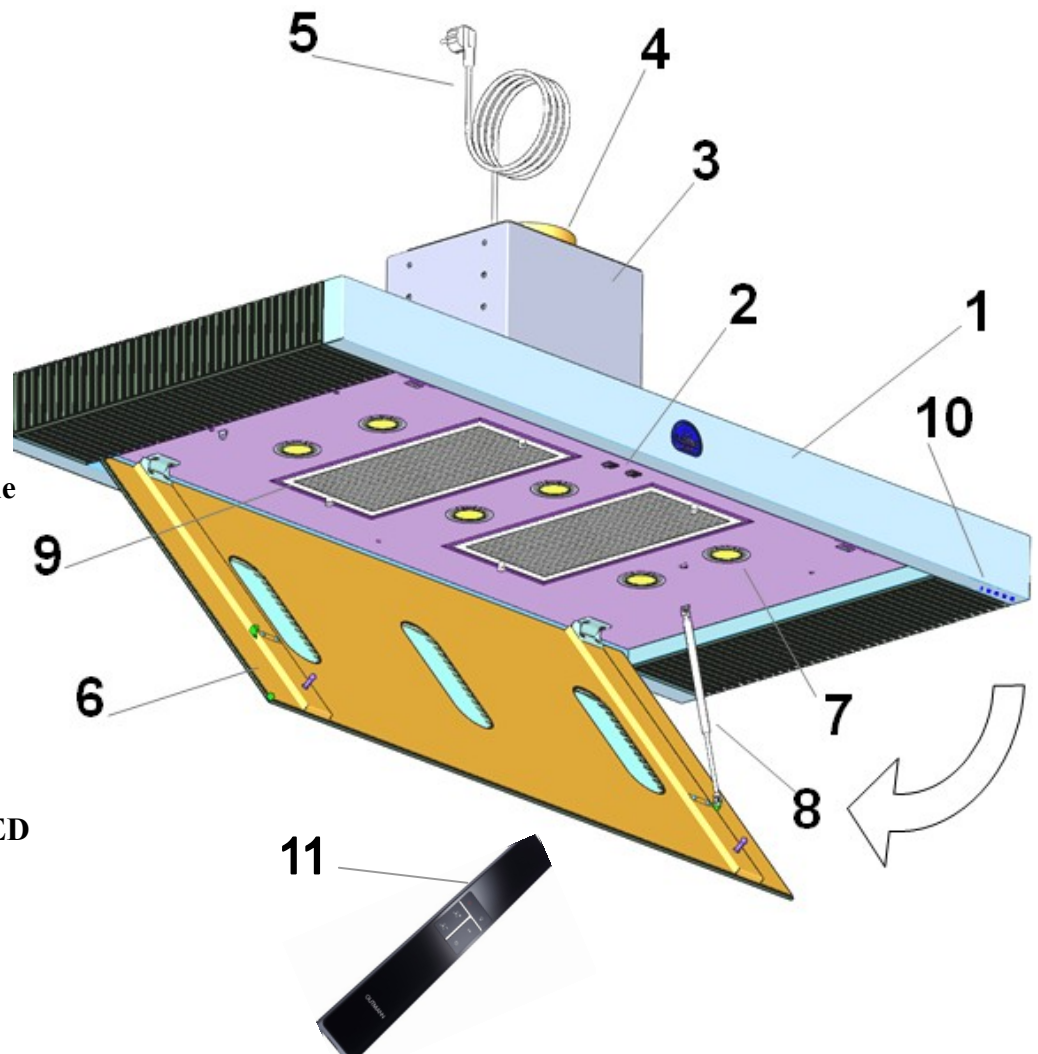
## 1. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Las campanas extractoras de La Cornue han sido concebidas especialmente para la extracción de humos de cocción en el entorno doméstico.

Los vapores ascendentes son captados por la campana y recogidos por un filtro metálico situado en la parte posterior a través de una rendija de aspiración. Por motivos tanto técnicos como estéticos, el lado frontal de la campana extractora está dotado de un panel de vidrio especial. Este panel está dispuesto de manera que deja libre una rendija de aspiración en todo su perímetro, la cual garantiza una velocidad uniforme de aspiración. El filtro de grasa oculto tras el panel de vidrio es accesible mediante un “viraje” del panel. Las luces están dispuestas en la parte inferior del cuerpo de la campana y embutidas a ras por motivos estéticos y de limpieza. La potencia de aspiración y la iluminación de la campana se regulan mediante un panel de control o por control remoto. El panel de control indica asimismo los intervalos de limpieza del filtro. En función del tamaño de la campana, el concepto de iluminación consiste en un número variable de lámparas halógenas encargadas de generar una iluminación suficiente mediante la disposición correspondiente.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

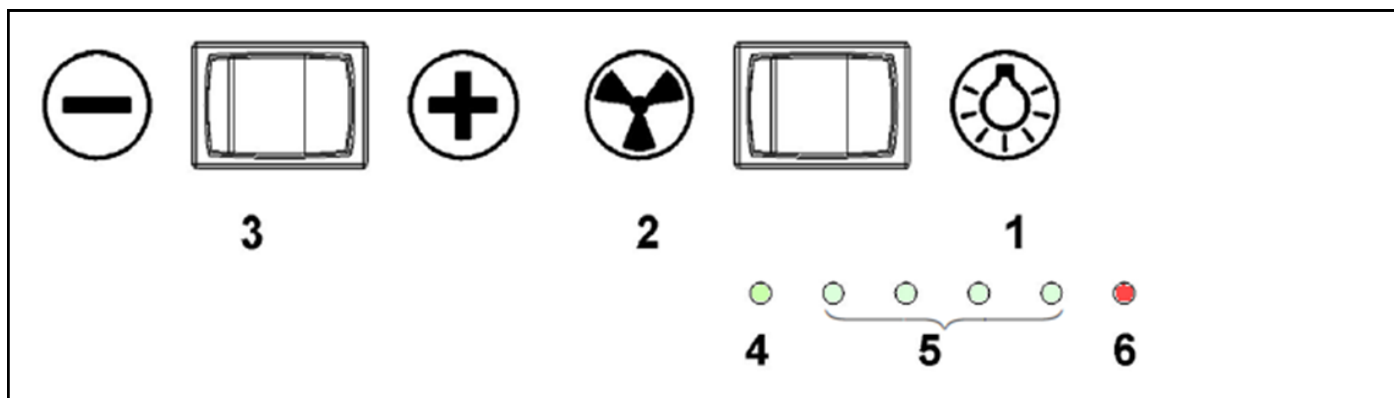
1. Cuerpo de la campana
2. Interruptor de control
3. Módulo de motor
4. Manguito de empalme
5. Conexión eléctrica
6. Panel giratorio de vidrio de seguridad
7. Iluminación
8. Amortiguador
9. Filtro metálico
10. Indicador de potencia LED
11. Control remoto



# INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

## 1. ELECTRÓNICA DE CONTROL

Esta campana extractora de humos está dotada de un sistema electrónico de control que permite regular la potencia del ventilador y la iluminación mediante dos interruptores basculantes.



- Luz ENCENDIDA / APAGADA. Presione el interruptor en dirección al símbolo de 'luz'. Manteniendo el interruptor presionado se atenúa la intensidad luminosa.
- Motor ENCENDIDO / APAGADO. Presione el interruptor hacia la izquierda en dirección al símbolo de 'motor'.
- Interruptor para aumentar o disminuir la potencia del motor.
- Luz de estado operativo
- Indicador de cuatro etapas de ventilación
- Indicador de limpieza de filtro de grasa

### *Encendido de la ventilación:*

Encienda la ventilación mediante el interruptor. El ventilador se inicia en la etapa 3. Con el interruptor nº 3 es posible aumentar o disminuir la potencia del ventilador. Para ello, el interruptor basculante deberá ser presionado a izquierda o derecha en función del símbolo correspondiente. El apagado de la ventilación se produce pulsando de nuevo el interruptor basculante en dirección al símbolo 2.

### *Luz de estado operativo:*

La luz de estado operativo (4) se enciende durante el funcionamiento de las etapas 1 a 4. Al activar el intervalo de desconexión, la luz parpadeará y se apagará automáticamente tras apagarse el aparato.

### *Etapas intensivas:*

La etapa intensiva de ventilación es la etapa nº 4. Tras 5 minutos de funcionamiento, el sistema electrónico regresa automáticamente a la etapa 3.

## 2. CONTROL REMOTO

Todas las funciones de la campana extractora pueden ser activadas mediante un control remoto. Los botones de mando del control remoto tienen las mismas funciones que los interruptores basculantes de la electrónica de control.

**1** El control remoto consta de seis campos de control

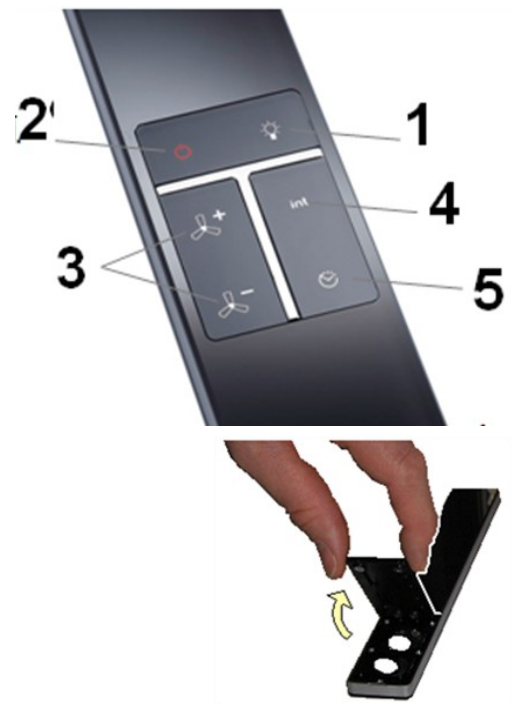
**2** Luz ENCENDIDA / APAGADA, presión mantenida

**3** Motor ENCENDIDO / APAGADO

**4** Aumentar / reducir potencia del ventilador

**5** Etapa intensiva

**6** Intervalo de desconexión



## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### 1. LIMPIEZA DE SUPERFICIES

**ATENCIÓN:** peligro de sacudida eléctrica. Elimine toda corriente de la campana extractora de humos quitando el enchufe o desconectando los plomos. A la hora de la limpieza asegúrese de que no penetre agua en el aparato. Una limpieza temprana de la superficie le ahorrará la difícil tarea de eliminar los ensuciamientos tenaces. Utilice para la limpieza sólo líquidos lavavajillas o limpiadores generales corrientes compatibles con el acero inoxidable / aluminio. Nunca utilice limpiadores abrasivos o estopa de acero. Tras la limpieza de la campana, cuide las superficies de acero con un agente de limpieza para acero inoxidable.

Limpie las superficies lacadas sólo con una solución leve de líquido lavavajillas diluido en agua y un paño muy suave. Limpie el elemento de control con un paño suave y húmedo. En esta campana se pueden producir depósitos de grasa en el borde del panel de vidrio de seguridad. Estos depósitos tienen una causa física y no son indicativos de un mal funcionamiento de la campana. Limpie regularmente el panel de vidrio de seguridad situado bajo el filtro para prevenir la formación de ensuciamientos tenaces.

### 2. INDICACIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

Al limpiar los filtros metálicos, las piezas accesibles de la carcasa se deberán limpiar de depósitos de grasa. De ese modo se evita el peligro de incendio y se mantiene un buen estado de funcionamiento.

Para la limpieza de la campana extractora de humos, utilice una solución caliente de lavavajillas diluido en agua o un limpiacristales suave. No rasque los ensuciamientos incrustados. En su lugar, ablándelos con un paño húmedo. No utilice agentes abrasivos ni esponjas ásperas.

**Advertencia:** no aplique alcohol sobre las superficies de plástico, ya que ello podría producir zonas deslustradas.

**Cuidado:** ventile suficientemente la cocina y no deje llamas libres.

**Superficies de acero inoxidable:**

Utilice un limpiador suave para acero inoxidable. No limpie las superficies de acero inoxidable con esponjas ásperas ni con limpiadores que contengan arena, sosa, ácido o cloro. Realice la limpieza siempre en la dirección del pulido.

**Superficies de aluminio, lacadas y de plástico:**

### 3. DESMONTAJE Y LIMPIEZA DE FILTROS

**ATENCIÓN:** peligro de incendio. Los residuos de contenido graso afectan negativamente al rendimiento de la campana y aumentan el peligro de incendio. Para prevenir el peligro de incendio, limpie sin falta el filtro metálico de manera regular. Los filtros metálicos deberán limpiarse como mínimo cada dos semanas.

En este modelo de campana, los filtros metálicos están ocultos tras un panel de vidrio de seguridad y centrados en un alojamiento de filtro. Estos filtros metálicos son mantenidos en posición por contacto magnético. Para desmontar el filtro metálico, el panel de vidrio de seguridad se deberá en primer lugar **presionar con ambas manos hacia arriba** hasta que se suelte de su bloqueo. A continuación, haga descender el panel de vidrio lentamente hasta su tope.

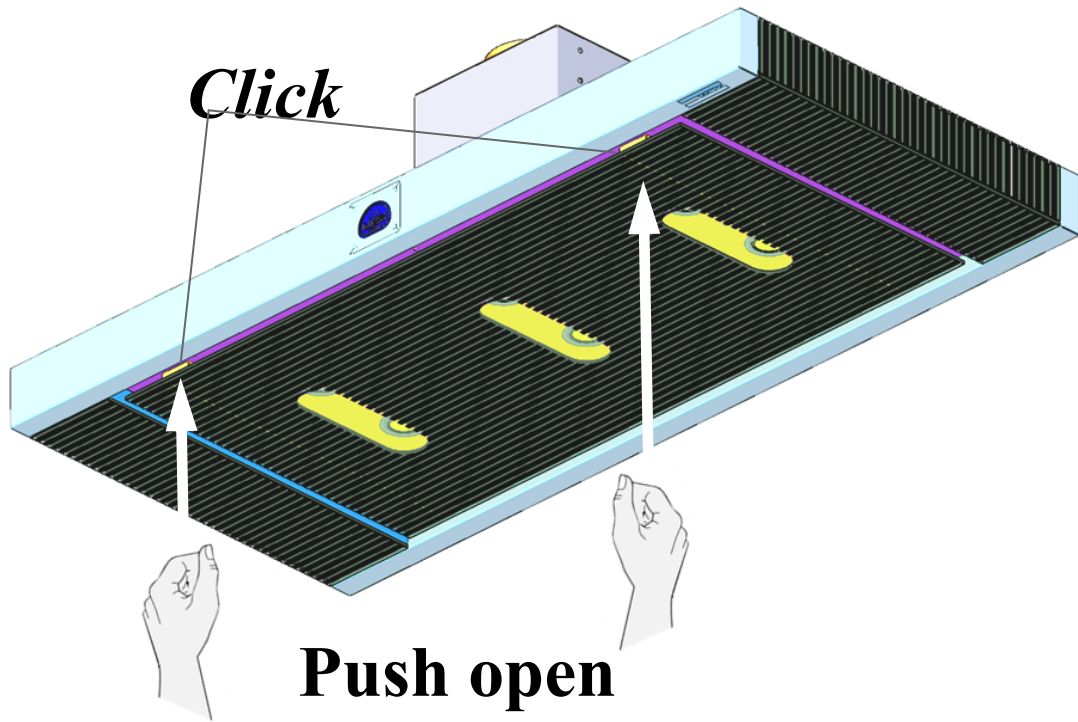
Agarre el filtro metálico por los agarraderos con ambas manos y tire de él hacia abajo hasta que se suelte del contacto magnético. El montaje se realiza de manera inversa.

El filtro metálico se limpia de un modo óptimo en el lavavajillas utilizando un detergente suave. El fabricante no se hará cargo de las reclamaciones de garantía relacionadas con posibles decoloraciones causadas por la utilización de detergentes agresivos. Evite en cualquier caso las temperaturas de más de 55 °C.

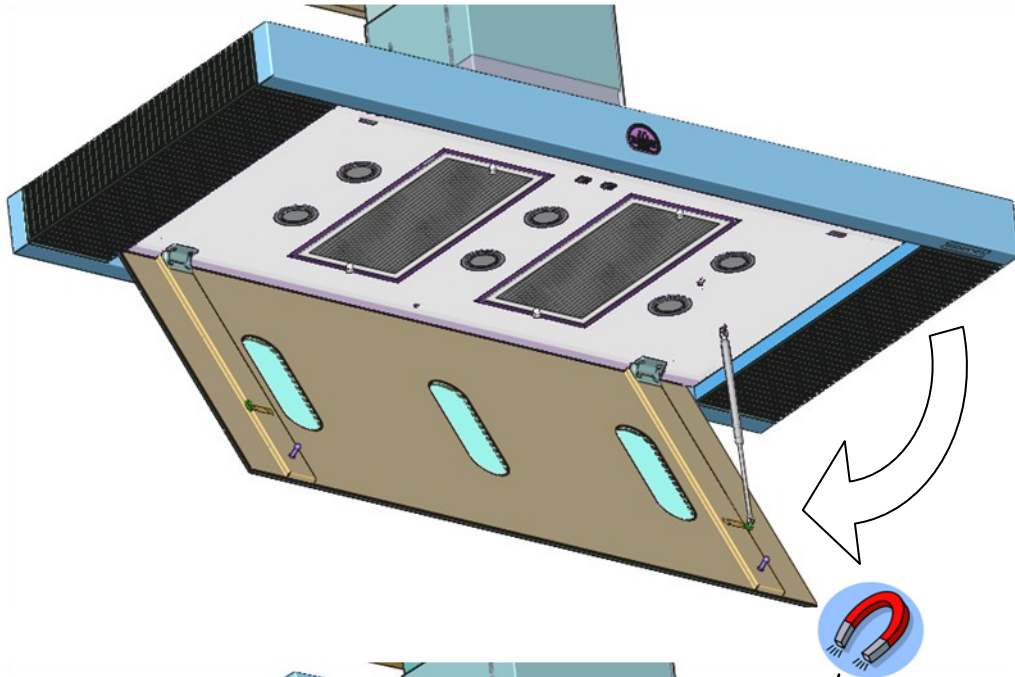
Atención: no utilice limpiadores de 3 fases o multifase ni limpie los filtros en un lavaplatos de uso industrial. La limpieza con limpiadores agresivos tales como bencina, acetona, tricloroetileno, etc., conllevará la destrucción de los filtros.

Instale el filtro metálico tras la limpieza. Para cerrar el panel de vidrio, llévelo hacia arriba con ambas manos hasta hacerlo encajar.

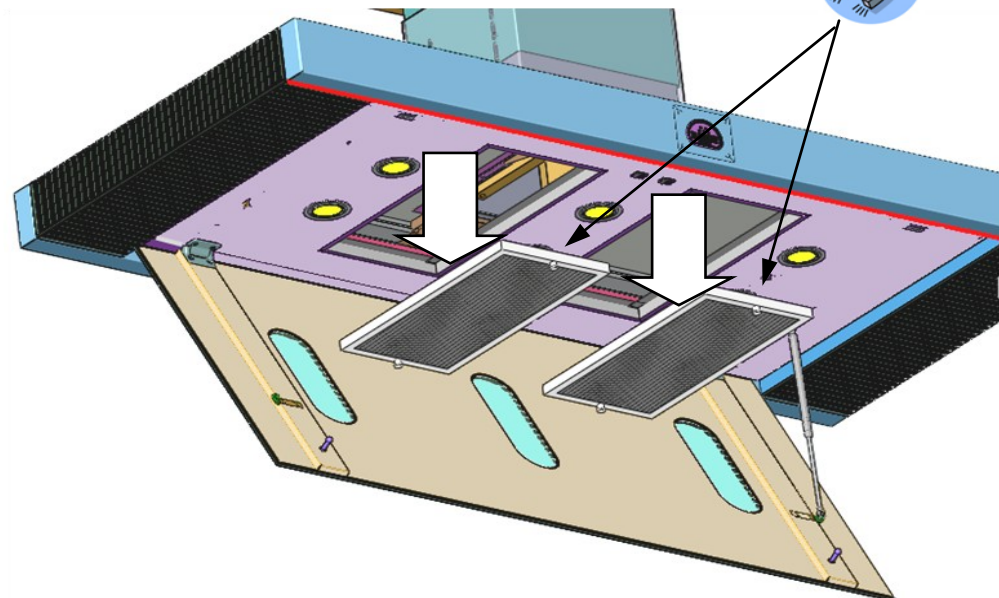
a.



b.

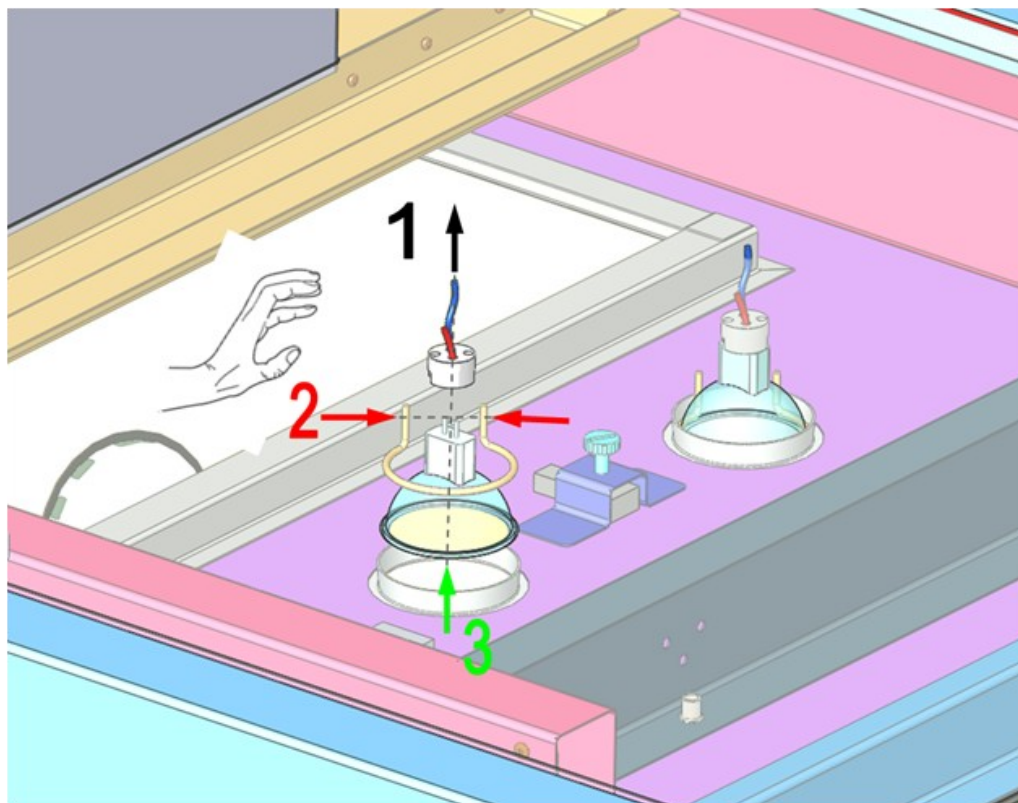


c.



## 4. Iluminación

Las luces averiadas se deberán reemplazar inmediatamente por unas nuevas. Antes del reemplazo de las lámparas, desconecte la campana extractora de la red eléctrica. Antes de recambiar las luces, espere a que se enfríen. Use guantes como protección.



Para cambiar una lámpara es necesario antes extraer el filtro metálico. La accesibilidad se produce en el interior del cuerpo de la campana. El recambio se realiza del modo siguiente:

Quite el casquillo (1) de la lámpara.

Presione el anillo elástico (2) y extraígalo hacia arriba.

A continuación, extraiga la lámpara (3) (MR 16, 12 V, máx. 35 W Energy Reducer) hacia arriba.

## 5. Protección medioambiental

### Desecho

#### *Embalaje*

El embalaje de la campana extractora de humos es reciclable. Como materiales de embalaje se utilizan cartón y lámina de polietileno (PE). Estos materiales deberán ser desechados de un modo ecológico y conforme a las normas locales vigentes.

#### *Campana extractora de humos*

Los centros municipales correspondientes le informarán gustosamente del procedimiento de eliminación ecológica de los aparatos domésticos usados.

### Indicaciones medioambientales

Todos los modelos de la firma La Cornue están identificados conforme a la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Esta directiva establece las condiciones básicas para una recogida y reutilización de aparatos usados con validez en toda Europa. Le rogamos que se informe en su comercio especializado acerca de los actuales canales de desecho.



# LA CORNUE

---

## КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

**LA CORNUE W.**  
by WILMOTTE

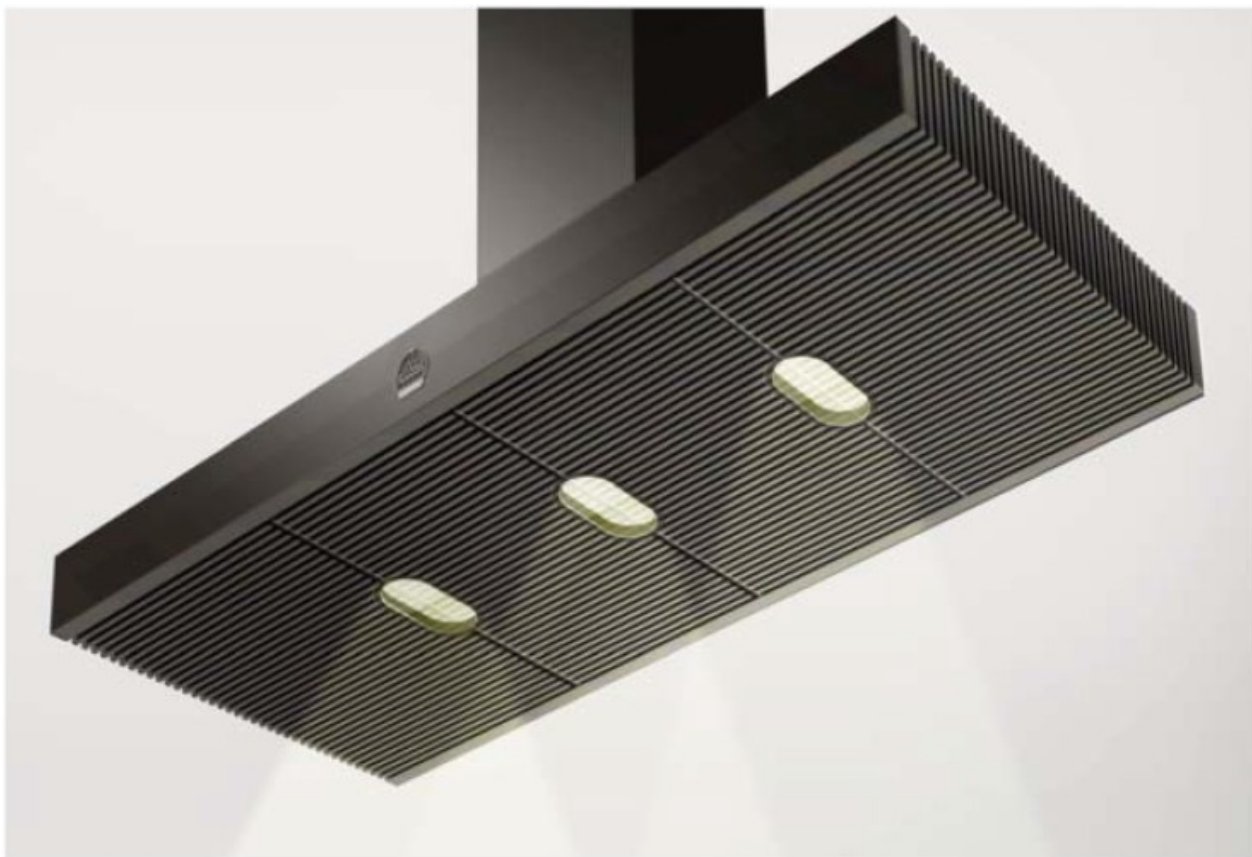
---

Инструкция по  
эксплуатации



étoile  
observateur d'architecture 13

CE



Уважаемые покупатели!

Вы приобрели кухонную вытяжку марки La Cornue, и мы хотели бы поблагодарить вас за сделанный выбор.

Эта инструкция поможет вам узнать все возможности кухонной вытяжки и облегчит пользование ею.

Вытяжки La Cornue изготавливаются поштучно из лучших материалов. Особый выбор этих материалов, таких как латунь или нержавеющая сталь, осуществляется по тем же правилам, что и для профессионального кухонного оборудования. Для нас важны подлинность материала и его натуральность, поэтому у нас не применяются защитные плёнки и другие подобные материалы.

Ваша вытяжка в результате ухода за ней в ходе эксплуатации станет ещё лучше.

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                     | Страница |
|-------------------------------------|----------|
| ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ.....       | 78       |
| 1 Правила безопасности.....         | 78 - 79  |
| ОБЩИЙ ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ.....         | 80       |
| 1 Описание принципа действия.....   | 80       |
| 2 Описание изделия.....             | 80       |
| ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....    | 81       |
| 1 Элементы управления .....         | 81       |
| 2 Дистанционное управление.....     | 82       |
| РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И УХОДУ..... | 82       |
| 1 Чистка поверхностей.....          | 82       |
| 2 Уход за поверхностями.....        | 82 - 83  |
| 3 Демонтаж и чистка фильтров.....   | 83 - 84  |
| 4 Освещение.....                    | 85       |
| 5 Защита окружающей среды.....      | 86       |

Вся информация по кухонным вытяжкам приведена по состоянию на январь 2013 г.

Оставляем за собой право на технические изменения, служащие улучшению оборудования.

# СОДЕРЖАНИЕ

## 1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

В этой инструкции содержатся важные указания, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасной и безотказной работы вытяжки. Сохраните эту инструкцию для последующего обращения к ней. Эта инструкция по эксплуатации действительна для нескольких исполнений вытяжки. Возможно, в ней описываются некоторые особенности комплектации, которые не касаются вашей модели.

Запрещается эксплуатация вытяжки лицами (включая детей) с ограниченными физическими или психическими способностями или не обладающими необходимым опытом и/или знаниями. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с вытяжкой.

### **Применение по назначению**

Вытяжку разрешается использовать только в бытовых целях для удаления испарений, образующихся над плитой в процессе приготовления пищи. Любое другое использование является применением не по назначению. Использование вытяжки не по назначению может представлять опасность для людей и предметов. Вытяжку нельзя использовать для хранения предметов, таких как бутылки, ёмкости с пряностями и др.

### **Монтаж**

Вытяжное устройство разрешается подключать только аттестованным специалистам при условии соблюдения ими всех действующих предписаний предприятий электроснабжения, а также национальных строительных норм и правил. При монтаже выполняйте требования соответствующей инструкции! Запрещается включать повреждённые устройства. Неисправные детали заменяйте оригинальными запчастями. Ремонтные работы разрешается выполнять только аттестованным специалистам.

### **Опасность отравления!**

Одновременное использование в одном помещении вытяжки, работающей в режиме вытяжной вентиляции, с другим оборудованием, забирающими воздух из помещения (например, устройства, в которых сжигаются дрова, газ, жидкое топливо или уголь), может привести из-за пониженного давления в помещении к выходу в него опасных для жизни дымовых газов. Поэтому обеспечьте достаточный приток свежего воздуха! Разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (0,04 мбар).

### **Опасность пожара!**

Никогда не эксплуатируйте вытяжку без жирособирающего фильтра и всегда следите за её работой. При скоплении жировых отложений на фильтрах существует опасность возгорания. При приготовлении пищи во фритюре под вытяжкой постоянно наблюдайте за работой устройства! Регулярно очищайте фильтры. Запрещается опаливать птицу под вытяжкой! Газовые приборы можно использовать под вытяжкой только в том случае, если на огонь поставлена посуда! При одновременной работе более трёх конфорок устанавливайте уровень мощности вытяжки „2" и выше. Это позволяет предотвратить перегрев устройства.

### **Подготовка ввода в эксплуатацию**

Эта модель вытяжки соответствует положениям техники безопасности по использованию кухонного оборудования в домашнем хозяйстве. Требования, которым должно соответствовать место установки, приведены в документации пользователя вытяжного устройства. Если у вас есть сомнения, касающиеся надёжности установки оборудования в имеющихся условиях, то обратитесь в нашу сервисную службу. Запрещается включать повреждённые устройства. Заменяйте дефектные детали оригинальными запчастями или деталями, рекомендованными фирмой La Cornue. Ремонтные работы разрешается выполнять только аттестованным специалистам.

Запрещается включать повреждённые устройства. Заменяйте дефектные детали оригинальными запчастями или деталями, рекомендованными фирмой La Cornue. Ремонтные работы разрешается выполнять только аттестованным специалистам.

### ***Фильтр из активированного угля***

Соблюдайте отдельные правила техники безопасности при работе с фильтрами из активированного угля (версия C), установленными в вытяжках La Cornue!

### ***Транспортировка, распаковка, установка***

Если оборудование вносится в помещение с холода, то возможно образование конденсата. Прежде чем включать прибор, дождитесь, пока он согреется до комнатной температуры и полностью высохнет. Время акклиматизации зависит от разности температур, типа оборудования и его конструкции. Но оно должно составлять не менее 12 часов.

### ***Подключение к электросети***

Проверьте, соответствует ли указанное номинальное напряжение оборудования местному напряжению в электросети. Неправильное напряжение ведёт к повреждению или поломке вытяжного устройства.

Перед началом эксплуатации проверьте, все ли кабели и проводка находятся в исправном состоянии и не повреждены. Обратите особое внимание на то, чтобы провода не имели перегибов, при огибании углов не были сильно натянуты, а на самих проводах не стояли никакие предметы. Проверьте также, чтобы все разъёмы были плотно соединены. Неправильное экранирование или монтаж проводки, подвергают опасности ваше здоровье (удар электрическим током) и могут повредить другие приборы. Вытяжные устройства с вилкой для подключения к электросети имеют сетевой провод, проверенный на безопасность в соответствии с требованиями страны, где эксплуатируется оборудование. Их подключение разрешается только к розеткам с правильно заземлённым защитным контактом, иначе существует угроза удара электрическим током. Обеспечьте свободный доступ к розетке на устройстве или к розетке с защитным контактом в электропроводке здания, чтобы в аварийном случае или при проведении сервисных работ и технического обслуживания можно было беспрепятственно вынуть вилку сетевого провода из розетки.

### ***Опасность удара электрическим током!***

Не очищайте вытяжку пароочистителем или струёй воды под давлением. Перед чисткой отключите вытяжку от электросети.

### ***Исполнение***

Внешний вид кухонной вытяжки может отличаться от изображённого на чертежах в этой инструкции по эксплуатации. Однако правила эксплуатации, техническое обслуживание, чистка и монтаж одинаковы для всех исполнений.

# ОБЩИЙ ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

## 1. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА ДЕЙСТВИЯ

Кухонные вытяжки La Cornue специально созданы для удаления паров, образующихся при приготовлении пищи в бытовых условиях.

Поднимающиеся вверх пары улавливаются вытяжным устройством и через специальную щель направляются в металлический фильтр. Для лучшего внешнего вида и по техническим причинам на передней стороне вытяжки имеется специальная стеклянная панель. Это панель расположена таким образом, что по всему периметру между стеклом и корпусом образуется вытяжная щель, которая гарантирует равномерную скорость отводимого воздуха. Доступ к закрытым стеклом жироулавливающим фильтрам обеспечивается открытием стеклянной панели. Освещение расположено снизу в корпусе вытяжки и утоплено вровень с поверхностью корпуса для лучшего внешнего вида и облегчения чистки. Мощность вытяжки и освещение регулируются с панели управления или с пульта дистанционного управления. Необходимость чистки фильтра также показана индикатором на панели управления. Для подсветки в зависимости от размеров вытяжки используется разное количество галогенных ламп, которые благодаря своему расположению обеспечивают хорошее освещение.

## 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1 Корпус вытяжки

2 Переключатели

3 Модуль двигателя

4 Соединительный патрубок

5 Провод электропитания

6 Откидная стеклянная панель

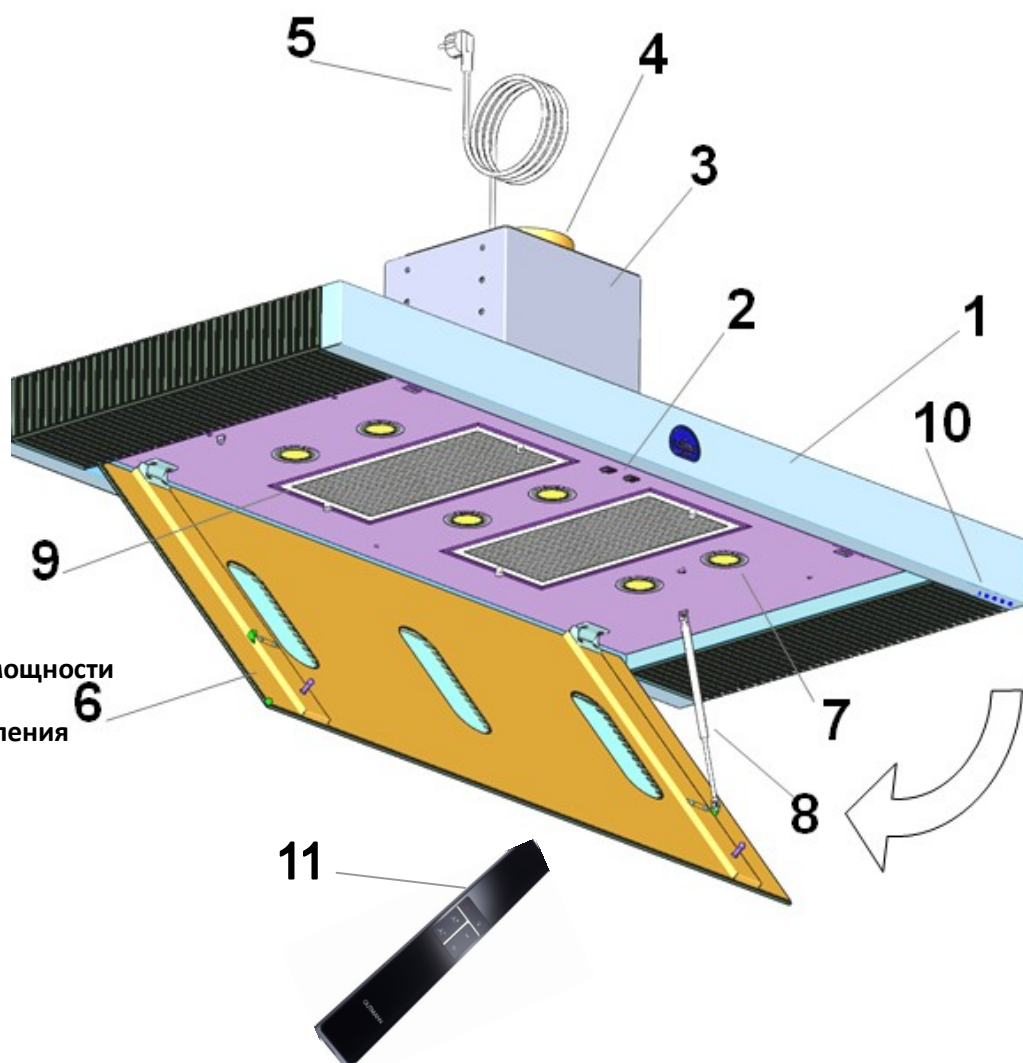
7 Освещение

8 Демпфер

9 Металлический фильтр

10 Светодиодные индикаторы мощности

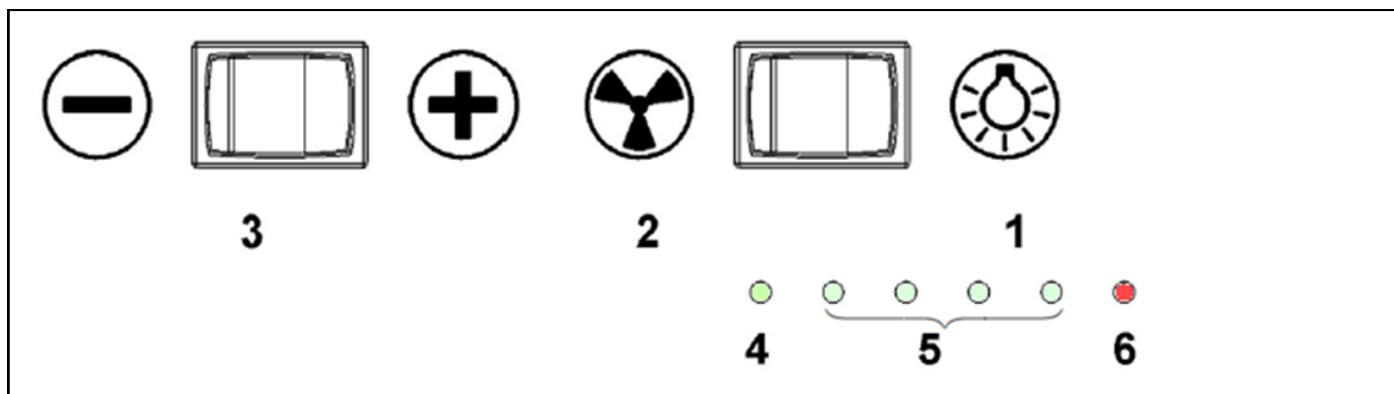
11 Пульт дистанционного управления



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 1. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Это вытяжное устройство оснащено электроникой управления, которая с помощью двух переключателей позволяет управлять мощностью вентилятора и освещением.



1- Включение / выключение освещения. Нажмите переключатель в сторону знака "освещения". При длительном нажатии

- Включение / выключение двигателя. Нажмите переключатель влево в сторону знака "мотор".

- Переключатель увеличения / уменьшения мощности двигателя

- Световой индикатор рабочего состояния

- Световые индикаторы четырёх уровней мощности вентилятора

- Световой индикатор загрязнения жировоулавливающих фильтров

### *Включение вентиляции:*

Включите переключателем вентиляцию, вентилятор включается на уровне 3. Переключателем 3 можно увеличивать и уменьшать мощность вентилятора. Для этого нажимайте переключатель соответственно вправо или влево. Выключение вентиляции осуществляется повторным нажатием переключателя в сторону знака 2.

### *Световой индикатор рабочего состояния:*

Световой индикатор рабочего состояния (4) горит при работе вытяжки на уровне с 1 по 4. При включении отсчёта времени до выключения он мигает и гаснет после выключения вытяжки.

### *Интенсивный режим:*

Интенсивный режим вентиляции соответствует уровню 4. Примерно через пять минут электроника автоматически переключает вытяжку на уровень 3.

## 2. ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

С пульта дистанционного управления можно включать все функции вытяжки. Кнопки на пульте имеют те же функции, что и переключатели на вытяжке.

На пульте имеется шесть кнопок

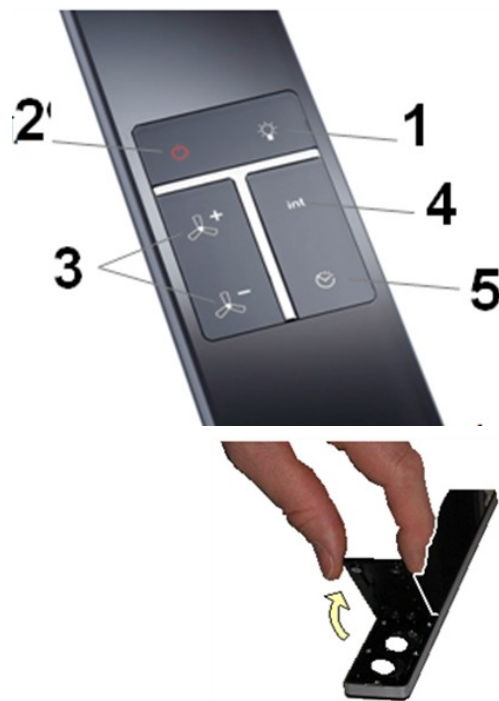
Включение / выключение освещения, длительное нажатие

Включение / выключение двигателя

Увеличение / уменьшение мощности вентилятора

Интенсивный режим

Время работы до автоматического выключения



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И УХОДУ

### 1. ЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

Опасность удара электрическим током! Отсоедините вытяжку от электросети, для чего выньте вилку из розетки или отключите предохранитель. Во время очистки следите за тем, чтобы в устройство не попала вода. Благодаря своевременной чистке не придётся позднее прилагать значительные усилия для удаления сильных загрязнений. Используйте только обычные моющие средства или универсальные чистящие средства, пригодные для чистки нержавеющей стали и алюминия. Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или мочалками из стальной проволоки. После чистки вытяжки обработайте поверхности из нержавеющей стали средством для ухода за такой сталью.

Используйте для чистки окрашенных поверхностей только слабый щелочной раствор и очень мягкую тряпку. Панель управления только протирайте мягкой влажной тряпкой. У этой вытяжки возможны жировые отложения по краю стеклянной панели. Эти отложения являются обычным явлением, а не свидетельствуют о неправильной работы вытяжки. Регулярно очищайте стекло под фильтром с целью предотвращения образования затвердевших загрязнений.

### 2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И

При чистке металлических фильтров очищайте доступные части корпуса от жировых отложений. Это позволит предотвратить опасность возгорания и сохранить работоспособность вытяжки.

Для чистки вытяжки используйте горячий раствор щелочи или мягкое средство для мытья окон. Не соскребайте присохшие загрязнения, а размягчите их влажной тряпкой. Не пользуйтесь абразивными средствами или губками, которые могут царапать поверхность.

**Указание:** Не протирайте спиртом пластмассовые поверхности, так как они могут потускнеть.

**Осторожно:** Хорошо проветривайте кухню и не зажигайте открытый огонь.

### Поверхности из нержавеющей стали:

Используйте мягкое средство для чистки нержавеющей стали. Нельзя чистить поверхности из нержавеющей стали царапающими губками и средствами, содержащими песок, соду, кислоты или хлориды! Очищайте поверхности только по направлению шлифовки.

### Алюминиевые, окрашенные и пластмассовые поверхности:

## 3. ДЕМОНТАЖ И ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Опасность пожара! Жировые отложения снижают мощность вытяжки и повышают опасность возгорания. Для предотвращения опасности пожара регулярно очищайте металлические фильтры. Чистите металлические фильтры не реже одного раза в две недели.

У этой модели металлические фильтры находятся по центру в креплении, закрытые панелью из безопасного стекла. Металлические фильтры удерживаются магнитными контактами. Чтобы вынуть металлический фильтр нужно сначала **обязательно двумя руками прижать стеклянную панель вверх так**, чтобы она освободилась от фиксатора. Затем медленно опустите стекло до упора.

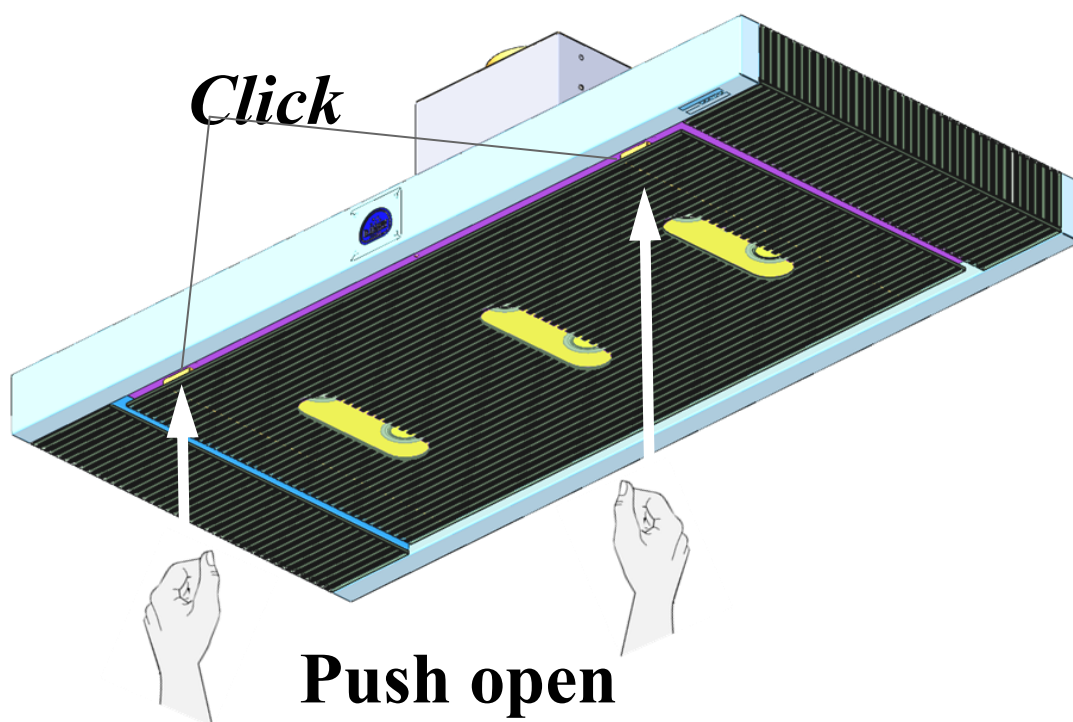
Теперь возьмитесь двумя руками за ручки фильтра и потяните его вниз, пока не разомкнётся магнитный контакт. Установка осуществляется в обратной последовательности.

Лучше всего промыть металлический фильтр в посудомоечной машине с использованием мягкого средства для мытья посуды. Изготовитель не даёт никаких гарантий неизменности цвета при использовании агрессивных моющих средств. В любом случае следует избегать температур выше 55 °C.

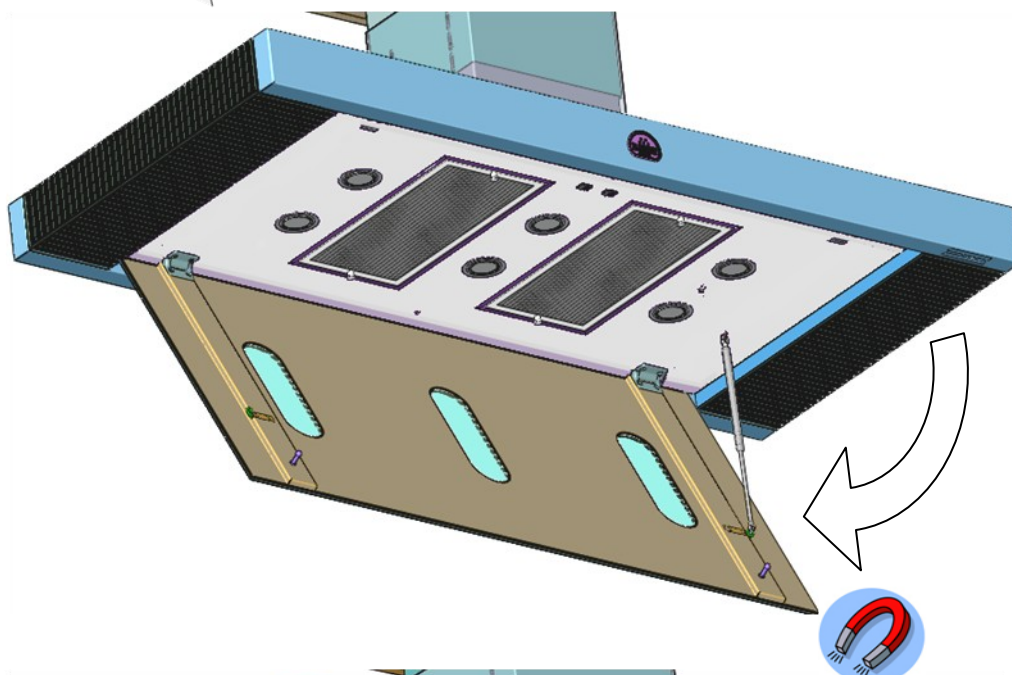
Внимание: не используйте комбинированные моющие средства и не мойте фильтры в промышленных посудомоечных машинах. Чистка с использованием агрессивных средств, таких как бензин, ацетон, трихлорэтилен и др. ведёт к разрушению фильтров!

После чистки установите металлический фильтр на место. Затем закройте стеклянную панель, для чего поднимите её вверх до защёлкивания.

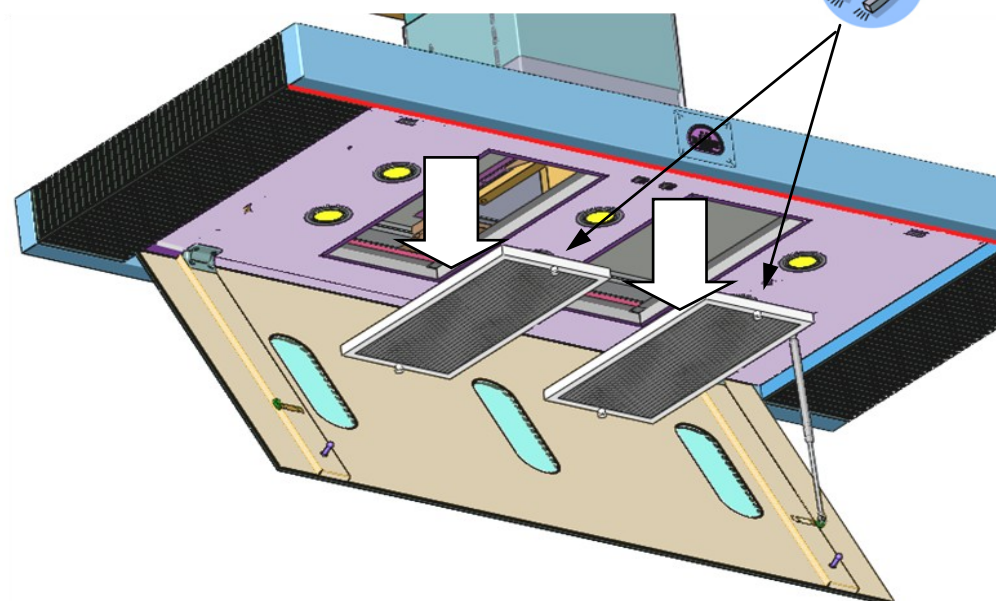
a.



b.

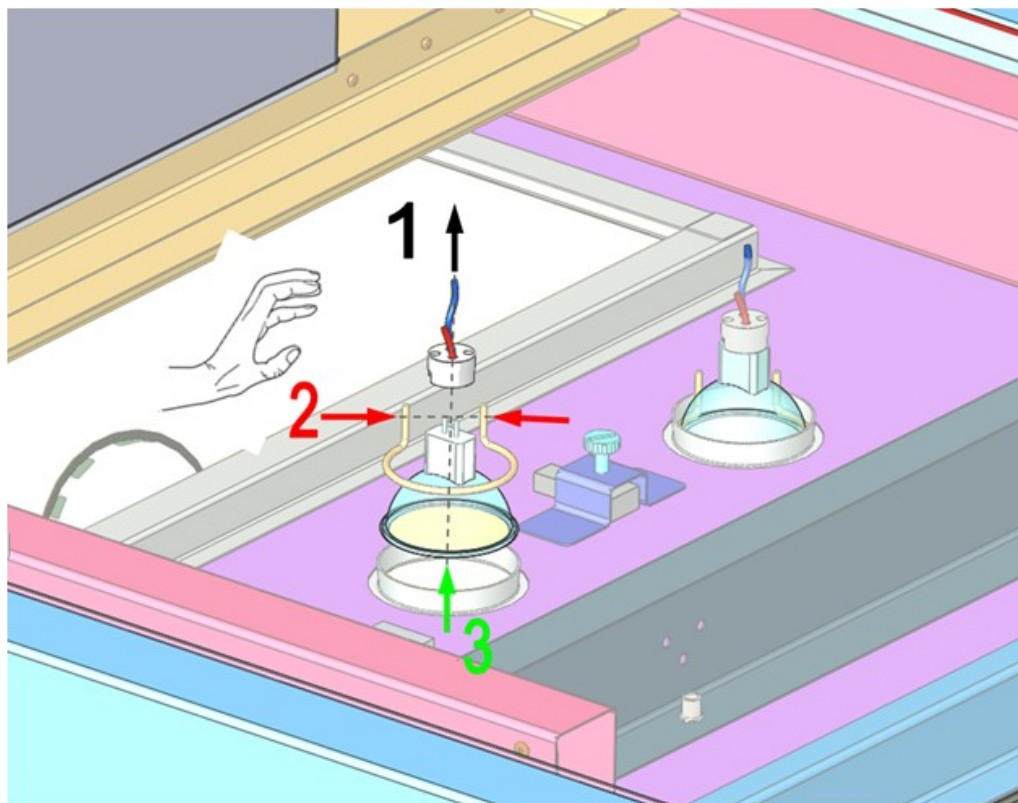


c.



## 4. Освещение

Неисправные лампы сразу же заменяйте на новые. Перед заменой ламп отключите вытяжку от электросети! Заменяйте лампы только когда они остынут! Для защиты наденьте перчатки!



Для замены лампы нужно сначала вынуть металлический фильтр. Тогда открывается доступ внутрь корпуса вытяжки. Замена осуществляется в следующей последовательности:

1. Снимите патрон **(1)** с лампы.
2. Сожмите пружинное кольцо **(2)** и снимите его вверх.
3. Выньте лампу **(3)** (MR 16, 12 В, макс. 35 Вт Energy Reducer) вверх.

## 5. Защита окружающей среды

### Утилизация

Упаковка вытяжки может подвергаться переработке для вторичного использования. В качестве упаковочного материала используется картон и полиэтиленовая плёнка (PE). Эти материалы следует утилизировать экологически безопасным способом с соблюдением действующих норм и правил.

#### **Вытяжка**

Информацию об экологически безопасной утилизации старых бытовых приборов можно получить в местных компетентных ведомствах.

### Указания по охране окружающей среды

Все модели фирмы LaCornue маркированы в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG об электронных и электрических приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве определены общие условия приёма и утилизации отслужившего свой срок оборудования, действующие в странах ЕС. Информацию о способах утилизации можно получить в специализированных торговых предприятиях.





---

**Ateliers La Cornue**

14, rue du Bois du Pont - Z.I. les Béthunes - 95310 Saint-Ouen-l'Aumône  
FRANCE

Adresse postale :

La Cornue SAS - B.P. 99006 - 95070 Cergy-Pontoise Cedex - FRANCE

Tél. : +33 (0)1 34 48 36 36 – Fax : +33 (0)1 34 64 32 65

E-mail : [a.table@la-cornue.com](mailto:a.table@la-cornue.com)

**[www.lacornue.com](http://www.lacornue.com)**